



ZIEMIA BOCHENSKA



NR 2 (125) LUTY 2004

CENA 2,50 zł (w tym 7% VAT)

INDEKS 34074X ISSN 1233-9660



BOSCH Service Trojak



Nie każdy
powinien zaglądać
do twojego samochodu

- * NAPRAWY BIEŻĄCE POJAZDÓW
- * REMONTY GŁÓWNE
- * OBSŁUGA KLIMATYZACJI
- * KOMPUTEROWY TESTER USTEREK
- * NAPRAWA UKŁADÓW WTRYSKOWYCH
- * NAPRAWA ABS
- * NAPRAWA PODUSZEK POWIETRZNYCH

TROJAK
Brzeźnicka 69

32-700 Bochnia, tel. (0 14) 611 74 94



Rok założenia 1977

ZAKŁAD INSTALACJI SANITARNYCH I GAZOWYCH

PYCIĄK

**ZAKŁAD INSTALACJI
SANITARNYCH I GAZOWYCH**

Jerzy Pyciak – Proszówki 5, 32-700 Bochnia
tel/fax (014) 611 03 34, kom. 0604 46 34 69
www.wk.pl/firmy/pyciak e-mail: pyciak@wk.pl

Kompleksowe instalacje wewnętrzne

**Przyłącza sieci:
wodociągowych
kanalizacyjnych
gazowych**



Nowoczesne systemy grzewcze

Bochnia, ul. Proszowska 69
tel. (014) 611 24 01, 611 37 70-71
fax 611 24 02

www.wk.pl/firmy/mazbud e-mail: mazbud@wk.pl

PROMOCJE

- * Rury **wavin**
- * Oczyszczalnie
ścieków **DELFIN**
- * Rury Alu/pex **Uponor**
- * Wełna **ISOVER**
Polterm Uni **Gulfiber**



Wypożyczanie:
zaciskarek i zgrzewarek

Oferujemy

**MATERIAŁY DO INSTALACJI
SANITARNYCH I GAZOWYCH**

**ENERGOOSZCZĘDNE
SYSTEMY GRZEWcze**

STYROPIANY

BLACHA DACHOWA

**WŁAZY ŻELIWNE,
STUDNIE KANALIZACYJNE**

PROMOCJA:
KOTŁY KONDENSACYJNE **Ulrich**

Tylko wyroby producentów o sprawdzonej renomie!!!



ARISTON



Beretta

VIESMANN

Buderus



Danfoss

PRODUCENT

OKNA I DRZWI Z PCV

PLASTBUD

**32-700 BOCHNIA,
ul. Poniatowskiego 12,
tel. (014) 611 85 56,
tel./fax 611 60 04
www.plastbud.com.pl**

w standardzie:

- profil trzykomorowy firmy **ALUPLAST**;
- okucia firmy **WINKHAUS**;
- szyba $k=1,1$



**drzwi
ceramika
armatura**

flizy i terakota

panele podłogowe i ściennie

**ponadto szeroka oferta
tapet, lakierów, farb oraz akcesoriów**

FHU. "MAKRO"

HURTOWNIA ELEKTRYCZNA

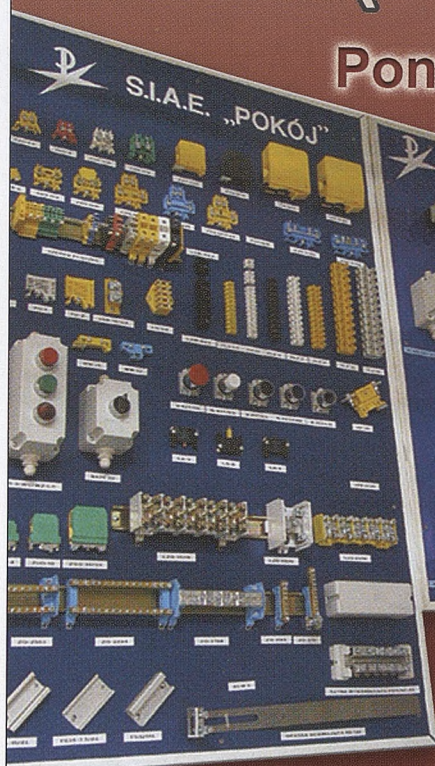
Największa w promieniu 40 km

Bochnia, ul. Proszowska 40a
tel./fax (014) 611 15 75, 611 24 25

Ponad 10 000 pozycji asortymentowych
na powierzchni 800 m²!

Ponad 90% towaru "od ręki"!

wyprzedaże
rabaty
promocje
obszerny parking



czynne:
pn.-pt. 7-16, sob. 7-13

HURTOWNIA
ELEKTRYCZNA
Największa w promieniu 40 km
150 m
ul. Proszowska 40a

W tym numerze między innymi:

- ◆ Gazowana kranówka.....str. 6
- ◆ Wywiad z wiceprezesem TVP SA.....str. 8
- ◆ Tytan w przestworzach.....str. 10-11
- ◆ Saper na emigracji.....str. 11
- ◆ BKS po walnym.....str. 43

Ponadto stałe rubryki: *miesiąc w powiecie*, *kronika policyjna*, *wiadomości z gmin*, *krzyżówka*, *horoskop* i *humor*.

Miesiąc w powiecie

UCZNIOWIE PITAGORASA

18 listopada ub.r. w szkole w Pogwizdowie odbył się Gminny Konkurs Matematyczny – Uczeń Pitagorasa, przeznaczony dla klas czwartych i piątych szkół podstawowych. Został on zorganizowany przez dyr. szkoły Bogusławę Wetulę i cieszył się ogromnym zainteresowaniem zarówno wśród młodzieży, jak i nauczycieli. Dość wspomnieć, że brało w nim udział 44 uczestników i reprezentowane były wszystkie szkoły z terenu gminy Bochnia.

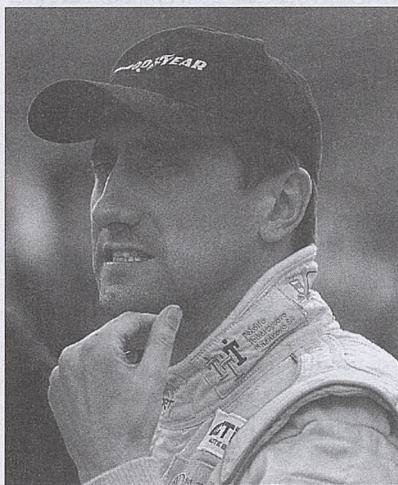
Uczniowie mieli do rozwiązania 5 zadań tekstowych, dotyczących programu, jaki powinien opanować każdy uczeń szkoły podstawowej. Najlepiej z zadaniami uporali się: Robert Rachwał (Gawłów), Paulina Bienas (Damienice) i Gabriel Skoczek (Baczków). Wszyscy uczestnicy konkursu otrzymali dyplomy, a zwycięzcy nagrody rzeczowe ufundowane przez szkołę w Pogwizdowie.

KOSTURKIEWICZ USUNIĘTY

Podczas ostatniej w 2003 roku sesji Rady Miejskiej doszło do zmiany na stanowisku wiceprzewodniczącego rady. Dotychczas funkcję tę pełnił Bogdan Kosturkiewicz (Nasze Miasto i Powiat). Decyzją większości radnych został on jednak odwołany, a jego miejsce zajął Mieczysław Tadel (Bochniaci dla Bochni).

ZASŁUŻONY KULIG

W poniedziałek 29 grudnia ubiegłego roku na sesji Rady Powiatu Bocheńskiego uroczyście wręczono tytuł *Bene Meritus dla powiatu bocheńskiego* (dobrze zasłużony) kierowcy rajdowemu Januszowi Kuligowi. 35-letni rajdowiec pochodzi z Łapanowa. Karierę rozpoczął na początku lat dzie-



więćdziesiątych. Na swoim koncie ma m.in. kilkakrotnie tytuł rajdowego mistrza i wicemistrza Polski oraz wicemistrza Europy (2002 rok). Ponadto pomaga także innym, mniej doświadczonym załogom. Od samego początku wspiera m.in. bocheńskich rajdowców – Michała i Grzegorza Bębenków.

OLSZEWSKI BEZ REKOMENDACJI

Przewodniczący Rady Miejskiej w Bochni Jan Olszewski nie ma już rekomendacji Stowarzyszenia Bochniaków i Miłośników Ziemi Bocheńskiej. Taką decyzję podjął Zarząd Główny tegoż stowarzyszenia ponieważ – jak czytamy w uchwale – „...niektóre poglądy pana Jana Olszewskiego wypowiediane oficjalnie, pozostają w rażącej sprzeczności ze stanowiskiem i celami statutowymi naszego Stowarzyszenia...”. Przypomnijmy, że podczas ostatnich wyborów samorządowych Jan Olszewski był popierany przez SBiMZB.

POLICYJNE TELEFONY

Uległy zmianie numery telefonów do Komendy Powiatowej Policji w Bochni. Nadal jednak obowiązuje

alarmowy numer 997. Nowe numery telefonów to: dyżurny KPP (centrala) – 615-22-22 i 615-22-62 oraz fax 615-22-44; sekretariat – 615-22-07; naczelnik Sekcji Ruchu Drogowego – 615-22-25, fax 615-22-24; naczelnik Sekcji Prewencji – 615-22-20; naczelnik Sekcji Dochodzeniowo-Śledczej – 615-22-15; naczelnik Sekcji Kryminalnej – 615-22-05; kierownik Rewiru Dzielnicowych – 615-22-13; kadry i szkolenie – 615-22-30, fax 615-22-32; ambulatorium – 615-22-04.

Komisariat Policji w Nowym Wiśniczu: 997 lub dyżurny jednostki – 612-87-97 i 612-86-12, fax 615-22-77; posterunek w Lipnicy Murowanej – 613-01-11; posterunek w Trzcinie – 613-63-07.

OPLATEK Z WŁADZAMI

Na zaproszenie burmistrza Bochni, 9 stycznia do wyrobisk kopalni soli zje-

Ocalić od zapomnienia



Rodzina z Proszówek, rok 1914.

Zakamarki naszych domów kryją bezcenne zabytki kultury materialnej, niezwykle dzieła sztuki, obrazy, oleodruki, fotografie. Publikując zdjęcie z archiwum domowego Aleksandra Zwierniaka z Proszówek ogłaszamy apel: nie dajcie tym perełkom kultury zaginać. Przyślijcie fotografie i opisy do naszej redakcji. Ocalimy je od zapomnienia...

chali przedstawiciele środowisk opinio-
twórczych, bocheńskich przedsiębior-
ców, nauczycieli, itp., aby w niezwyklej
atmosferze podzielić się opłatkiem. Spo-
tkanie rozpoczęło się jasełkami, które
zagrali uczniowie II LO w Bochni, a na-
stępnie ks. prałat Zdzisław Sadko po-
święcił opłatki. Uczestnicy spotkania
przez kilkanaście minut składali sobie
wzajemnie noworoczne życzenia, po
których wszyscy wzniesli toast za po-
myślność. Po części oficjalnej przyszedł
czas na zabawę i dyskusję o tym co było
i co będzie w nowym roku...

DWIE KWESTY

W niedzielę 11 stycznia już po raz 12
odbył się finał Wielkiej Orkiestry Świą-
tecznej Pomocy. W tym roku na terenie
Bochni, gminy Bochnia i innych gmin
w powiecie kwestowało prawie 90 wo-
lontariuszy, którzy zebrali łącznie
22.667,47 zł, 11 dolarów oraz 3 euro.

Do grania w Orkiestrze włączyli się
też mieszkańcy gmin: Łapanów, Gdów

i Raciechowice, gdzie zebrano ponad
37 tys. zł. (w tym w samej gminie Ła-
panów około 5 tys. zł.).

W ten sam dzień w Bochni pojawili
się także inni wolontariusze (w sile 40
osób) – kwestujący na bocheńskie Ho-
spicjum Domowe im. Bł. Edmunda Bo-
janowskiego. Do ich puszek przechod-
nie wrzucili w sumie **11.398,79 zł** oraz
22 dolary USD i 2 euro. Pieniądze z tej
kwesty zostaną przeznaczone na potrze-
by hospicjum: m.in. na elektryczny od-
sysacz śluzu z dróg oddechowych oraz
dwa nowoczesne łóżka rehabilitacyjne.

Hospicjum wspomogli również stra-
żacy z OSP w Stanisławicach, którzy
przekazali na rzecz tej instytucji kwotę
500 zł. Pieniądze pochodziły ze
sprzedaży ciepłych posiłków podczas
finału WOŚP w Stanisławicach.

KONTROLI CIĄG DALSZY...

Od 1 grudnia w Bochni trwają kont-
role gospodarstw domowych pod
względem utrzymania czystości i po-

rządku. Straż Miejska skontrolowała już
blisko 800 posesji i podmiotów gospo-
darczych. Funkcjonariusze wydali 70
poleceń zawarcia umów na wywóz od-
padów, 10 poleceń przycięcia krzewów
zasłaniających znaki i utrudniających
widoczność, ujawniono 36 przypadków
braku podatku od posiadania psa, a w
17 przypadkach właściciele gospodarstw
nie mieli rachunków za wywóz fekalii.

Kontrola jest nadal kontynuowana.
W lutym strażnicy odwiedzą posesje
przy ulicach: Poniatowskiego (dokoń-
czenie), Trudna, Wojska Polskiego,
Brzeska (dokończenie), Podedworze,
Kazimierza Wlk. (dokończenie), Mic-
kiewiczza, Brzozowa, Karasia, Chode-
nicka (dokończenie), Czerwieniec,
Nowy Świat, Spiska (dokończenie),
Witosa, Krzyżaki, Krakowskie Przed-
mieście, Wyspiańskiego, Smyków
(dokończenie), Wygoda, Krzeczkwos-
ka (dokończenie), Krasińskiego oraz
Murowianka.

oprac. (kaz)

GAZOWANA KRAŃÓWKA...

W sobotni wieczór, 24 stycznia, pod
dom państwa Zawadzkich przy ul. My-
śliwskiej w Bochni przyjechały praktycz-
nie wszystkie bocheńskie służby ratow-
nicze, na czele z pogotowiem gazowym
i strażą pożarną. Powodem była woda
płynąca z kranów, a raczej niezidentyfi-
kowany gaz, który w niej się znajdował.

– W kwietniu ubiegłego roku niedaleko
naszego domu „Geofizyka Kraków” wyko-
nywała podziemne wystrzały – mówi syn
właścicieli gospodarstwa Robert Zawadz-
ki. – Wszystko było w porządku, aż do czer-
wca, kiedy woda w studni, z której czerpiemy
wodę do domu, zmieniła smak i zapach –
przez kilka dni śmierdziała zgniłymi jajami.

Na jakiś czas jakość wody w studni
poprawiła się, aż do momentu, kiedy
podczas odkręcania kranu, razem
z wodą zaczął wydobywać się dziwny
gaz. – Przyłożyłem do strumienia za-
palki i... ten gaz zaczął się palić – relacjo-
nuje zdarzenie Robert Zawadzki.

Tego nie można było zbagatelizo-
wać, tym bardziej, że przybyłe w so-
botę służby ratownicze nie mogły
określić, jaki dokładnie jest to gaz. Stra-
żacy zaplombowali więc studnię i za-
kazali używania skażonej wody.

Akcja kontynuowana była w ponie-
dzialek. Wówczas do gospodarstwa pań-
stwa Zawadzkich przyjechali strażacy
z ratownictwa chemicznego z Krakowa.
Wypożyczeni w specjalne aparaty długo
badali wodę, jednak nie byli w stanie ka-
tegorycznie stwierdzić, jaki gaz dostał się
do wody gruntowej. Pobrali więc próbki
do dalszych, szczegółowych badań.
Badania wykonał również bocheński Sa-
nepid, i jak stwierdził jego szef Stanisław
Weiss, woda jest szkodliwa dla człowie-
ka i nie wolno jej pić.

Na razie Rodzina Zawadzkich musi
korzystać z wody dostarczanej becz-
kowozem przez Urząd Miejski w
Bochni. Trwa jednocześnie dochodze-



nie, kto jest winny zatrucia wody.
Państwo Zawadzcy pierwsze kroki
skierowali oczywiście do firmy wy-
konującej odwierty i strzelania. Na
wniosek o odszkodowanie z tytułu
uszkodzenia studni, gospodarze
otrzymali z „Geofizyki Kraków” od-
powiedź, iż prace wykonywane były
zgodnie z prawem i rodzinie Zawadz-
kich nie należy się odszkodowanie.
Gospodarze mają jednak prawo skie-
rować sprawę do sądu...

Bez względu na to, kto jest odpo-
wiedzialny za całe zamieszanie, naj-
ważniejsze jest to, że już za kilka mie-
sięcy mieszkańcy ul. Myśliwskiej
będą mieli w kranach bezpieczną
wodę. Niedługo bowiem rozpocznie
się tutaj budowa wodociągu...

Kazimierz Bukowiec



Miesiąc w kraju i na świecie

PRZESYŁKA Z ZUS...

Zakład Ubezpieczeń Społecznych rozpoczął akcję informowania ubezpieczonych o stanie indywidualnych kont. Każda osoba urodzona po 31 grudnia 1948 roku, za którą pracodawca rozliczał składki emerytalne w 2002 roku, powinna w ciągu najbliższych dwóch miesięcy otrzymać informację od miejscowego inspektora. Jeśli coś nie będzie się zgadzać reklamację należy składać na specjalnych formularzach, które są dostępne w każdej jednostce ZUS lub na stronach internetowych zakładu. Na razie nie został jeszcze ustalony ostateczny termin korygowania ewentualnych błędów.

CHARAKTER PISMA ELEKTRONICZNEGO...

Izraelscy naukowcy stworzyli oprogramowanie, które pozwala zidentyfikować użytkownika komputera na podstawie stylu pisanego na klawiaturze. Program sprawdza rytm i siłę uderzeń, przerwy w pisaniu oraz wielkość dłoni osoby piszącej. Na tej podstawie, już po na-

pisaniu kilku wyrazów z 90 proc. dokładnością można zidentyfikować autora tekstu.

ELEKTRYCZNA KURTKA...

...ma zapewnić poczucie bezpieczeństwa. W momencie zagrożenia wystarczy aktywować włącznik elektryczny i ewentualny napastnik zostaje porażony prądem. Oczywiście strój jest w pełni izolowany, więc użytkownik nie będzie narażony na nieprzyjemne doznania elektryczne. Kurtka „no contact” jest zasilana zwykłą 9-woltową baterią. Na razie nie wiadomo kiedy trafi do sprzedaży. Nieznana jest także cena.

KOSZTOWNE POSZUKIWANIA ŻONY...

Pewien Macedończyk poszukiwał małżonki poprzez biuro matrymonialne. Wybranka, którą poznał przez telefon przypadła mu bardzo do gustu – przegadali ponad sto godzin. Niesłuchanie zajmujące rozmowy trwałyby pewno nadal, gdyby nie rachunek za telefon, który wyniósł 15 tys. dolarów. Wybranka okazała się pracownicą tzw. seks – telefonu.

CZARNA SKRZYNIKA W SAMOCHODZIE...

Urządzenie informuje o wszystkich poczynaniach kierowcy, sprawdza

czy nie jest przekraczana dozwolona prędkość, czy nie są wykonywane zabronione manewry, czy auto nie hamuje zbyt ostro, a nawet czy pasażerowie zapięli pasy bezpieczeństwa. Wszelkie dane zapisywane są na karcie pamięci, którą można skopiować do domowego komputera. Dostępne są także wersje z sygnałem dźwiękowym, który włącza się, gdy kierowca łamie przepisy. Nieprzyjemnego dla ucha dźwięku nie stłumi nawet głośna muzyka, urządzenie milknie dopiero, gdy kierowca powraca do poprawnej jazdy. Zdaniem producenta „czarna skrzynka” pozwala wyrobić poprawne nawyki prowadzenia samochodu, niewykluczone, że w przyszłości będzie też wykorzystywana podczas egzaminów na prawo jazdy, co pozwoliłoby uzyskać obiektywną ocenę kandydatów na kierowców i ograniczyć korupcję wśród egzaminatorów.

Urządzenie wymyślił właściciel firmy Road Safety International, który chciał sprawdzić jak prowadzi samochód jego nastoletni syn.

CYFROWA TECHNOLOGIA CORAZ BLIŻSZA NATURZE...

Ta informacja z pewnością ucieszy miłośników fotografii – dzięki nowej technologii, naśladującej procesy zachodzące w ludzkim mózgu, aparaty będą mogły robić zdecydowanie lepsze zdjęcia. Dotychczasowe techniki fotografowania nie były w stanie utrwalić takiego obrazu, jaki rejestrują nasze oczy. W technologii o nazwie Retinex, tuż po naciśnięciu migawki aparat – oczywiście cyfrowy, poddaje zdjęcie bardzo intensywny obróbkę, dokładnie takiej, jak ludzki mózg. Dzięki temu, niewidoczna dla zwykłej kliszy fotograficznej gra światła, zostaje przetworzona. Aparat wybiera miejsca gdzie występują największe różnice w światłach i cieniach, następnie rozjaśnia je lub przyciemnia, tak, by optymalnie skorygować obraz. Cała operacja zajmuje 0.4 sekundy i nie wymaga od użytkownika żadnych umiejętności. To kolejny przypadek kopiowania natury przez technikę. Wszystko wskazuje więc na to, że fotografia tradycyjna już niebawem powędruje do lamusa.

(opracowano na podstawie
codziennej prasy – JTU)

R E K L A M A

STUDNIE GŁĘBINOWE

- wykonywanie studni głębinowych
- określanie zasobów wodnych
- wykonywanie projektów badań geologicznych i dokumentacji hydrologicznych
- doradztwo i montaż pomp głębinowych

Firma SMREK – mgr Wojciech Szewczyk

tel. 602 52 91 01, 612 36 19 (po godz.19), 612 48 05 (po godz.19)

Nasi w Telewizji

Rozmowa z wiceprezesem Zarządu TVP S.A.

Tadeuszem Skoczkiem

– TVP nie schodzi z pierwszych stron gazet. Ustawa o radiofonii, afera Rywina... Ostatnio konkurs na nowy Zarząd ogniskuje zainteresowanie opinii publicznej. Jak się pracuje w takiej atmosferze.

– Żle....

– Dlatego pan zrezygnował z uczestnictwa w konkursie?

– Nie.... Pracując w Zarządzie telewizji publicznej od 1998 roku zawsze narażony byłem na stresy, pracy tej zawsze towarzyszyło olbrzymie napięcie. Nie wystarczało, bo mam wysokie poczucie realizmu, mam też wysoką samoocenę.

– Bochnia i Ziemia Bocheńska stracą, nie będą miały już swego przedstawiciela na stanowisku plasowanym w drugiej dziesiątce VIP-ów naszego kraju.

– Nikt nic nie straci. Wiedzy i doświadczenia zdobytego podczas tych bez mała sześciu lat nie można zaprzepaścić.

– Nie będzie Pan mógł już tak efektywnie pomagać swemu regionowi.

– Trudno wyrokować. Zawsze miałem wielkie poczucie więzi z środowiskami lokalnymi. To nie może z dnia na dzień ulec zmianie.

– Gdzie wybiera się Pan do pracy?

– Chciałbym dalej być związany z mediami. Myślę, że ja mediom też będę potrzebny.

– Nie wybiera się Pan do polityki?

– Raczej nie.

– To może do administracji rządowej....

– Nic mi o tym nie wiadomo

– Podczas grudniowej konferencji zorganizowanej w Bochni przez tutejszą Wyższą Szkołę Ekonomiczną zamknął się Pan z wicepremierem Jerzym Hausnerem na blisko godzinę w gabinecie dyrektora Domu Kultury. O czym rozmawialiście?

– O współpracy Katedry Gospodarki i Administracji Publicznej krakowskiej

Akademii Ekonomicznej z Telewizją Regionalną.

– Tylko o tym?

– Również o realizacji naszej umowy dotyczącej kształcenia kadr i zatrudnienia najlepszych studentów w poszczególnych Oddziałach TVP. O zorganizowaniu uroczystej promocji... Również o publikacji, jaka powinna ukazać się po seminarium „Samorząd-finance-polityka”.

– A nie rozmawialiście o Pana przyszłej pracy w Ministerstwie Gospodarki?

– Nie.

– Nie obejmuje Pan więc stanowiska wiceministra odpowiedzialnego za promocję polskiego przemysłu?

– Nie.

– Proszę więc szczerze powiedzieć co zamierza Pan robić po powołaniu nowego zarządu telewizji?

– Już mówiłem, chciałbym wykorzystywać nadal zdobyte doświadczenie w pracy na rynku mediów.

– A konkretnie? Jest Pan związany z pismem, które opublikuje ten wywiad. Proszę o szczerą odpowiedź.

– Mówię szczerze. Napisałem książkę „Telewizja Regionalna. Szkic do opisu”, teraz kończę kolejną, zbiór o podobnym charakterze – „Telewizja Publiczna. Szkic do opisu”. Mam zamiar zrealizować cykl umówionych już wykładów o misji polskiego nadawcy publicznego, o filmie i teatrze telewizji. Kilka dni spędzę w każdym kwartale w Brukseli, Londynie i Paryżu. Wybieram się na Festiwal Filmowy do Berlina. Przygotowuję konferencję naukową w sali Sejmu Galicyjskiego w Wiedniu. Myślę już koncepcyjnie o seminarium poświęconym kulturze studenckiej w Bochni, tradycyjnych już posiadach poświęconych myśli – przesłaniu Władysława Haśkora w Zakopanem itp.... Mam co robić....

– Może wystartuje Pan w eurowyborach?

– Może.....

– A co konkretnie zamierza Pan robić w mediach?

– Na razie jestem Członkiem Zarządu, który niebawem mógłby osiągnąć półmetek drugiej kadencji. Przygotowujemy bilans spółki za rok 2003, przygotowujemy się do audytu. Mamy spore osiągnięcia. Wynik będziemy mieli bardzo dobry. Oglądalność wciąż poprawiamy. Ataki konkurencji oraz nieprzyjemne otoczenie o którym wspomniała Pani na początku nie zaszkodziły nam, na szczęście.

– Co nazwałby Pan największym sukcesem Zarządu TVP S.A.?

– Utrzymanie i umocnienie pozycji na rynku. Skuteczne przeprowadzenie rewolucyjnej reformy telewizji, oddzielenie spraw emisji od produkcji i nową strategię Telewizji Regionalnych.

– TVP 3 Regionalna jest rzeczywiście wielkim sukcesem. Czyja to zasługa?

– Podwaliny położyliśmy wspólnie wszyscy. Nawet krytycy telewizji. Zaczęło się to nowe myślenie od seminarium „Regionalizm – Lokalizm – Media” zorganizowanego w Bochni w 2000 roku. Społeczność nasza, przedstawiciele tutejszych samorządów też mają swój istotny wkład.

– Czy dlatego szef TVP 3 będzie Prezesem Telewizji?

– Nie miałbym nic przeciwko temu. Ryszard Paćławski był współtwórcą nowej strategii programowej Telewizji Regionalnej. Jest młodym, ale już doświadczonym managerem. Podwoił oglądalność programu wspólnego telewizji regionalnych. Przebojem zdobył rynek i wciąż utrzymuje tendencję wzrostową TVP 3. Mógłby z powodzeniem prowadzić całą telewizję.

– Proszę przekazać dyrektorowi nasze uznanie i życzenia sukcesu. Znamy w Bochni dyrektora Ryszarda Paćławskiego, przebywał tu wielokrotnie. Traktujemy go jak swego. Dziękuję za rozmowę.

Rozmawiała Joanna Trzaskalska

Lektura dla każdego

Na rynku wydawniczym ukazał się pierwszy z dziesięciu tomów *Historii Literatury Światowej*. Obejmuje on okres starożytny. Promocja książki odbyła się w bocheńskim kinie Regis. O początkach literatury i sztuki opowiadał jeden z autorów – prof. Krzysztof Pilarczyk, natomiast o całej dziesięciotomowej serii, która ma być gotowa pod koniec przyszłego roku, mówił wydawca Piotr Skoczek.



„Miejsce zamieszkania na kuli ziemskiej sprawia, że na jedne kultury otwieramy się bardziej, inne znamy mniej lub wręcz są nam obce. Niemniej literatury światowe od starożytności są oknem dającym wgląd w to, czym człowiek różnych kultur żył, co myślał i do jakich ideałów dążył” – te słowa czytamy na pierwszych kartach „Starożytności”. Zdaniem autorów są one przesłaniem do Czytelnika, szczególnie ważnym w obecnych czasach – *Wypada znać literaturę światową, tym bardziej teraz, kiedy wkraczamy do Europy, chcemy być widocznymi w świecie. Starożytna literatura odkrywa fundamenty naszej kultury. Zwłaszcza biblia o rodowodzie judaistycznym, upowszechniona przez chrześcijaństwo. Swoją siłą oddziaływania obejmuje ona dziś 1/3 ludzkości, kształtuje stosunki międzyludzkie oraz ideały człowieka* – mówił

podczas promocji książki prof. Krzysztof Pilarczyk.

„Starożytność” to dzieło naukowców z Uniwersytetu Jagiellońskiego. W gronie autorów są wybitni znawcy epoki – historyk i pisarz, prof. Aleksander Krawczuk, wybitny archeolog prof. Joachim Śliwa, prof. Janusz A. Ostrowski, historyk religii, biblista i judaista prof. Krzysztof Pilarczyk oraz orientalista i fotografik Jakub Śliwa. Książka jest podzielona na osiem rozdziałów: Religie i systemy filozoficzno – religijne (I), Literatura Egiptu, Mezopotamii, Anatolii (II), Literatura starożytnych Indii (III), Literatura starożytnego Izraela (IV), Literatura grecka (V), Literatura rzymska (VI), Literatura wczesnochrześcijańska (VII), Cesarstwo Wschodniorzymskie i jego przemiana w Cesarstwo Bizantyjskie (VIII).

– *Trudno jest na sześciuset stronach przedstawić ogrom literatury starożytnej, dlatego musieliśmy zrezygnować z dokładniejszej analizy twórczości wielu pisarzy, poetów i dramaturgów. Niektóre, mniej znane dzieła musieliśmy pominąć. Sądzę, że wybór był trafny, jednak to ocenią dopiero Czytelnicy* – twierdzi prof. Krzysztof Pilarczyk. Z myślą o tych, którzy chcieliby wiedzę zawartą w „Starożytności” poszerzyć podano teksty źródłowe. Można więc śmiało powiedzieć, że książka zainteresuje zarówno wymagających czytelników, jak i tych, którzy problematykę początków piśmiennictwa, literatury i sztuki dopiero poznają.

„Starożytność” jest bogato ilustrowana licznymi fotografiami i mapami. Ponadto zawarto w niej olbrzymią ilość inskrypcji, kutech w kamieniu, malowanych na ścianach, rytych na wyrobach metalowych. I choć trudno je zaliczyć do literatury, to jednak są niezwykle ważne ze względu na treść, która umożliwia poznanie ówczesnych realiów.

Już za kilka dni ukaże się drugi tom, poświęcony literaturze średniowiecznej, cała seria ma być gotowa pod koniec przyszłego roku.

(JTU)

Historia Literatury Światowej w X tomach. Tom I: „Starożytność”. Oprawa twarda, sztyta. 640 stron.

Autorzy tekstów: prof. dr hab. Aleksander Krawczuk, prof. dr hab. Janusz A. Ostrowski, dr hab. Krzysztof Pilarczyk, mgr Jakub Śliwa, prof. dr hab. Joachim Śliwa. Redakcja: Tadeusz Skoczek. Wydawca: Wydawnictwo SMS, Kraków, ul. Ujastek 11, tel. (012) 644-87-25.



Na bocheńskim spotkaniu książkę polecali: jeden z jej autorów prof. Krzysztof Pilarczyk (z lewej) oraz wydawca Piotr Skoczek.

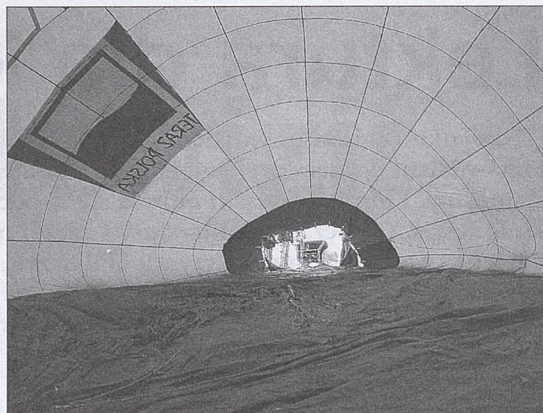
TYTAN w przestworzach...

Plan był następujący: startujemy z łąki tuż obok palarni kawy Mag przy ul. Partyzantów i lecimy nad centrum Bochni (najlepiej nad Rynkiem) – tak wykazały wcześniejsze obliczenia i obserwacje wiatru. Razem z Krzysztofem Rękasem (pilot – szef zespołu), Mirosławem Rękasem (pilot), Przemysławem Stempakiem (uczeń – pilot) oraz Piotrem Babiarem i Pawłem Smagaczem (obsługa naziemna) jedziemy więc na miejsce startu. Wspomniani ludzie to członkowie tarnowskiej grupy lotniczej TYTAN, sponsorowanej przez wrocławską firmę Seleną – producenta chemii budowlanej TYTAN. Załoga lata razem od lat. Często startowali na zawodach w Japonii, Hiszpanii, w Stanach Zjednoczonych, we Francji, a co dopiero mówić o krajowych konkursach. Na swoim koncie mają m.in. eksperymentalny lot balonem pod powierzchnią ziemi, który wykonali kilka lat temu w kopalni soli w Wieliczce. Za to osiągnięcie zostali wpisani do książki rekordów Guinnessa, obok takich aeronautów jak

Bertrand Piccard, Brian Jones, czy Steve Fosset.

Na końcu ul. Partyzantów następuje żmudne, choć – jak dla mnie – interesujące rozkładanie balonu. Dużą powłokę o długości ponad 20 metrów i średnicy 14-16 metrów, wykonaną z nieprzepuszczalnego materiału trzeba najpierw rozłożyć na ziemi, następnie w koszu zamontować butle z gazem propan-butan i podłączyć je do palnika (kosz razem z butlami i załogą waży około 650 kg). Kolejną czynnością jest wdmuchanie

powietrza do czaszy i ogrzanie go. To musi chwilę potrwać, gdyż ma ona ponad 2200 metrów sześciennych powierzchni. Gdy balon jest już gotowy do lotu, należy jeszcze powiadomić odpowiednie służby o locie (w tym przypadku lotnisko w Bali-cach) i można wzbić się w powietrze.





Podczas startu niedoświadczonego lotnika przeszywa dreszcz emocji, gdyż w kilka sekund wzbijamy się na kilka metrów od ziemi. Ludzie, samochody, budynki robią się coraz mniejsze. Niestety, dopiero w górze okazało się, że nie dane nam będzie lecieć nad centrum Bochni. W czasie gdy rozkładaliśmy balon wiatry na tyle się zmieniły, że możemy jedynie polecieć w kierunku Chodenic. Balonem można bowiem sterować tylko w górę i w dół i tym samym zdani jesteśmy na łaskę wiatrów. Tego dnia wiatry nam jednak nie sprzyjały. Kierowały nas w stronę ulicy Wodociągowej. Tutaj postanowiliśmy na chwilę wylądować, aby zabrać do kosza dodatkową butlę z gazem. Po ponownym starcie wiatry nadal kierowały nas w stronę Chodenic. Mijamy tory kolejowe, ulicę Karosek, lećmy blisko kotłowni przy „Drodze do nikąd” i osiedla Niepodległości. W końcu pilot Krzysztof Rękas podejmuje decyzję o lądowaniu – wybiera ogród na prywatnej posesji przy ul. Popka. Ogromny balon wzbudza niemalą sensację wśród mieszkańców ulicy – zarówno u starszych, jak i u dzieci. Teraz czeka nas tylko poskładanie balonu co znowu trwa kilkanaście minut i zapakowanie sprzętu na przyczepę samochodu.

Mimo tego, że nie osiągnęliśmy naszego celu podróży, tzn. nie lecieliśmy nad bocheńskim Rynkiem, nie-dzieli 4 stycznia nigdy nie zapomnę...

Nazimierz Bukowiec

Bombowy temat

SAPER NA EMIGRACJI

Nie pierwszy raz zdarza się, że swoim niewyparzoną piórem narażam się nie tylko wrogom (o co na ogół mi chodzi) ale również sojusznikom. No cóż, odwaga znowu zdrożała. Zmuszony więc jestem mocniej gnębić głupców, leserów i nieudaczników – nie bacząc na ich pochodzenie, piastowane stanowiska a także układy polityczne – towarzyskie.

Jeżeli mój felieton w Ziemi Bocheńskiej wywołuje u Państwa pytanie – skąd tutaj Saper – śpieszę wyjaśnić, że gościnna dotąd dla mnie Kronika Bocheńska przestała być gościnna. Jeżeli ktoś zapyta czy to tchórzostwo redaktora naczelnego KB czy też efekt nepotyzmu jego szefa – burmistrza, to z wrodzoną mi dyskrecją nie potwierdzę ani nie zaprzeczę.

Ostatnie awantury w Bochni dotyczą spraw pozornie błahych. Ot, jakiś młody dygnitarz dał swojej żonie nagrodę z publicznych pieniędzy. Drugi – dla politycznego spokoju tego pierwszego – pojechał na transatlantycką wycieczkę. I też za nasze pieniądze. A jeszcze inny, ratując podobno szpital, akceptował obcinanie pielęgniarce i tak marnych pensji zamiast obciąć sobie swoją. Dla jasności – dziesięciotysięczną.

Ale tak naprawdę chodzi o to samo. Brak kontroli społecznej

może zdeprawować nawet najwyższych wybrańców narodu lub wypaczyć najpiękniejsze idee. Jak choćby zorganizowanie w dniu owsiakowej orkiestry alternatywnej imprezy w Bochni. Choć ta druga składka była równie chlubna, cała Polska śmiała się z „prezydenta” Bochni, który nie potrafił dopilnować sobie rok temu rozliczeń a teraz odgrywał się na Wielkiej Orkiestrze. Która i tak zagrała, tyle że pod Bochnią...

Droży Czytelnicy. Dziś czuję się jak, nie przymierzając, Mickiewicz w Paryżu, Lenin w Szwajcarii, Witos w Czechosłowacji i Miłosz w Ameryce – razem wzięci. Z wrodzoną sobie subtelnością ostrzegam – taka przymusowa emigracja zapowiadała zawsze rewolucję.

A historia lubi się powtarzać...

SAPER



Ania, Basia, Iza, Justyna, Kasia, Magda, Paulina oraz Ula (cztery z nich możecie zobaczyć na naszej okładce). Jest jeszcze Marysia (zwana Majką), ale z powodu kontuzji ostatnio nie występuje z koleżankami. W trakcie sezonu, mniej więcej co dwa tygodnie dziewczęta prezentują się szerszej publiczności podczas pierwszoligowych zmagani szczypiornistów zagrzewając zawodników do walki, a kibiców do dopingu. Oto...

BOCHEŃSKIE CHEERLEADERS!

SKĄD SIĘ WZIĘŁY?

Zespół powstał rok temu i jest efektem realizacji pomysłu nauczycieli wychowania fizycznego z Zespołu Szkół Ogólnokształcących im. Kazimierza Wielkiego. Ponieważ liceum bierze udział w licznych międzyszkolnych imprezach sportowych, a także organizuje wiele zawodów wewnątrzszkolnych uznano, że istnienie grupy cheerleaderek jest jak najbardziej wskazane. W 2003 roku dziewczęta zaproszono do występów podczas meczy piłkarzy ręcznych.

Zespołem opiekuje się Halina Grech, nauczycielka WF w I LO. To właśnie do tej szkoły uczęszczają wszystkie dziewczęta wchodzące w skład tanecznej grupy. Są to: Maria Szcząchor (kl. Ia), Justyna Kuchno, Paulina Puka, Urszula Robak (kl. IIg), Katarzyna Janowska, Izabela Kruczek, Anna Pajdak, Barbara Zgłobicka (kl. Ili) oraz Magdalena Prysak (IV f).

Halina Grech, która podczas studiów na AWF w Krakowie czynnie z

powodzeniem zajmowała się lekkoatletyką (ma tytuł trenera II klasy, trenowała m.in. z Marcinem Urbasiem, w 1996 roku zdobyła tytuł wicemistrza Polski w biegu na 400 m przez płotki oraz mistrzostwo kraju w sztafecie 4x100 m biegnąc na ostatniej zmianie) teraz bardziej działa w obszarze swojej drugiej specjalizacji – „aerobik i nowoczesne formy gimnastyczne”.

PRACA NA TRENINGACH

Dziewczęta trenują dwa razy w tygodniu po 1,5 godziny, a bezpośrednio przed występem przez cały tydzień. W zespole panuje pełna demokracja, jeśli chodzi o dobór podkładu muzycznego, także wszystkie układy (jest ich w tej chwili sześć) opracowywane są wspólnie.

Sympatyczne dziewczęta podczas występu poruszają się z uśmiechem, wdziękiem i ujmującą naturalnością – jakby to, co robią nie wymagało żadnego wysiłku. Tymczasem – co podkreśla Halina Grech – taki efekt możliwy

jest tylko dzięki systematycznej i ciężkiej pracy podczas prób. Występ przed trzystuosobową widownią wymaga również porady sobie z treścią...

– *Dziewczyny są bardzo zdolne, bardzo szybko łapią nowe elementy układów* – chwali swoje podopieczne H. Grech. A one nie pozostają jej dłużne podkreślając świetne podejście, współpracę i super atmosferę, która panuje w zespole.

BĘDZIE NABÓR

Od początku istnienia grupy cheerleaders skład osobowy jest stały. Już niebawem jednak nastąpi nowy nabór (chętnych nie brakuje), bo przecież nikt w liceum nie będzie wiecznie. Magda już najbliższej wiosny zdawać będzie maturę (to ostatni rocznik, który „załapał się” na czteroletnie liceum), a wszystkie pozostałe dziewczęta (z wyjątkiem Majki) egzamin dojrzałości czeka za rok. Do zespołu powinny więc dołączyć młode dziewczęta, by już teraz mieć czas na nauczanie się poszczególnych układów, przed wystąpieniem w „pierwszym składzie”.

Jak zostać cheerleaderką? Dziewczyny muszą być ładne, szczupłe i zgrabne – to niby bardzo oczywiste, ale nie wszystkie kryteria. Wszak cheerleaders to grupa taneczna, więc liczą się również (jeśli nie przede wszystkim) dobry słuch muzyczny i poczucie rytmu. No i nie zapominajmy, że trzeba być jednostką zdyscyplinowaną i wytrwałą, by nawet najtrudniejsze elementy choreografii ćwiczyć nieraz monotonnie długimi godzinami, aż do perfekcji. Dziewcząt jednak widmo takiej pracy wcale nie przeraża. Podczas treningu nie wyglądają na znużone – raczej bawią się tym co robią. Świetnie też czują się przed obiektywem, śmieją się i żartują.

SPONSOR POSZUKIWANY

Czerwono-czarne stroje, w których zawsze występuje zespół są niestety jedynymi, jakie w tej chwili ma na wyposażeniu. Ich zakup sfinansowała firma remontowo-budowlana z Brzeska. Czas jednak na zakup kolejnego kompletu – dlatego cheerleaderki rozglądają się za sponsorem, który byłby skłonny zainwestować w grupę jakąś sumkę. W zamian wszędzie gdzie występują prezentowałyby jego logo. A przecież przykuwają uwagę...

Tomasz Stodolny



ZMIANY W RADZIE

W przedostatni dzień 2003 roku obradowała Rada Miejska w Bochni. Najbardziej interesującym punktem sesji było głosowanie nad odwołaniem wiceprzewodniczącego Rady – Bogdana Kosturkiewicza.

Przypomnijmy, iż podczas listopadowej sesji kilkunastu radnych z klubów „BiZBR”, „SLD” i „Bochniacy dla Bochni” złożyło wniosek o odwołanie radnego Kosturkiewicza z zajmowanego stanowiska. Głównym zarzutem stawianym wobec wiceprzewodniczącego były jego wypowiedzi krytykujące postępowanie radnych, a szczególnie twierdzenie o „korupcjogenności” i „ustawiania” wobec podjętej uchwały ograniczającej ilość podmiotów gospodarczych, które mogą ubiegać się o wydzierżawienie miejsca na pływ-

cie rynku pod piwny ogródek. „Zarzucanie radnym wprost działań przestępczych jest podłe i obraźliwe” – czytamy we wniosku. Mimo, iż Bogdan Kosturkiewicz przeprosił podczas sesji wszystkich, którzy poculi się jego słowami dotknięci, głosowania nie odwołano. W krótkiej dyskusji je poprzedzającej padały argumenty za odwołaniem, jak i głosy broniące postawę wiceprzewodniczącego. Jan Olszewski przewodniczący Rady powiedział m.in. że funkcja wiceprzewodniczącego to przede wszystkim funkcja repre-

zentowania grupy radnych i dlatego trzeba liczyć się również z jej opinią – *Jeśli natomiast ktoś chce uprawiać krytykanctwo musi robić to na własny rachunek.* Przewodniczący podkreślił również, iż jego dobra współpraca z zastępcą trwała zaledwie przez pół roku, do kwietnia 2003 r. Radny Jan Balicki, klubowy kolega Kosturkiewicza, wniosek o odwołanie nazwał nieliczeniem się z głosem mniejszości. Przestrzegał również przed zagrożeniem jakie jego zdaniem może mieć miejsce po powstaniu nowej większościowej koalicji – *Mając większość można przegłosować wszystko, nawet zmienić matematyczne reguły.*

W głosowaniu tajnym 14 radnych opowiedziało się za odwołaniem dotychczasowego wiceprzewodniczącego, 4 było temu przeciwnych, 2 głosy były nieważne.

W następnym akcie głosowania wybrano następcę odwołanego wiceprzewodniczącego. Radni stosunkiem głosów 15 „za”, 2 „przeciw”, 4 głosy nieważne, poparli kandydata zgłoszonego przez Jana Olszewskiego – Mieczysława Tadla.

Bez dyskusji przebiegło również głosowanie nad powołaniem przewodniczącego Komisji Budżetu i Rozwoju Gospodarczego. Z zajmowanego stanowiska zrezygnował bowiem Jan Olszewski, rekomendując jednocześnie na nie Idziego Cyburę. Kandydatura ta zyskała poparcie aż 20 radnych. Od głosu wstrzymał się sam zainteresowany.

Pod koniec obrad w punkcie wolne wnioski radna Marta Babicz wytknęła redaktorom „Mojej Bochni” tendencyjne skracanie bądź przekręcanie wypowiedzi radnych podczas obrad, przez co przedstawiane w tej gazecie relacje są nierzetelne. Wystąpienie radnej zostało sprowokowane relacją z dyskusji jaka odbył się na poprzedniej sesji przy okazji głosowania nad podwyższeniem diet. Zdaniem radnej zamieszczona w „Mojej Bochni” relacja nie odzwierciedla w ogóle prawdziwości dyskusji, tylko przedstawia ją jak i innych radnych jako sępy pazerne na pieniądze.

(kak)

R E K L A M A	
ARCHIDOM BIURO PROJEKTÓW I NIERUCHOMOŚCI Bochnia, ul. Kazimierza Wielkiego 65 tel./fax (0-14) 611-93-10; (0600) 039-601	poleca usługi w zakresie: sprzedaży projektów typowych, projektowania architektoniczno-budowlanego, pośrednictwa w obrocie nieruchomości wyceny nieruchomości mail: archidom@bochnia.pl www.archidom.gratka.pl
Sprzedaż: MIESZKANIA: - Bochnia – os. Murowianka – 60m² – M-4 – 90.000zł; - Bochnia – os. Niepodległości – 72m² – 99.000zł; - Bochnia – os. Niepodległości – 62m² – 93.500zł; - Bochnia – ul. Oracka – 86m² – 85.000zł; DZIAŁKI BUDOWLANE: - Bochnia – ul. Kurów 27ar – 54.000 zł, ul. Karolina – 50ar – 85.000zł. - Proszówki – 52ar – 28.000zł, Królówka – 15ar – 12.000zł, Borówna – 13ar – 15.000zł, Bratucice – 1ha – 28.000zł, Majkowice – 76ar – 27.000zł, Żegocina – 24ar – 42.000zł, Jasień k/Brzeska 1,13ha – 42.000zł. BUDYNKI MIESZKALNE: - Bochnia, dom murowano-drewniany – 70.000zł, OKAZJA!!! - Bochnia, rozpoczęte budowy: Kręczków – 70.000zł, Maissa – 95.000zł; - Bochnia, ul. Brzeźnicka (dom pod działalność) – 149.000zł; - Bochnia – os. Niepodległości – 165.000zł; - Bochnia – Zalesie – dom murowany z lat 60-tych – 135.000zł; - Bochnia-centrum z ładną działką – 385.000zł; - Jodłówka – pół bliźniaka – 120.000zł; - Krzyżanowice – dom murowany z działką 27 ar – 110.000zł; - Borek – dom nowy, do małego wykończenia – 160.000 zł; - Dębina k/Borku – dom z działką 1,3ha – 80.000 zł; - Sobolów – stan surowy zamknięty, dz. 17ar – 95.000zł; WYNAJEM: Bochnia – sklep – 128m² – 1.500 zł, hale magazynowe 370m² – 2000zł. POSZUKUJEMY: MIESZKAŃ!!!; GOSPODARSTW ROLNYCH Z DOMEM K. BOCHNI I DZIAŁEK BUDOWLANYCH W BOCHNI	

MINAŁ ROK

Za nami kolejny rok. Tradycyjnie zatem zapraszamy na przegląd ważniejszych wydarzeń jakie miały miejsce w 2003 roku.

STYCZEŃ

Mimo silnego mrozu i braku pokazów sztucznych w sylwestrową noc na bocheńskim rynku bawiło się kilkaset osób. Panowała bardzo przyjacielska atmosfera, policja ani straż miejska nie musiała interweniować.

Po raz pierwszy w naszym mieście doszło do podsumowania rankingu szkół pod względem ich osiągnięć sportowych. Zwyciężył Zespół Szkół Zawodowych w Łapanowie, drugie miejsce zajęło I LO w Bochni, a trzecie II bocheńskie LO. Laureatom rankingu wręczono ufundowane przez Starostwo Powiatowe nagrody w postaci sprzętu sportowego.

Wciąż straszono „węglikiem”... Około trzech godzin trwała wielka akcja zabezpieczająca mieszkańców Bochni przed nieznaną substancją. Przed Komendą Powiatową Policji zjawily się dwa wozy bojowe bocheńskiej straży pożarnej, dwie karетки pogotowia, samochód transportowy Sanepidu oraz wóz ratownictwa chemicznego z Tarnowa. Powodem akcji było to, że dzień wcześniej jeden z mieszkańców Bochni znalazł w skrzynce na listy kopertę z białym proszkiem. Materiał ten został przewieziony do wojewódzkiego laboratorium w Krakowie, a kobieta, która przyniosła kopertę, została przyjęta na obserwację w bocheńskim szpitalu. Na szczęście, okazało się, że znaleziona substancja nie była groźna dla zdrowia i życia. Ktoś sobie tylko zażartował...

W Szpitalu Zakonu Bonifratrów w Krakowie, w wieku 67 lat zmarł nagle proboszcz parafii pod wezwaniem Świętego Mikołaja w Żegocinie i jednocześnie dziekan dekanatu lipnickiego, ksiądz prałat Antoni Poręba. Od 1982 roku był proboszczem parafii Żegocina, pełniąc jednocześnie funkcję notariusza, wice-

dziekana, a od 1993 roku dziekan dekanatu lipnickiego.

Ku ucieście lokalnych miłośników białego szaleństwa została oficjalnie otwarta Stacja Narciarska Kamionna – Laskowa.

LUTY

Działająca przy Krytej Pływalni w Bochni sekcja pływacka „Foka” odniosła najpoważniejszy w swej historii sukces sportowy. Młodzi zawodnicy, przygotowani przez trenerów: Rafała Marca i Daniela Kurka, podczas eliminacji Mistrzostw Małopolski zdobyli aż 7 medali, w tym 2 złote, 2 srebrne i 3 brązowe.

Inne powody do radości mieli nauczyciele, uczniowie a także absolwenci Szkoły Podstawowej nr 2 im. Kazimierza Brodzińskiego w Bochni, która świętowała 120-lecie istnienia. W uroczystościach wzięło udział kilkaset osób.

Tłoczno było także podczas czwartkowej sesji Rady Miejskiej zwołanej dokładnie w 750. rocznicę nadania Bochni praw miejskich w „Oratorium świętej Kingi”. W tym historycznym wydarzeniu zapragnęli bowiem wziąć udział nie tylko licznie zaproszeni goście, lecz także wielu mieszkańców miasta.

Wszyscy wysłuchali licznych przemówień, listów gratulacyjnych oraz byli świadkami podjętej przez akklamację uchwały - wręczenia tytułu Honorowego Obywatela Królewskiego Miasta Bochni arcybiskupowi Henrykowi Nowackiemu „w uznaniu szczególnych zasług Jego Ekscelencji Księdza Arcybiskupa promującego Bochnię w kraju i na świecie.”. Niestety, obowiązki dyplomatyczne pełnione przez duchownego uniemożliwiły mu wzięcie udziału w uroczystości.

Na drugi dzień mieszkańcy Bochni na scenie w Oratorium św. Kingi mogli podziwiać artystów Polskiej Opery Kameralnej w spektaklu operowym „Don Pasquale”. Honorowy patronat nad imprezą objął Tadeusz Skoczek – wiceprezes TVP SA.

Zgromadzenie ogólne Związku Powiatów Polskich wybrało Ludwika Węgrzyna – starostę bocheńskiego na prezesa zarządu organizacji, która skupia niemal wszystkie samorządy szczebla powiatowego.

Artur Palka – dyrektor Szpitala Powiatowego, złożył rezygnację z zajmowanego stanowiska.

MARZEC

Bocheński rynek wypełniły setki dzieci, które przyniosły ze sobą kilometry kolorowych pasów wykonanych w bardzo różnych technikach i z bardzo różnych materiałów... Kulminacją tego zgromadzenia było przyłączenie jednego końca pasa do dostojnej brody rzeźbiarskiej podobizny, panującego nad Rynkiem i w sercach bochnian, króla Kazimierza Wielkiego. Reszta materii przy udziału



Luty 2003 – uroczysta Sesja Rady Miejskiej rozpoczynająca jubileuszowe obchody miasta Bochni



Marzec 2003 – broda Kazimierza Wielkiego na wagę rekordu

le zgromadzonych wielokrotnie opasała plac swój koniec znajdując w szybie kopalnianym.... W ten oryginalny sposób młodzi mieszkańcy miasta oddali cześć zasługom dla Bochni monarszego solenizanta, a jednocześnie zyskali możliwość wpisu ich osiągnięcia do Księgi Rekordów Guinnessa jako „najdłuższa broda króla Kazimierza Wielkiego”.

Na Cmentarzu Bródnowskim w Warszawie został pochowany profesor Stanisław Pachuta, urodzony w Kolanowie, niezwykle zasłużony dla swojego rodzinnego miejsca a zwłaszcza bocheńskiej kopalni soli.

KWIECIEŃ

Mimo zachęt konferansjera, by pokazywać stomatologom swoje zęby, nawet gdy ma się ich tylko siedem, dość umiarkowanym zainteresowaniem cieszyła się zorganizowana na bocheńskim Rynku przez Polskie Towarzystwo Stomatologiczne, Instytut Blend-a-med oraz Fundację Promocji Zdrowia Jamy Ustnej akcja „Czy masz zęby zdrowe na siódmkę?”

Podczas XIII Otwartych Mistrzostw Europy Kyokushin IBK Karate w Hadze Marcin Put został sklasyfikowany na czwartym miejscu w Europie. Najwyżej notowany bocheński sportowiec mieszka w Małym Wiśniczu, jest technikiem fizjoterapii (pracuje w ośrodku zdrowia) i jednocześnie studentem tego kierunku na studiach magisterskich.

Wojciech Szafranski – z wykształcenia prawnik, został mianowany nowym dyrektorem bocheńskiego

szpitala. Wybrany spośród trzynastu kandydatów nowy dyrektor, nie do końca jest taki „nowy” bowiem w latach 2001 - 2002 pełnił tu funkcję dyrektora ds. ekonomiczno-eksploatacyjnych.

MAJ

Podczas odbywających się w Warszawie VIII Targów Turystyki i Wypoczynku „LATO 2003” Uzdrowisko Kopalnia Soli Bochnia zdobyło pierwsze miejsce w dwóch kategoriach konkursu na najlepszy polski produkt turystyczny. Spółka zatrzymała w dwóch z trzech konkursowych kategorii: „najlepszy polski produkt turystyczny w obszarze turystyki uzdrowskiej” oraz „najlepszy polski produkt turystyczny w obszarze agro- i ekoturystyki”.

Kampania pronijna nabiera tempa. Również i w Bochni do głosowania na „tak” dla Unii Europejskiej nakłaniał mieszkańców naszego powiatu prezydent Aleksander Kwaśniewski.

Pierwsze bocheńskie juwenalia zorganizowane przez studentów Wyższej Szkoły Ekonomicznej przebiegły bez zakłóceń. Młodzież nie zgubiła powierzonych im w piątek kluczy do miasta i mogła uroczystie zwrócić je niedzielnego popołudnia prawowitym właścicielom.

Z okazji 750-lecia nadania praw miejskich Bochni Dom Kultury zaprosił uczniów liceów plastycznych z całej Małopolski na plener malarski. Mimo iż pogoda nie pozwalała na dłuższe malowanie z natury, to jednak powstało szereg ciekawych obrazów pokazujących naszą Jubilatkę.

Kolejny sukces karateków! Podczas zorganizowanych w Wałbrzychu VIII Mistrzostw Polski Karate, Andrzej Janik zdobył złoty medal w wadze do 80 kg, a Marcin Put wywalczył medal brązowy w wadze do 75 kg.

Spod budynku Zespołu Szkół im. Jana Pawła II w Łapanowie wyruszył IV Rajd Szlakiem Papieskim. Wzięło w nim udział około 1800 osób, co oznacza, że z roku na rok impreza ta cieszy się coraz większą popularnością.

CZERWIEC

Czy to efekt prowadzonej na bocheńskim rynku prezydenckiej kam-



Maj – Prezydent RP w Bochni

panii na rzecz akcesji Polski do Unii Europejskiej? – zastanawiało się wielu po zapoznaniu się z końcowymi rezultatami proeuropejskiego referendum w Bochni, którego wyniki przeszły oczekiwania nawet największych euroentuzjastów. Frekwencja przekroczyła średnią krajową i osiągnęła aż 63%, z czego głosów na „tak” było 81%, a przeciw integracji europejskiej opowiedziało się 19% głosujących. W skali całego powiatu bocheńskiego frekwencja w referendum unijnym wyniosła 58 procent. 71 procent wyborców poparło wejście Polski do Unii Europejskiej, a 29 procent sprzeciwiło się temu. Największą frekwencję a przy tym najwyższe poparcie dla przystąpienia Polski do UE odnotowano w samej Bochni. Najślabszą frekwencję odnotowano w gminach: Drwinia i Lipnica Murowana (po 52 procent). Najmniejsze poparcie w Żegocinie oraz Trzcinie – po 56 procent.

Tłum wiśniczan i mieszkańców okolicznych miejscowości szczelnie otoczył ustawioną na wiśnickim Rynku scenę, kiedy zaczęła na niej śpiewać laureatka programu „Idol” – Alicja Janosz. Młodszą wokalistę zaproszono, by wykonała finałowy koncert w ramach „Dni Wiśnicza”. Także odbywające się tydzień później Jubileuszowe Dni Bochni zakończył bardzo mocny (także dosłownie) akcent. Koncert „Budki Suflera” przyciągnął na Rynek około 6 - 7 tysięcy osób.

Bardzo wyrównaną walkę z rezerwami Wisły stoczyła w walce o III ligę drużyna piłkarska BKS-u. Pogroził nas gol pierwszoligowca – Daniela Dubickiego.

LIPIEC

Leszek Walankiewicz został nowym trenerem piłkarskiej drużyny BKS-u. Zastąpił na tym stanowisku Jacka Ćwika, któremu wygasła umowa a klub postanowił jej nie przedłużać.

Dzień 22 lipca mieszkańcom gminy Bochnia, a zwłaszcza jej najmłodszej części – Stanisławicom będzie się już kojarzył nie tylko ze słynnym manifestem.... Rozporządzenie Rady Ministrów z tego właśnie dnia w sprawie ustalenia granic niektórych gmin mówi, że „z dniem 1 stycznia 2004 r. ustala się granice następujących gmin: (...) w województwie małopolskim, w powiecie bocheńskim – gminy Bochnia i w powiecie wielickim gminy Kłaj przez włączenie do dotychczasowego obszaru gminy Bochnia wsi Stanisławice stanowiącego obręb ewidencyjny Stanisławice o powierzchni 1 779,87 z gminy Kłaj.”

Chłopięcy Chór Pueri Cantores Sancti Nicolai pod dyрекcją ks. Stanisława Adamczyka został najlepszym chórem VII Europejskiego Festiwalu Chórów Giuseppe Zelioli w Lecco.

SIERPIEŃ

W amerykańskim Roselle została podpisana partnerska umowa między władzami tamtejszego miasta a władzami Bochni reprezentowanymi przez burmistrza Wojciecha Cholewę i przewodniczącego Rady Miejskiej Jana Olszewskiego, oparta o amerykański program Sister Cities zainicjowany przez prezydenta Stanów Zjednoczonych Ameryki w 1956 r. „by propagować przyjaźń i zrozumienie pomiędzy Stanami Zjednoczonymi a in-

nymi narodami poprzez rozwijanie osobistych kontaktów”.

W „710 Urodziny Żegociny” rozegrano zawody sportowe zaś na estradzie wystąpił krakowski „Kabaret pod Wyrwigroszem”. Gwiazdą wieczoru była grupa „The Shout”, grająca największe przeboje „The Beatles”, „Czerwonych Gitar” i innych zespołów lat 60 i 70-tych.

Oddano uroczyscie do użytku (dla niektórych – nareszcie) mieszczącą 118 stoisk handlowych halę targową Garzaris.

Kiedy większość społeczeństwa polskiego wypoczywała, 75 mieszkańców Królówki przez dwa tygodnie intensywnie uczyło się języka angielskiego, aby we wrześniu dobrze ugościć kilkunastoosobową grupę zagranicznych gości. Jej trzon stanowili Anglicy, którzy przyjechali do Królówki w ramach programu „Wiklinowy pomost”, a należący do Devon Basketmakers Association, czyli Stowarzyszenia Wyplataczy Koszyków w Devon.

WRZESIEŃ

Shewach Weiss, ambasador Izraela w Polsce, przyjechał do Bochni, by potomkom Stanisława Fischera wręczyć medal „Sprawiedliwy wśród Narodów Świata”. Tytuł ten wybitnemu bochnianinowi przyznał 10 marca bieżącego roku Instytut Pamięci Narodowej Yad Vashem w Jerozolimie. Uczynił to na wniosek Uszera Weinfeldta, pochodzącego z Bochni emerytowanego profesora medycyny na Uniwersytecie w Geöteborgu, mieszkającego obecnie w Jerozolimie.

Odbył się I Zjazd Absolwentów LO w Żegocinie, zorganizowany z okazji 10-lecia szkoły. Po Mszy św. kontynuowano uroczystości w szkolnej auli.

Przez udział w publicznej zbiórce pieniędzy, mieszkańcy całego powiatu, ratowali bocheński szpital, a dokładniej jego oddział ratunkowy. Zebrano prawie 70 tys. zł.

PAŹDZIERNIK

Bochnia była miejscem dwudniowego XVII Zjazdu Najstarszych Szkół w Polsce. Odbył się on w I Liceum Ogólnokształcącym im. Króla Kazimierza Wielkiego. Dwa tygodnie póź-



Czerwiec – koncert „Budki suflera”



Wrzesień 2003 – wizyta ambasadora Izraela Shewacha Weissa

niej, w tych samych salach odbył się wspólny zjazd absolwentów różnych roczników z okazji 185-lecia szkoły.

Towarzystwo Przyjaciół Chorych - Hospicjum im. Błogosławionego Edmunda Bojanowskiego w Bochni „utworzyło” pierwsze w mieście „Pole Nadziei”. Przed pomnikiem generała Okulickiego, na mającej kształt trójkąta rabacie, posadzono kilkaset żonkili. Osoby, które chciały to uczynić, wykupywały cebulki od wolontariuszy hospicjum.

Mieszkańcy Bochni wzięli udział w specjalnych uroczystościach z okazji 25-lecia pontyfikatu Jana Pawła II

14 głosów za, 3 wstrzymujące, 1 przeciw – taki był wynik głosowania uchwały zmieniającej obecnie obowiązujący herb Bochni (z orłem) na przedstawiający „w polu tarczy herbowej barwy czerwonej, o kroju gotyckim, trzy złote narzędzia górnicze w słup: dwustronny młot pomiędzy kopaczką (motyka) górniczą i kilofkiem”.

Padł bocheński rekord wartości łupów będących efektem jednego włamania. Osiągnęła to grupa, która dokładnie spenetrowała Dom Handlowy „Sutoris”. Podczas jednego skoku dokonano tam dziesięciu włamań do poszczególnych (osobno zabezpieczonych) stoisk. Łączna wartość strat będących efektem włamania do DH „Sutoris” wynosi 78 tys. zł.

Kolejny rekord! Bocheńska policja wpadła na trop nielegalnej uprawy marihuany. Konopie indyjskie rosły na balkonie jednego z domów w Pro-

szówkach. Było tam 9 donic z okazałymi roślinami. Na strychu znaleziono 17 krzaków w trakcie suszenia, duże ilości gotowego suszu zapakowanego już w foliowe worki i kartonowe pudełka oraz nasiona do kolejnego siewu. Tak dużej domowej uprawy konopi jeszcze w powiecie bocheńskim nie było.

LISTOPAD

Po raz trzeci Bochnia uczęciła rocznicę odrodzenia państwa polskiego Półmaratonem Niepodległości. Na trasę mającą długość dokładnie 21097 m wystartowały 182 osoby, w zdecydowanej większości byli to przyjezdni, także z innych krajów. Młodzi mieszkańcy miasta i powiatu masowo (381 uczestników) wzięli natomiast udział w biegach na krótszych dystansach. Na ulicach Bochni rywalizowali także niepełnosprawni i po raz pierwszy w nauczyciele oraz przedstawiciele miejscowych władz, którzy stanęli na starcie integracyjnego biegu VIP-ów.

Zgodnie z wolą uczniów, nauczycieli, rodziców i Rady Powiatu od 11 listopada ubiegłego roku II Liceum Ogólnokształcące w Bochni nosi imię Orła Białego. To jedna z nielicznych szkół w Polsce mająca tak dostojnego patrona...

GRUDZIEŃ

W sali bocheńskiego kina Regis odbyła się dwudniowa konferencja „Samorząd - Finanse - Polityka”. Jednym z głównych prelegentów

był wicepremier Jerzy Hausner, którego wystąpienie niemal w całości poświęcone było udowadnianiu tezy, że z finansami publicznymi w Polsce trzeba coś zrobić, by w ciągu najbliższych dwóch lat nie doszło do ich całkowitej zapaści...

Dwudniowe uroczystości oficjalnie zakończyły rok obchodów jubileuszu 750-lecia nadania praw miejskich. Patronował im święty Mikołaj, pod którego wezwaniem powstała mająca co najmniej tyle lat, ile ma miasto, najstarsza bocheńska parafia.

Najpierw w kościele pw. Św. Pawła Apostoła odsłonięto i poświęcono tablicę upamiętniającą 25-lecie pontyfikatu Jana Pawła II. Później w Oratorium Świętej Kingi nastąpiło uroczyste wręczenie aktu nadania tytułu Honorowego Obywatela Królewsko - Górniczego Miasta Bochni arcybiskupowi Henrykowi Nowackiemu - nuncjuszowi apostolskiemu w Republice Słowacji. Następnie w muzeum otwarto wystawę medali, numizmatów i okazów filatelistycznych, związanych z pontyfikatem Jana Pawła II (dar arcybiskupa H. Nowackiego) oraz wystawę „Święty Mikołaj - patron dyskretnej filantropii”. Wieczorem w bazylice pw. św. Mikołaja odprawiona została uroczysta msza święta kończąca odpust. Natomiast następnego dnia w tej samej świątyni odbyła się uroczysta msza święta kończąca jubileusz 750-lecia miasta Bochni transmitowana przez TV Polonia.

V Ogólnopolski Festiwal Sportów Wodnych zorganizowany w bocheńskiej Pływalni im. Jana Kota sprawił, że przez trzy dni obiekt był miejscem ostrej sportowej rywalizacji ponad 200 zawodników z całej Polski reprezentujących kilkanaście klubów i różne dyscypliny sportowe. Największe emocje budziły widowiskowe zawody kajak-polo.

Choć pogoda była bliższa świętom wielkanocnym niż Bożemu Narodzeniu to w przedświąteczną niedzielę, tradycyjnie, na bocheńskim rynku można było nie tylko dostać wigilijne sianko, lecz także połamać się opłatkiem i życzyć sobie nawzajem wszystkiego najlepszego...

(red)

KONCERT GORĄCYCH SERC W STANISŁAWICACH

W niedzielę 11.01.2004 roku w Stanisławicach – od Nowego Roku 31 miejscowości gminy Bochnia – zagrała Wielka Orkiestra Świątecznej Pomocy. Okazja była podwójna – w związku z negatywnym stanowiskiem władz miejskich wobec WOŚP, koncert stanowił podsumowanie akcji Gorących Serc Jerzego Owsiaaka na Bocheńszczyźnie. Świątowano również powrót Stanisławic do Ziemi Bocheńskiej po 28 latach.

W trakcie 6-godzinnego koncertu wystąpili renomowani przedstawiciele gospodarzy: Zespół Pieśni

i Tańca Siedlecanie oraz Orkiestra Dęta z Baczkowa. Gorące brawa dostały także dzieci ze szkół w Sta-

nisławicach i Baczkowie. Dopisały gwiazdy wieczoru: Chrząszcze, 230V, Nocna Zmiana Bluesa, Krywań, Gang Marcela, które mimo mrozu doprowadziły publiczność do stanu wrzenia. Na zimno nie narzekał też główny konferansjer koncertu – Brian Scott.

Jednak najważniejszymi uczestnikami koncertu byli wolontariusze – około setka młodych ludzi, którzy w tę mroźną niedzielę zebrali blisko 23 tys. zł (cała kwota przekazana została następnego dnia na konto Fundacji Jurka Owsiaaka). To właśnie im najbardziej dziękował wójt Jerzy Lysy, który wraz z Brianem Scottem podsumował wieczorem wyniki zbiórki. Niezapomnianym finałem koncertu był pokaz sztucznych ogni – Świąteczko Do Nieba.

– Bocheńszczyzna wiele zawdzięcza Wielkiej Orkiestrze. Świadczą o tym 2 karetki i sprzęt specjalistycz-



Na ławkach obok sceny bawiły się setki młodych ludzi



Wójt podziękował wolontariuszom...



...a Brian Scott obiecał, że będzie wracał do Stanisławic.



Jerzy Lysy i Brian Scott tworzyli doskonałą parę konferansjerów.

ny w bocheńskim szpitalu. Udział w tej akcji to wielki zaszczyt i obowiązek. Dziękuję serdecznie kwestującej młodzieży i wszystkim ludziom dobrej woli, którzy wsparli fundację. Mam nadzieję, że w przyszłości będzie ona dla Bochni równie łaskawa – powiedział wójt Jerzy Lysy tydzień później na spotkaniu z wolontariuszami, którzy przybyli do Łapczycy na jego zaproszenie.

Zapowiedziany przez wójta kulg nie odbył się ze względu na pogodę, jednak dla głównych bohaterów koncertu zorganizowano dyskotekę, a wójt osobiście wręczył im dyplomy. Specjalne podziękowania dla organizatorów Koncertu Serc na ziemi bocheńskiej przysłał także Jurek Owsiak.

Należy podkreślić, że w organizacji koncertu Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy w Stanisławicach dużą rolę odegrało Gminne Centrum Kultury, Czytelnictwa i Sportu oraz Rada Sołecka i Ochotnicza Straż Pożarna w Stanisławicach. Wójt i strażacy zaskoczyli też opinię publiczną swoją decyzją o udzieleniu wsparcia akcji charytatywnej na rzecz hospicjum, którą władze Bochni niefortunnie wyznaczyły w tym samym terminie. W efekcie – na ten drugi cel przekazano 500 zł, czyli połowę pieniędzy zarobionych przez strażaków na sprzedaży gorących napojów podczas koncertu.

Znawcy UE

15 grudnia ub.r. w Zespole Szkół Gminnych w Nieszkowicach Wielkich odbył się finał międzyszkolnego konkursu Wiedzy o Unii Europejskiej. Trzecią już edycję konkursu zorganizowały nauczycielki: Edyta Kostuch i Monika Góra.

Temat tegorocznego konkursu brzmiał: „Środowisko przyrodnicze i walory turystyczne krajów UE”. Zanim jednak z zadaniami zmierzyl się najlepsi „znawcy UE”, w eliminacjach wewnętrznych wzięło udział 87 uczniów. Do finału przeszło 22 dzieci (14 ze szkół podstawowych i 8 z gimnazjów). Reprezentowali oni Nie-

szkowice Wielkie, Nieszkowice Małe, Pogwizdów, Proszówki, Bogucice, Łapczycę i Siedlec.

Najlepsi uczniowie szkół podstawowych: Łukasz Piotrowicz i Damian Jawień (Nieszkowice M.) oraz Kamila Sosnowiec (Pogwizdów). Gimnazjaliści: Dawid Nolski i Krzysztof Pilch (Proszówki) oraz Katarzyna Smoter (Nieszkowice Wlk.).



XI edycja Stypendiów

Aż 24 osoby otrzymały od wójta Jerzego Lysy stypendia, które już od 7 lat funduje samorząd Gminy Bochnia. Łącznie gmina ufundowała do tychczas 169 stypendiów, z których skorzystało około 150 młodych osób (kilkoro z nich otrzymywało je przez kilka semestrów). W ostatniej edycji rekordzistą jest student V roku wydziału lekarskiego UJ, który uzyskał średnią ocen 5,0. Tuż przed Sylwestrem wzorowi studenci spotkali się w Urzędzie Gminy z Przewodniczącą Rady Stefanią Jochym oraz wójtem Jerzym Lysy. W świątecznym nastroju rozmawiano o studenckich problemach. Wójt zadeklarował dalszą pomoc bocheńskiej gminy w edukacji młodego pokolenia. A oto nazwiska aktualnych stypendystów: Elżbieta Bolek, Agata Cholewa, Marta Czekaj, Paweł Czubek, Katarzyna Jachym, Tomasz Klejdysz, Karolina Kopyt, Rafał Kotowicz, Aneta Łopuszyńska, Łukasz Majewski, Dawid Pałkowski, Barbara Porębska, Sabina Poślińska, Paulina Romaniszyn, Bartłomiej Schmidt, Katarzyna Schmidt, Danuta Sieczka, Barbara Sokołowska, Grzegorz Sokołowski, Gabriela Szewczyk, Izabela Wałkowska, Grażyna Węgrzyn, Anna Woźniak i Dariusz Woźniak.

Będzie wsparcie

Od pewnego czasu do władz samorządowych różnego szczebla wpływają postulaty mieszkańców miasta i podbocheńskich miejscowości, aby pomagać w kosztownych pracach związanych z likwidacją szkodliwego azbestu, który przez dziesiątki lat stosowany był powszechnie w budownictwie – głównie przy pokryciach dachowych.

Na ostatniej sesji Rady Gminy Bochnia wójt Jerzy Lysy zapowiedział, że w 2004 roku około 20 właścicieli budynków otrzyma pomoc finansową w wysokości 500 zł na częściowe pokrycie kosztów utylizacji niebezpiecznego materiału. Wnioski w tej sprawie należy składać do Urzędu Gminy. Środki przyznawać będzie specjalna komisja powołana przez wójta.

– Szkoda, że starosta i samorząd powiatowy w Bochni nie podjęli dotąd wymiernych działań w tym zakresie. Mieszkańcy mogą więc liczyć tylko na nas. Mam nadzieję, że władze sąsiednich gmin przyłączą się do naszej akcji. Azbest to niebezpieczny dla życia i zdrowia materiał, a jego wyeliminowanie z obiektów mieszkalnych to kosztowne przedsięwzięcie. Teraz, gdy na wsi ludziom żyje się jeszcze gorzej, ingerencja samorządu w rozwiązanie tego problemu jest niezbędna – stwierdza Jerzy Lysy.

Kolumny opracowane przy współpracy Urzędu Gminy Bochnia

PODSUMOWANIE ROKU

Gmina Trzciana jest najmłodsza w powiecie bocheńskim. Funkcjonuje samodzielnie po odłączeniu się od Żegociny z końcem 1994 roku. Od początku samodzielnego istnienia gospodarzem gminy jest Józef Nowak.

O sukcesach i niepowodzeniach gminy Trzciana w minionym roku rozmawiał z Tadeuszem Olszewskim.

– Jaka wygląda demografia gminy na koniec roku 2003?

– To co mnie niepokoi, to zbyt mała liczba urodzin, których było 49. Zawarto 50 małżeństw. Z pobytu stałego wymeldowało się 41 osób, a zameldowało na pobyt stały 57. Na terenie gminy Trzciana na koniec roku mieszkało więc 5135 osób, czyli o 22 więcej niż w roku poprzednim.

– Trzciana jest gminą rolniczą. Jaki był miniony rok w tej dziedzinie życia?

– Dla rolników rok 2003 był okresem wielu szkoleń, w tym np. dotyczących dopłat bezpośrednich. Zainteresowanie nimi ze strony rolników było różne. Największe w Łącku Dolnej, gdzie sala nie mogła pomieścić chętnych zdobycia wiedzy, w pozostałych przeciętne. Zorganizowaliśmy w Trzcianie szkolenie na temat dostosowania polskiego rolnictwa do wymogów Unii Europejskiej. Rozmawiałem z większymi producentami pomidorów i jabłek, ale brakuje im wzajemnego zaufania do tworzenia grup producenckich. Obawiają się także płacenia podatków dochodowych i prowadzenia księgowości.

– Jak wyglądała w minionym roku sprawa rozwoju przedsiębiorczości?

– Nie mam w tej chwili dokładnych danych, ale powstawały jedynie jednoosobowe podmioty gospodarcze, głównie w dziedzinie budownictwa.

– W minionym roku samorząd podjął dosyć stanowcze działania dotyczące spraw kultury. Jaki był wobec tego miniony rok w dziedzinie działalności kulturalnej?

– Działalność kulturalna prowadzona była w stopniu umiarkowanym. Dobrze wypadło Święto Gminy połączone z Powiatowym Świętem Policji. Zdecydowało o tym duże zaangażowanie pani Wierzbickiej (kierowniczką Świątlicy Gminnej), strażaków i sponsorów, którzy nas nie zawiedli. Natomiast słabo wyglądała bieżąca działalność Świątlicy Gminnej i dlatego ogłosiliśmy konkurs na stanowisko kierownika gminnej świetlicy. Z 13 kandydatów wybraliśmy Pawła Srokę, którego zatrudniliśmy na okres próbnym. Pierwsze opinie o jego pracy ze strony środowiska są pozytywne.

– Jak prezentuje się społeczna aktywność mieszkańców gminy, wyra-

żająca się w działalności różnych organizacji społecznych?

– Tradycyjnie już najlepszą działalnością wykazują się jednostki OSP. W każdej wsi jest jednostka, a ich działalność prowadzona jest z dużym zaangażowaniem. Doceniamy również działalność strażackiej orkiestry dętej z Leszczyny, która uświetnia uroczystości gminne i kościelne. Dlatego z myślą o tej orkiestrze i leszczyńskiej młodzieży uznaliśmy, że należy dokonać remontu kapitałnego Domu Ludowego, w którym znajduje się także remiza.

– Zajmijmy się sportem gminnym. Gmina ma wielu zdolnych młodych sportowców.

– Tak. To efekt pracy szkolnych klubów sportowych. Cieszymy się z sukcesów tenisistów stołowych – braci Osików z Leszczyny, biegaczy: Karola Pastuszaka z Kamionnej i Magdy Mrugacz z Kierlikówki. Samorząd gminny dotuje także klub piłkarski Trzciana 2000. Wykonano remont kapitałny nawierzchni boiska w Rdzawie.

– Jak udało się gminie zrealizować zadania opieki społecznej?

– Wg mnie trafiła ona tam, gdzie powinna. Są jednak osoby uważające, że bez wysiłku z ich strony winny one otrzymać pełne zabezpieczenie ze strony gminy. Bardzo dobrze układa nam się współpraca z Caritasem, działającym przy parafii w Trzcianie.

– Jak funkcjonowała służba zdrowia?

– Nie było z nią żadnych problemów. W 2003 r. Ośrodek Zdrowia w Trzcianie wzbogacił się o nowy sprzęt i wyposażenie. Przekazaliśmy dotację na remont pietra i zakup autoklawu oraz komputera, wspartą środkami z Europejskiego Funduszu Rozwoju Wsi Polskiej. Jest natomiast problem z pełnym finansowaniem świadczeń medycznych, wynikający z ograniczenia kontraktów z Narodowym Funduszem Zdrowia. Nowe przepisy utrudniły nam także funkcjonowanie gabinetu rehabilitacji.

– Jak pan ocenia dokonania gminy w dziedzinie turystyki i promocji?

– Wydany został własny folder promocyjny gminy. Oznakowano i oddano do użytku trzy trasy rowerowe. Było to możliwe dzięki pomocy finansowej Fundacji



„Partnerstwo dla Środowiska”. Przekonuje rolników do rozwijania usług agroturystycznych, ale liczba gospodarstw świadczących takie usługi nie zwiększa się. Nasza gmina została włączona do „Małopolskiego Szlaku Owocowego”. Prowadzimy też serwis internetowy. Czytam opinie internautów i z przykrością muszę stwierdzić, że nie mogę spełnić ich wszystkich postulatów, np. dotyczących naprawy dróg. Mogę jedynie interweniować u ich właścicieli i to zresztą uczyniłem. Jest wiele opinii pozytywnych, dających satysfakcję i mobilizujących do dalszego działania.

– Na zakończenie rozmowy chciałbym prosić o krótkie podsumowanie minionego roku; o wymienienie trzech największych osiągnięć i trzech niepowodzeń samorządu gminnego.

– Do sukcesów zaliczę: zakończenie budowy i oddanie do użytku budynku szkolnego w Kamionnej, remont kapitałny Domu Ludowego w Leszczynie. Nie zaprzepaściliśmy szansy na uzyskanie środków z SAPARD-u (230 tys. zł) na kanalizację części Trziciany i modernizację drogi w Kierlikówce. Na razie nie udało nam się zakończyć sukcesem przyjęcia wniosków złożonych do Zintegrowanego Programu Rozwoju Regionalnego (jeden z trzech złożonych wniosków, dotyczący budowy sali gimnastycznej w Trzcianie ma jednak pewną szansę realizacji). Niepowodzeniem zakończyła się także sprawa budowy kanalizacji i oczyszczalni ścieków w przysiółku Libichowa. Mamy pozwolenie na budowę, wykupiliśmy dodatkową działkę, ale ludzie protestują. Nie mam do nich pretensji, bo ich działania są zgodne z prawem. Chciałbym jednak, aby był tworzony pozytywny klimat pod inwestycje służące wszystkim.

– Dziękuję za rozmowę i życzę spełnienia zamierzeń.

Noworoczne spotkanie opłatkowe



W święto Trzech Króli, w sali widowiskowej CKSiT w Żegocinie miało miejsce tradycyjne, noworoczne spotkanie opłatkowe władz gminy z radnymi, kierownikami zakładów pracy, radnymi, sołtysami. Spotkanie było również okazją do podsumowania minionego roku.

Dlatego wójt Jerzy Błoniarz, prócz noworocznych życzeń dla zebranych i wszystkich mieszkańców gminy, przybliżył dokonania minionego roku. – Warto sobie uświadomić, że nasze małe miejscowości mimo trudności gospodarczych w kraju po raz kolejny radziły sobie dobrze. Nie ulega wątpliwości, że stało się to za sprawą ludzi, którzy dobrymi radami, pomocą dłonią wspierali nasz gminny byt, aby nasze domy i wioski były piękniejsze. Miarą naszej dobrej gospodarności są: budowa wodociągu w Łącku Górnej – prawie 1 miliard zł, sala gimnastyczna w Rozdzielu – 303 tys. zł., szkoła w Bytomsku – 100 tys. zł., program CENTRA na wartość 156 tys. zł, adaptacja ośrodka zdrowia na „Dom Środowiskowy” – 105 tys. zł, odbudowa basenu w Łącku Górnej, rekultywacja składowisk odpadów komunalnych, budowa chodników, boiska sportowego. Budżet początkowy na rok 2003 wynosił 9 milionów, a wykonany został w kwocie 9.539.000 zł. W tym wydatki na inwestycje wyniosły 2.155.000 zł, co stanowi 22,6% z całości wydatków. Kiedy

dzisiaj spoglądam wstecz na miniony rok, to muszę powiedzieć, że był to rok dobry. Na wiele rzeczy nie mieliśmy wpływu, bo tak zdecydował Stwórca, lub taka jest gospodarka kraju oraz nieudolne prawo. Mimo to uważam, że wszyscy zapracowaliśmy na słowo dziękuję. Słuchać o nas było w powiecie, województwie, prasie i telewizji. To co po nas pozostaje, powinno inspirować nas do dalszej pracy – powiedział gospodarz gminy.

Życzenia w imieniu władz powiatowych przekazał Wicestarosta Powiatu Bocheńskiego Edward Polek. Podsumowując dokonania Żegociny powiedział: – Gmina Żegocina, mimo, że jest jedną z mniejszych gmin, to na terenie powiatu szczególnie się wyróżnia. Wyróżnia tym, że nie tylko jest gospodarną, ale promieniuje wieloma pomysłami, które służą nie tylko Wam, ale często są naśladowane przez inne gminy, gdyż ta gospodarność i te pomysły służą później społeczeństwu, także i naszego powiatu. Chciałem Państwu pogratulować tych osiągnięć.

Po przemówieniach wszyscy uczestnicy spotkania połamali się opłatkami poświęconymi przez ks. proboszcza Leszka Dudziaka. Spotkanie uatrakcyjnił zespół kolędniczy z Rozdziela. Popołudniowe spotkanie zakończono śpiewaniem kolęd.

(tols)

Nauczyciele i członkowie Rady Rodziców Zespołu Szkół w Rozdzielu 17 stycznia zaprosili do szkoły babcie i dziadków.

Prawie dwie godziny trwały występy dzieci przedszkolnych i młodzieży szkolnej. Zaczęli najmłodsi, którzy podziękowali babciom i dziadkom za ich dobroć radosnymi wierszami i piosenkami. Potem zaprezentowali się uczniowie z podstawówki. Duże brawa zebrała ośmioosobowa uczniowska orkiestra dęta, która złożyła seniorom życzenia, zagrała dwa radosne marsze, a występ zakończyła odegraniem „Sto lat”.

DZIEŃ BABCI I DZIADKA

Potem na estradzie pojawił się kabaret „Grosik”. Odbył się też konkurs kolęd, w którym wzięło udział 8 gimnazjalistów. Jury, złożone z wybranych przedstawicieli publiczności, przyznało dwa równorzędne pierwsze miejsca Justynie Paruch i Katarzynie Pławeckiej. Następnie zaproszeni goście mogli oglądać przedstawienie jasełkowe w wykonaniu uczniów ze szkoły podstawowej. Program artystyczny przygotowały nauczycielki: Monika Puch, Grażyna Nożkiewicz, Małgorzata Matras, Teresa Mleczo, a współpracowała z nimi także Anna Maurer.

Życzenia złożył seniorom także Wójt Gminy w Żegocinie Jerzy Błoniarz.

Pomysłodawcą tej imprezy była Rada Rodziców, której przewodzi Danuta Janiczek. Ona także zorganizowała poczęstunek dla wszystkich przybyłych na imprezę gości. Kolędowanie, a następnie zabawa tańeczna, z licznym udziałem babć i dziadków trwała do samego rana.

(tols)



ANIELSKIE KOŁĘDOWANIE

Mocnym akcentem kulturalno-religijnym zaczął się Nowy Rok w Gminie Łapanów. Po wielomiesięcznych przygotowaniach całego sztabu organizacyjnego 3-go stycznia br. odbył się w Kościele Parafialnym w Łapanowie, pierwszy festiwal kolęd i pastorałek. Głównym inicjatorem tej imprezy był ksiądz Krzysztof Marczanowicz, któremu pomagało wiele życzliwych ludzi. Cała impreza z pewnością nie odbyłaby się bez zaangażowania władz Gminy na czele z wójtem Janem Kuligiem i wielkiej pomocy księdza proboszcza Tadeusza Jarzębaka. Ogromne wyrazy podziękowań należą się również sponsorom, których było aż 43, co jest dużym ewenementem. Program imprezy był bardzo rozbudowany i składał się z wielu imprez towarzyszących. Wszystko rozpoczęło się około godziny 14-tej na terenie Zespołu Szkół im. Jana Pawła II w Łapanowie. Na dzieci czekało mnóstwo

zabaw i konkursów organizowanych na śniegu i w świetlicy. Janusz Kulig woził chętnych i zwycięzców zabaw samochodem rajdowym po „mini odcinku specjalnym”. Można było również zobaczyć panoramę Łapanowa z ponad 25-metrowej drabiny strażackiej. Oczywiście nie zabrakło tradycyjnych potraw z grilla i grochówki. Następnie o godz. 16-tej rozpoczął się w kościele parafialnym, na specjalnie przygotowanej scenie, przegląd kolęd i pastorałek. Łącznie wystąpiło prawie 250-u wykonawców w 15-tu grupach. Poziom artystyczny jaki prezentowali wykonawcy był bardzo wysoki.

Kolejnym punktem programu było wystawienie „Jasełek” w Gminnym Ośrodku Kultury. Jako gwiazda wieczoru wystąpił ze swoim recitalem Mietek Szczeciński, który zaśpiewał wiele swoich utworów religijnych i kolęd. Bisom nie było końca. Ostatnim punktem kończącym Anielskie Ko-



dowanie, był pokaz sztucznych ogni. Jeśli takie imprezy będą odbywać się cyklicznie w Łapanowie, to bardzo szybko stanie się on interesującym miejscem do spędzania wolnego czasu nie tylko dla mieszkańców i gości z pobliskich terenów, ale również z oddległych zakamarków kraju.

(DŁ)

ZASŁUŻONA EMERYTURA

Ostatnia sesja Rady Gminy składała się z części roboczej i uroczystej. W drugiej m. in.: składano sobie życzenia świąteczne i łamano się opłatkiem. W tej podniosłej atmosferze – radni gminy, wójt, zaproszeni goście mogli pożegnać odchodzącego na zasłużoną emeryturę byłego szefa posterunku w Łapanowie, a następnie komendanta komisaria-

tu w Trzcanie Mieczysława Mardosza. Długoletnia praca jubilata została bardzo dobrze oceniona przez jego zwierzchników, jak również przez mieszkańców. Wójt Jan Kulig oraz wszyscy zgromadzeni w sali GOK-u, dziękowali za współpracę i życzyli dużo radości i spokoju w dalszym życiu.

(DŁ)



Kolumna przygotowana we współpracy z Urzędem Gminy Łapanów

Łapanów dalej w związku

Na X sesji Rady Gminy, która odbyła się tuż przed końcem roku, dyskutowano wiele spraw dotyczących przyszłości gminy Łapanów. Gościem specjalnym był Adam Kociołek – starosta wielicki, a zarazem Przewodniczący Rady Gmin Dorzecza Dolnej Raby. Gmina Łapanów od samego początku jest członkiem Rady, co daje jej dużo korzyści i często jest jedynym źródłem finansowania pewnych inwestycji, np. związanych z ochroną środowiska. Radni Gminy mieli ustosunkować się do zmian w statucie i podjąć decyzję co do dalszego uczestnictwa w Radzie. Głosowanie jakie odbyło się po wystąpieniach Adama Kociołka i Jana Kuliga, było jednomyślne. Rada Gminy Łapanów przyjęła statut Rady Gmin Dorzecza Dolnej Raby, co już w niedalekiej przyszłości może przynieść wymierne efekty, które będą widoczne na terenie Gminy.

(DŁ)

NOWAK INSTAL-BUD

Bochnia, ul. Karosek 55 e
tel. 612-21-74, tel./fax 611-55-80

poleca:
materiały instalacyjne wod.-kan.-gaz.-c.o.,
grzejniki, kotły CO,
zawory, PCV, pompy, armatura,
otuliny oraz inne materiały
instalacyjne



Buderus



INSTALACJE NA EUROPEJSKIM POZIOMIE

Należymy do programu



„Euro Instalator 2004” to:

- najnowsze rozwiązania technologiczne,
- najwyższa jakość usług instalacyjnych i serwisowych,
- gwarancja na wykonawstwo,
- bezpłatny transport materiałów na teren budowy,
- zakupy na bardzo korzystnych warunkach kredytowych,
- bardzo atrakcyjne ceny,

**oferujemy usługi w zakresie
wykonawstwa i napraw instalacji**

Czynne: pon. – pt. 7³⁰–17⁰⁰, sobota 7³⁰–13⁰⁰

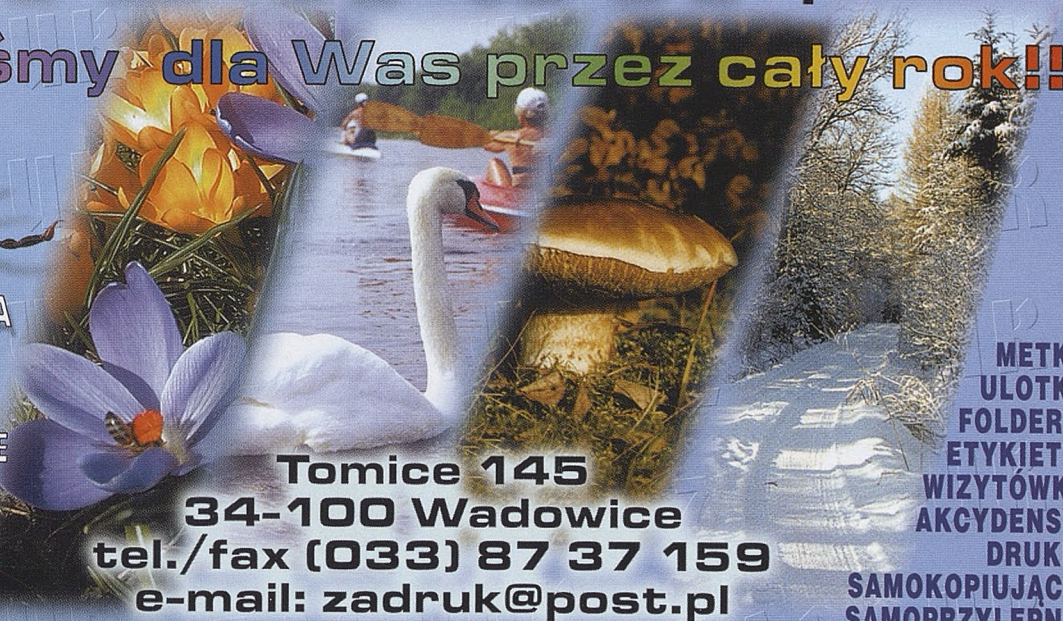
DRUKARNIA ZADRUK Sp. z o.o.

Jesteśmy dla Was przez cały rok!!

KOMPLEKSOWA
OBSŁUGA FIRM
STUDIO
KOMPUTEROWE
FOTOGRAFIA
CYFROWA
PROJEKTY
DRUK

Tomice 145
34-100 Wadowice
tel./fax (033) 87 37 159
e-mail: zadruk@post.pl

METKI
ULOTKI
FOLDERY
ETYKIETY
WIZYTÓWKI
AKCYDENSY
DRUKI:
SAMOKOPIUJĄCE
SAMOPRZYLEPNE





REMEDIUM

Specjalistyczne Centrum Medyczne

Bochnia, ul. Kazimierza Wlk. 13

www.remedium.bochnia.pl



Zapraszamy:

od poniedziałku do soboty

tel. (014) 611-54-50, 611-54-60

Posiadamy pracownie: USG, mammografii, **GASTROSKOPII**, gabinet zabiegowy.

Wykonujemy badania: spirometryczne, audiometryczne, EKG wysiłkowe na bieżni ruchomej, ocenę pracy serca przez 24 h metodą Holtera

PRACOWNIE ULTRASONOGRAFII POLECAJĄ

Pełny zakres diagnostyki ultrasonograficznej narządów:

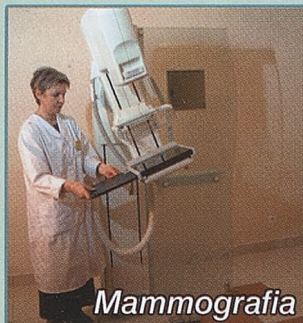
- jamy brzusznej: wątroby, pęcherzyka żółciowego i dróg żółciowych, trzustki, śledziony, nerek, nadnerczy oraz przestrzeni zaotrzewnowej
- miednicy mniejszej: pęcherza moczowego, gruczołu krokowego, macicy i przydatków – badania przezbrzuszne oraz przezpochwowe,
- **ocena cyklu płciowego w leczeniu niepłodności**
- badania położnicze – ocena płodu – **ECHO serca płodu**
- szyi; w tym tarczycy, ślinianek oraz tętnic szyjnych i kręgowych
- piersi
- tkanek miękkich i węzłów chłonnych
- stawu kolanowego
- biopsje pod kontrolą USG: sutków, tarczycy oraz tkanek miękkich i ocena cytologiczna
- **Diagnostyka schorzeń stawów biodrowych u noworodków i niemowląt**
- **Badania dopplerowskie żył oraz tętnic kończyn dolnych i górnych, naczyń jamy brzusznej, układu wrotnego wątroby, tętnic szyjnych i kręgowych**
- **Badania echokardiograficzne – ECHO serca**

KRIOCHIRURGIA – bezbolesna metoda leczenia polegająca na miejscowym zamrażaniu chorobowo zmienionych tkanek

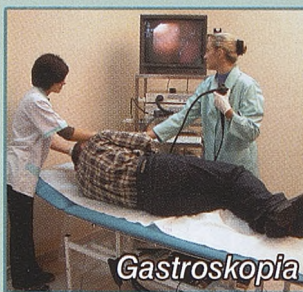


Okulistyka

- * komputerowe badanie wzroku
- * komputerowe badanie pola widzenia
- * diagnostyka i leczenie jaskry
- * leczenie choroby zezowej dzieci
- * badania okresowe, badania kierowców



Mammografia



Gastroskopia

Oferuje usługi specjalistów z dziedziny:

kardiologii:

dr n. med. Jadwiga Nessler
dr n. med. Bohdan Nessler
dr hab. med. Tadeusz Przewłocki

chorób wewnętrznych:

lek. med. Tomasz Porębski
lek. med. Artur Siudziński
lek. med. Bogdan Szymczyk
lek. med. Zbigniew Zabiński

otolaryngologii:

lek. med. Janusz Płonka

okulistyki:

lek. med. Maria Gmiat
lek. med. Katarzyna Musiałowicz
dr n. med. Marta Tomczyk

ginekologii:

dr n. med. Artur J. Czeakański
lek. med. Jan Klasa
lek. med. Fryderyk Małecki
lek. med. Barbara Walusiak

urologii:

lek. med. Zdzisław Curyło
lek. med. Mikołaj Palaczyński

reumatologii:

lek. med. Artur Siudziński

chirurgii ogólnej:

dr med. Zbigniew Kempf
lek. med. Andrzej Kisiel

endokrynologii:

lek. med. Ryszard Ratajczak

pulmonologii:

dr med. Anna Prokop

neurologii:

lek. med. Elżbieta Janik-Psujek

onkologii:

lek. med. Andrzej Kisiel

homeopatii:

lek. med. Agata Przybojewska

mammografii:

lek. med. Anna Chwalibóg
dr n. med. Maria
Kopczyńska-Kowalczykowa

leczenia bólu:

lek. med. Olgierd Czarniecki

medycyny pracy:

lek. med. Maciej Siwek

chorób naczyń:

dr med. Zbigniew Kempf

stomatologii:

lek. stom. Małgorzata Palaczyńska

DIAGNOSTYKA USG:

dr n. med. Artur J. Czeakański
lek. med. Piotr Chwalibóg
lek. med. Andrzej Fedak
lek. med. Jan Klasa
dr n. med. Jadwiga Nessler
lek. med. Mikołaj Palaczyński
lek. med. Agata Przybojewska
lek. med. Bogdan Szymczyk
lek. med. Barbara Walusiak



Diagnostyka kardiologiczna



Kriochirurgia



Krakowski Bank Spółdzielczy

Oddział w Bochni

ul. Kazimierza Wielkiego 10



Szanowny Rolniku!

Wejście Polski do Unii Europejskiej stwarza możliwość pozyskania dodatkowych pieniędzy na rozwój gospodarstwa rolnego.

Aby otrzymać należne środki, wymagane jest posiadanie rachunku bankowego



Nasz bank oferuje
Rachunek bieżący dla rolników

- Otwarcie rachunku – 0 zł
- Prowadzenie rachunku – 0 zł
- Wpłaty na rachunek – 0 zł
- Wyплаты z rachunku – 0,2% min. 2 zł

**Promocja do
30.06.2004 r.**

ZAPRASZAMY pon.- pt. 8⁰⁰ – 18⁰⁰, sob. 8⁰⁰ – 13⁰⁰
INFORMACJA tel. (014) 612 34 18, 612 21 73

Zapraszamy także do naszych placówek w:
Rzeszowie, Tarnowie, Rajbrocie

JESTEŚMY SOBIE WZAJEMNIE POTRZEBNI

LEONARD

Bochnia ul. Kręta 23

tel./fax (014) 612 39 04

Bochnia ul. Partyzantów 2

tel./fax (014) 611 15 74

OKNA & DRZWI



URZĘDOWSKI
AUTORYZOWANY DEALER

PLUS

OknoPlus+

**Przedstawiciel
firm:**

• **BRAMY:**

- garażowe
- ogrodzeniowe
- rolowane

• **ROLETY OKIENNE**

- **STOLARKA**
- **ALUMINIOWA**



• **MATERIAŁY WYKOŃCZENIOWE**

**PORTA
DRZWI**

• **DRZWI WEWNĘTRZNE:**

- malowane foliowane
- laminowane
- fornirowane

POL-SKONE

• **PODŁOGI DREWNIANE I PANELOWE**

EUROFLOOR

Możliwość negocjacji cen!!!

ZAPRASZAMY NA STOKI LASKOWA-KAMIONNA



- cztery wyciągi orczykowe
- najdłuższa trasa – ok. 2000 m
- różnica wzniesień – 305 m
- suma wszystkich tras – 3600 m
- system sztucznego śnieżenia
- stok oświetlony
- trasy obsługiwane przez 4 ratraki
- trasy narciarskie dla początkujących i zaawansowanych
- GÖPR
- serwis narciarski
- wypożyczalnia nart i snowboardów
- sklep z akcesoriami dla narciarzy
- szkoła narciarska

DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI:

- 58 miejsc noclegowych w pokojach 2-osob. i typu studio z pełnym węzłem sanitarnym
- restauracja
- kawiarnia
- grill-bar
- obszerne parkingi
- miejsca widokowe z panoramą Tatr
- pomieszczenie do przechowywania nart (narciarnia)
- dziesiątki kilometrów szlaków turystycznych i rowerowych

kolonie, obozy, zielone szkoły, wycieczki szkolne



www.laskowa-ski.pl
e-mail: info@laskowa-ski.pl

**LASKOWA 697,
34-602 LASKOWA,
tel. (018) 337 88 10**

Bochnia, ul. Brzeska 44

Czynne: pn-sob.: 8-21, niedziela: 10-17



Udane zakupy w miłej atmosferze...



**Atrakcyjne
ceny**

**Liczne
promocje
i degustacje...**



**Zapraszamy
także do stoisk:**



**z odzieżą
dla małych i dużych**



**z szafami
do zabudowy wnęk**



z bielizną



**z tekstyliami
i obuwem**



**z odzieżą dla dzieci
i zabawkami**



**z prasą, papierosami
i punktem Toto Lotka**



czynne:
pon.-pt.: 7-18
sob.: 7-14

Stanisławice 52
(przy głównej trasie Kłaj-Bochnia)

tel. kom. 0501 528 136
tel./fax (014) 610 55 91



Gładz gipsowa
Greinplast – 20,70 zł / 20 kg

Klej gipsowy T – 11,70 zł / 20 kg

Szpachla gipsowa "Start" – 16,70 zł / 20 kg

Promocyjne ceny!!!
(do wyczerpania zapasów)

Klej do płytek ceramicznych wysokoelastyczny – 41 zł / 25 kg
(odpowiednik Ceresit CM-17 i Atlas Plus)

Klej do płytek standardowy (mrozo i wodoodporny) – 15,70 zł / 25 kg

Klej do płytek, wewnętrzny – 11 zł / 25 kg

Grunt głęboko penetrujący, koncentrat – 27,70 zł / 5 litrów



**PROFESJONALNE
NARZĘDZIA MALARSKIE**
– sprzedaż detaliczna i hurtowa



**Oferujemy w ciągłej sprzedaży,
styropian STYROPOL:**

FS 20 (148,50 zł brutto/1m³)

FS 15 (118,50 zł brutto/1m³)



Maksymalnie niskie ceny!

Przy większych zamówieniach transport gratis.

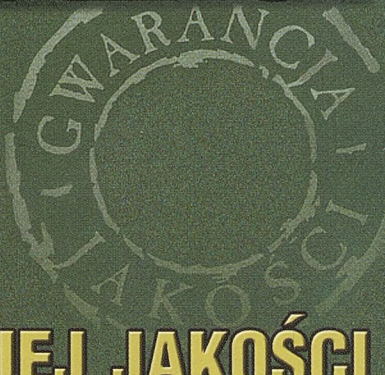


CHEMIA BUDOWLANA
GREINPLAST

**SYSTEMY
DOCIEPLEŃ**



**WYSOKIEJ JAKOŚCI
KLEJE DO GLAZURY**



MMP

32-700 Bochnia,
ul. Partyzantów 24e
tel. (014) 611 17 45,
tel. 611 37 90
e-mail: mmp_biuro@poczta.onet.pl

**PRACE**

**UKŁADANIE
KOSTKI
BRUKOWEJ**

ZIEMNE**Wykonujemy:**

- konstrukcje stalowe
- bramy
- ogrodzenia
- balustrady, bariery
- ślusarkę budowlaną
- ślusarkę aluminiową

Świadczymy usługi w zakresie:

- kompleksowa realizacja inwestycji budowlanych
- prac ziemnych
- malowania proszkowego
- cięcie, gięcie blach

**MAT-BUD**

Bochnia,
ul. Karosek 55 b
(za skrzyżowaniem z ul. Wodociągową)
tel. 611-77-82

ul. Karosek

ul. Wodociągowa

MAT-BUD

polecamy:

- cement, cement biały
- taras biało-czarny, mączkę
- rury PCV i drenacyjne
- terrabonę (kolor na zamówienie)
- wapno, lepek, papę
- siatkę zbrojeniową
- materiały do ogrzewania budynków

oferujemy styropian

firmy **polmar**

bezkonkurencyjny

przy ocieplaniu

budynków z zewnątrz

**INSTAL-BUD**

Bochnia, ul. Wygoda 55
tel. 611 31 36, tel./fax 611 34 60
e-mail: instal-bud@op.pl

Sprzedaż materiałów i wykonawstwo instalacji c.o., wod-kan-gaz

oferuje:

Rury i złączki CU, PP, PE, PCV, PEX/AL/PEX

Kotły c.o. i ciepłej wody

Pompy wodne i c.o.

Technika regulacyjna

Wyposażenie łazienek

Grzejniki

RATY!**NISKIE
CENY!****Beretta****JUNKERS****HERZ****GRUNDFOS****HYBNER
CERAMIKA SANITARNĄ****KOŁO
Łazienka z nowym obliczem****KABI****Wypożyczalnia zgrzewarek**

Przy zakupie filtrów wodnych
wykonujemy badanie
składu chemicznego wody

ARISTON**wavin****cerSanit****ELEKTROME**

ul. Kazimierza Wielkiego 13

32-700 Bochnia

wejście od ul. Różanej

IglooNet

DOSTAWCA USŁUG INTERNETOWYCH

www.igloonet.pl

e-mail: biuro@igloonet.pl

Zapraszamy: od poniedziałku do piątku 8:00 - 17:00

tel: (14) 610 50 82

Już 95% Bochni w naszym zasięgu! Dostęp przez 24 godziny na dobę!



OSIEDLA

instalacja - 200 PLN
abonament
25 PLN (70 kbits)
50 PLN (140 kbits)
98 PLN (300 kbits)



DOMY PRYWATNE

instalacja - 300 PLN
abonament - 50 PLN
(140 kbits)



WSZYSTKO CO CHCESZ WIEDZIEĆ JEST NA WYCIĄgniĘCIE RĘKI

F.H.U.

DOMEK

Bochnia, ul. Kiernika

(obok Spółdzielni Inwalidów)

tel. 611 89 30, 502 245 558

Czynne: pn.-pt.: 7-17, sob.: 7-13

FARBY

lakiery, kleje

Oferujemy pomoc
przy wyborze metody
ocieplania budynków

STYROPIAN+SIATKA+PUTZ



Gwarantujemy fachowe
doradztwo i konkurencyjne ceny



HURT DETAL



Bochnianin.pl

Internetowy Serwis Lokalny

Od 1 stycznia wprowadzono wiele zmian istotnych dla kierujących pojazdami.

Zmiany w przepisach komunikacyjnych

I tak nareszcie została uruchomiona na dobre Centralna Ewidencja Pojazdów, chociaż tak naprawdę jest jeszcze ciągle uzupełniana i rozbudowywana. W tym celu wszystkie Wydziały Komunikacji w najbliższym czasie zostaną wyposażone w specjalne stanowiska komputerowe. W bocheńskim starostwie, jak zapewnia naczelnik wydziału Wiesław Pajor jeszcze w I kwartale tego roku zostanie zamontowanych 6 takich stanowisk. Dzięki nim w centralnym rejestrze znajdą się dane o wszystkich pojazdach i kierowcach. Głównym założeniem CEP jest umożliwienie szybkiego dostępu do wszelkich danych o samochodzie i jego posiadaczu przez organy kontrolujące użytkowników dróg, przez co np. wzrośnie zapewne wykrywalność skradzionych pojazdów. Oczywiście nic nie jest za darmo. W związku z rozbudową CEP-u od każdego dokumentu wydawanego kierującemu przy rejestracji pojazdu, tablic, naklejki identyfikacyjnej jest pobierana dodatkowa opłata w wysokości 1 zł. W sumie więc przy rejestracji zakupionego samochodu zapłacimy o 5 zł więcej niż dotychczas. Jeśli natomiast nie mamy zamiaru zmienić samochodu, to opłata na rzecz CEP i tak nas nie ominie. Bowiemy za wzięcie pieczątki do dowodu rejestracyjnego podczas przeglądu technicznego pojazdu zapłacimy dodatkowo 2 zł. Taką samą kwotę pobiorą od nas agenci ubezpieczeniowi przy zawieraniu polisy OC.

Kolejna nowinka prawna dotyczy osób prowadzących działalność pn. transport drogowy. Otóż od 1 stycznia wydziały komunikacji nie wydają już świadectw kwalifikacji. Wszystkie wystawione dotychczas przez wydziały są oczywiście ważne do upływu daty wystawionej na dokumencie. Po upływie terminu ważności świadectw kwalifikacji, zaświadczenie o wykonanych badaniach i kursach musi dla siebie lub swoich pracowników wystawiać wła-

ściciel firmy. Poza tym kierowcy pracujący w firmach przewozowych, którzy ukończyli 56 lat mają obowiązek wykonywania badań lekarskich i psychologicznych co dwa lata, natomiast ci, którzy przekroczyli już 65 lat powyższe badania muszą wykonywać co roku.

Respektowanie przez kierowców kolejnego wprowadzonego przepisu zapewne będzie od ilości kontroli policji i inspektorów transportu ruchu drogowego. Dotyczący on mianowicie przewoźników osób i mówi, iż kierowcy busów i autobusów mogą zatrzymywać się tylko na przystankach i zgodnie z przyjętym rozkładem jazdy.

I jeszcze coś, co zainteresuje zapewne przyszłych kierowców. Otóż od 1 kwietnia będzie obowiązywało nowe rozporządzenie ministra infrastruktury, który dokonał zmian w ilości zajęć teoretycznych i praktycznych na kursach na prawo jazdy. I tak dla najbardziej popularnej kategorii „B” liczba godzin zajęć teoretycznych nie może być mniejsza niż 30 (dotychczas 10). Zwiększono również z 20 do 30 godzin ilość zajęć praktycznych tzw. jazdy. Niewątpliwie wydłużenie kursu na prawo jazdy odbije się na jego cenie. Już wielu właścicieli szkół jazdy zapowiada znaczne podwyżki. W samej formie egzaminu, choć głośno zapowiadano, nie dokonano jak na razie większych zmian, gdyż z zadań egzaminacyjnych na placu manewrowym minister skreślił tylko jedno – parkowanie ukośne. Zdaniem wielu kursantów to jeden z łatwiejszych manewrów. Być może do kwietnia ministerstwo podejmie jeszcze jakieś decyzje.

(kak)

CIĘKAWOSTKI

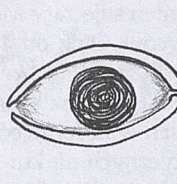
Najwięcej czerwonych

Z danych statystycznych opracowanych w połowie ubiegłego roku przez bocheński Wydział Komunikacji wynika, iż najwięcej samochodów zarejestrowanych w powiecie bocheńskim ma kolor czerwony – 7382. Na drugim miejscu znajdują się białe pojazdy – 4561, a na trzecim żółte których jest 2721. Najmniej jest samochodów bordowych – 849, granatowych – 717 i o kolorze niebieski metalik – 649. Wszystkich zarejestrowanych pojazdów jest 21 889, z czego największą grupę stanowią te wyprodukowane w 1988 r. bowiem jest ich 1898. Najmniej jest tych wyprodukowanych w latach 40-tych i 30-tych ubiegłego wieku. Trafiają się też perełki z 1912 i 1913 roku.

Najwięcej, bo aż 6419, jeździ po drogach bocheńszczyzny samochodów wyprodukowanych przez FSM-Bielsko Biala czyli „maluchów”. Na drugim miejscu znajdują się pojazdy z FSO-Warszawa – 3502. Trzecie miejsce należy do samochodów marki Fiat – 3331, a czwarte do Volkswagena – 2038. Popularne wśród bochnian są również Ople, Skody i Fordy. Każda z tych marek przekroczyła liczbę 1500 sztuk. Dalej znajdują się samochody marki Daewoo – 863, Renault – 740, Peugeot – 588 i Mercedes – 550. O wiele mniej popularne są już Seaty, których jest 335, Audi – 333 i Toyoty – 299 sztuk. Jaguarów jest 3, a Porsche – 2 sztuki.

Jak przystało na powiat, w którym ogromną większość stanowią wsie, w Wydziale Komunikacji zarejestrowanych jest 4003 ciągników Ursus, co w zestawieniu ogólnym plasuje je na II miejscu, tuż za Fiatem 126p. W bocheńskim rejestrze występuje również kilkadziesiąt pojedynczych egzemplarzy samochodów. Są wśród nich m.in. pojazdy marki Wołga, Tawrija, Lincoln, Lexus, Cadillac.

Oprac. (kak)



KIEM NASTOLATKA

NR. 5 (LUTY 2004)

Ciągle szkoła...

Miną już ponad miesiąc od świąt, ferie zimowe niestety również należą już do przeszłości. Myśl, że wolne dni już się skończyły jeszcze do nas nie dotarła. Zapewne wszyscy chcieliby sobie jeszcze miło poleniuchować – niestety. Te dwa wspaniałe tygodnie minęły baaardzo szybko, ale tak jest, że miłe chwile trwają krótko. Po feriach pozostały nam jedynie miłe wspomnienia, zdjęcia i pamiątki, a tu już czekają na nas sprawdziany, kartkówki... jednym słowem – nauka... Chcąc nie chcąc trzeba powrócić do szarej szkolnej rzeczywistości.

Nie wolno się jednak załamywać! Wakacje „już” za pięć miesięcy...

(alm)

KĄCIK ŻYCZEŃ

Tym razem życzenia zamieniły się w „walentynki”. Cieszymy się, że korzystacie z tej formy składania życzeń i dziękujemy wszystkim Czytelnikom za zainteresowanie się naszą, a właściwie Waszą stroną. Oto najciekawsze z nadesłanych „walentynek”:

Do Marceliny K.

Co się będę rozpisywać:

Chcę Ci czas Twój wciąż ożywiać,
Z Tobą dalej w życie iść,
Przyjacielem Twoim Być!

Piotrek F.

Tomku Kochany,
dziś jest Dzień Zakochanych
I każdy wie, że kocham Cię!

Dominika z ZS3

Dla Ciebie wszystek słońca blask,
Dla Ciebie niebo pełne gwiazd,
Dla Ciebie wszystkie moje sny,
Dla mnie, kochana tylko Ty!

Wspaniałej Agnieszce z ZSnr1

Tomek

Do Grześka

Jeśli zdziwiona jest Twoja minka,
Z jakiej okazji list ten przesłany,
Przypomnij sobie, że Walentego
Jest to światowy Dzień Zakochanych.

Gośka

Gdy Cię pierwszy raz ujrzałam,
Od razu Cię pokochałam.
Pokochałam serce Twe.

A Ty, kiedy zechcesz mnie?

Dla Michała R. Kasia

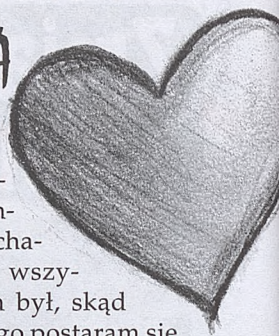
Niech św. Walenty otworzy Twe serce
I spójrz na..., on kocha Cię wielce.
Choć jako poeta jest trochę niezdarny,
Lecz jako przyjaciel – szczery i ofiarny.
Zawsze obecny przy Beacie K.

Darii i Basi,
Dwóm słończkom tej ziemi,
Buziaków 102;
One wiedzą, kto im da!

Małgosiu M.
Zostań moją Walentynką,
Ukochaną mą dziewczynką,
Serce się bez Ciebie smuci,
Boi się, że je porzucisz!

Łukasz K.

ZAKOCHANE SERCA



14 lutego imieniny swe obchodzi św. Walenty – patron zakochanych. Może nie wszyscy wiedzą, kim był, skąd pochodził, dlatego postaram się przybliżyć wszystkim jego postać. Święty Walenty urodził się ok. 200 roku. Był biskupem albo diakonem miasta Interamna Nahars (obecnie Terni we Włoszech). Poniósł śmierć ok. 270 roku za wiarę chrześcijańską. Za patrona zakochanych uznany został prawdopodobnie dlatego, że gdy był uwięziony przez Rzymian według legendy przywrócił wzrok córce strażnika, by ta mogła wyjść za mąż. Zaś zwyczaj „walentynek” wywodzi się ze średniowiecznej Francji i był pierwotnie związany z początkiem ptasich godów.

Dzień św. Walentego jest jednym z bardziej lubianych dni w roku, szczególnie dla zakochanych. Jest to okazja do przypomnienia, ujawnienia lub udowodnienia swojej miłości. W wielu szkołach zostanie uruchomiona „Pocztą św. Walentego”, która na pewno w znaczący sposób pomoże nieśmiałym (i nie tylko) w dostarczeniu ich sympatii „walentynki”.

W sklepach i na wystawach trwa inwazja serduszek. Najczęściej kupowane są miłutkie maskotki, kartki walentynkowe i czerwone róże. Niektórzy rozglądają się za bardziej oryginalnymi upominkami, lecz najważniejsza jest pamięć. Sens walentynek wyraża krótka rymowanka:

Dzień św. Walentego
To dzień dobry dla każdego!
W tym dniu wszyscy to wyznają,
Że chcą kochać i kochają!

Życzę więc wszystkim udanych, miłutkich walentynek.

(alm)

Jak już z pewnością zauważyliście nasza strona nie jest już bezimienna... Bardzo ciężko było znaleźć dobrą nazwę jednak mamy nadzieję, że się udało (?) „Oknem nastolatka” to chyba odpowiedni tytuł naszej strony, dlatego, że dobrze odzwierciedla jej temat – my wszystko postrzegamy troszkę inaczej, z innej perspektywy i o wielu sprawach mamy zupełnie inne zdanie niż ludzie dorośli.

Ponownie zachęcam do uczestniczenia w tworzeniu kolumny młodych. Czekamy na maile (kolumna_młodych@wp.pl) z nowymi pomysłami, opiniami na temat strony, co o niej myślicie, co się wam podoba, a co nie, co można poprawić, zmienić, czego brakuje? Czekamy...

Alicja

JASEŁKA W PROSZÓWKACH

Tuż przed feriami świątecznymi, 21 grudnia dzieci z Zespołu Szkół Gminnych w Proszówkach przedstawiły mieszkańcom Proszówek i zaproszonym gościom bożonarodzeniowe jasełka. W przedstawieniu wzięło udział ponad 60 młodych aktorów w różnym wieku, którzy pracowali ponad dwa miesiące zapamiętując swoje kwestie i ucząc się ruchu scenicznego pod czujnym okiem nauczycielek ze szkoły.

Dzieci i tym razem zaskoczyły dorosłych swoim warsztatem aktorskim i zaangażowaniem. Niezwykle widowiskowy spektakl urzekł wszystkich nowatorskimi scenami piekła i ziemi, ciekawymi dialogami, barwną dekoracją, strojami i muzyką. Oprawę wokально-instrumentalną zapewnili natomiast gimnazjaliści, którzy zaprezentowali zarówno tradycyjne, jak i współczesne kolędy i pastorałki.

(kaz)

JAK SPĘDZIŁEŚ FERIE ZIMOWE?

Baśka (1LO): – w ferie uczyłam się jeździć na nartach. W związku z tym w pierwszym tygodniu, pojechałam z przyjaciółmi do Zakopanego, aby tam potrenować.

Paweł Gajewski: – ferie spędziłem bardzo luźno, w końcu to chwila odpoczynku. Książki i zeszyty omijałem szerokim łukiem. Spotykałem się często z przyjaciółmi, chodziliśmy do kina, na basen... Jednym słowem nie nudziłem się.

Jadzia Kudelka: – cały pierwszy tydzień ferii byłam w Mystkowie, gdzie razem ze znajomymi z Ruchu Światło-Życie z parafii Św. Mikołaja w Bochni uczestniczyłam w kursie na animatora. Później na podobnym kursie byłam także w Ciężkowicach. Miałam więc trochę pracy, ale znalazłam czas na zwiedzanie okolic i wędrowkę po skałkach.

Łukasz Hołys: – w ferie odwiedziłem moją rodzinę w Katowicach, a ona



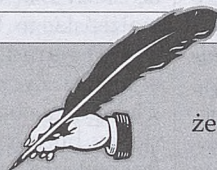
już postarała się żebym się nie nudził... Byłem też na nartach i w dyskotekach.

Czarna (ZS1): – podczas ferii odwiedziłam moje stare znajomości. Chodziłam też do kina i po krakowskich sklepach, gdzie wydawałam swoje oszczędności!

Tomek Kupiec: – moje ferie zaczęły się od studniówki. Poza tym czas spędzałem bardzo aktywnie: gra w siatkówkę, siłownia i dyskoteki...

Wysłuchała Karolina Palej

SŁYNNE AFORYZMY



„Czy to nie jest wielka rzecz-znać dla kogoś wszystko?”

BRUNO SHULZ

„Choćbyśmy cały świat zeszli w poszukiwaniu Piękna, nie znajdziemy go nigdzie, jeżeli nie nosimy go w sobie.”

RALPH WALDO EMERSON

„Mówią, że miłość umiera pomiędzy dwojgiem ludzi. To nieprawda, nie umiera. Opuszcza tylko człowieka. Odchodzi, gdy na nią nie zasługuje.”

WILLIAM FAULKNER

„Przebacza się, póki się kocha.”

FRANCOIS
DE LA ROCHEFOUCAULD

„Każdy kto kocha ma nadzieję, że będzie kochany.”

PIERRE LA MURE

„Dobrze widzi się tylko sercem. Najważniejsze jest niewidoczne dla oczu.”

„Nawet w obliczu śmierci przyjemna jest świadomość posiadania przyjaciela.”

ANTOINE
DE SAINT EXUPERY

„Wierność wyczerpuje się, gdy nie jest oparta na miłości, na prawdziwej miłości.”

LOUIS ARGON

„To, czym jesteśmy dla ludzi, ważniejsze jest niż to, czym jesteśmy we własnych oczach.”

ZOFIA NAŁKOWSKA

Wybrała Marta Pyciak

Lepsza woda za pieniądze Unii?



Bocheńska spółka Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji zaopatruje w wodę pitną mieszkańców czterech gmin: miasto Bochnia, gmina Bochnia, Rzezawa, i Drwinia – na których terenie mieszka ponad 63 tys. osób. Niestety, według rozporządzenia Ministra Zdrowia z listopada 2002 r. dostosowującym polskie wymagania jakościowe do wymogów Unii Europejskiej, dostarczana woda nie spełnia w pełni norm jakościowych. Stąd też zachodzi pilna potrzeba poprawy jakości wody dostarczanej mieszkańcom całego „subregionu” bocheńskiego.

– Efekt ten można osiągnąć tylko poprzez rozbudowę i gruntowną modernizację Zakładu Uzdatniania Wody – mówi Robert Hołda szef Wydziału Promocji i Rozwoju Miasta. Całkowita wartość tego zadania – według wyliczenia dokonanego przez BIPROKOM Kraków według poziomu cen na II kwartał 2003 r. wynosi blisko 37 mln zł. – co oczywiście znacznie przewyższa możliwości finansowe zarówno bocheńskiego MPWiK Sp. z o.o., jak i miasta Bochnia. Pragnę podkreślić, że na to zadanie posiadamy aktualne pozwolenia na budowę i możemy niezwłocznie przystąpić do robót budowlanych. Dlatego też czynimy usilne starania o pozyskanie środków na dofinansowanie realizacji tego przedsięwzięcia z funduszy Unii Europejskiej. Wniosek pn.: „Rozbudowa i Modernizacja Zakładu Uzdatniania Wody dla Miasta Bochni i subregionu bocheńskiego” uzyskał wstępną akceptację w Urzędzie Marszałkowskim Województwa Małopolskiego, co oznacza, że mamy duże szanse, aby na jego realizację pozyskać środki z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego [ERDF], a tym samym dofinansowanie UE może sięgnąć 70-75% kosztów kwalifikowanych całego przedsięwzięcia.

W ramach projektu przewiduje się m.in. zwiększenie wydajności Zakładu Uzdatniania Wody docelowo do 315 l/sek., budowę filtrów otwartych piaskowych, filtrów węglowych, zbiornika czystej wody o pojemności 3.000 m³, budynku dezynfekcji wody wraz z wy-

posażeniem, stacji ozonowania, a także wymianę rurociągu przesyłowego o długości 3,2 km i dokończenie budowy 7,5 km odcinka magistrali wodnej, która zapewni subregionowi bocheńskiemu dwustronne zasilanie w wodę ze zlewni rz. Raby i Dunajca. Wartość projektu wynosi 30.500.000.

– Także drugi przygotowany wniosek pn.: „Kompleks Infrastrukturalny dla Miasta Bochni i subregionu bocheńskiego” został zaakceptowany natomiast przez Zarząd Wojewódzkiego Funduszu Ochrony

Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie oraz Zarząd Województwa Małopolskiego i w chwili obecnej jest poddawany ocenie przez Zarząd Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie – informuje Robert Hołda.

Wspomniany wniosek obejmuje swym zakresem, oprócz modernizacji ZUW i dokończenia budowy 7,5 km odcinka magistrali wodnej, budowę ok. 68 km kanalizacji sanitarnej, ciśnieniowo-grawitacyjnej. Wartość projektu – 69.300.000.

27 stycznia w Urzędzie Miejskim odbędzie się spotkanie, którego celem będzie wypracowanie wspólnego stanowiska wszystkich gmin subregionu bocheńskiego, koniecznego do sprawnej realizacji powyższych inwestycji. O wynikach tego spotkania poinformujemy w następnym numerze.

(kak)

ZŁOTE GOBY

20 grudnia 2003 r. dziesięć par małżeńskich świętowało 50-lecie pożycia małżeńskiego. Uroczystość odbyła się w sali narad Urzędu Miejskiego w Bochni. Życzenia i gratulacje złożyli jubilatowi obecni na uroczystości zastępcy burmistrza Bochni Stanisław Bukowiec i Kazimierz Kozak oraz kierownik USC – Zdzisława Gawor.

Za trud pracy i wyrzeczeń dla dobra założonej przed pół wiekiem rodziny, pary zostały uhonorowane

przez Prezydenta RP medalami za długoletnie pożycie małżeńskie. Natomiast wojewoda małopolski przesłał małżonkom okolicznościowe listy gratulacyjne. Odznaczenia otrzymali: Maria i Marian Cybura, Maria i Czesław Czesak, Anna i Józef Imiołek, Maria i Jan Kaczmarek, Genowefa i Zygmunt Krawiec, Maria i Antoni Łach, Olga i Eugeniusz Michniowski, Maria i Tadeusz Świgost, Eugenia i Ryszard Wójcik, Krystyna i Ryszard Wójtowicz.

Uroczystość zakończył program artystyczny przygotowany przez uczniów I LO w Bochni oraz zespół regionalny „Bochnianie”.

(JP)



TADEUSZ SKOCZEK NAGRODZONY

Niezwykłą oprawę miała uroczystość wręczenia dorocznych nagród im. Jana Adamczewskiego przyznawanych przez Kapitułę Stowarzyszenia Autorów Polskich.

26 stycznia w sali Fontany w krakowskim Klubie Dziennikarzy „Pod gruszką” zebrała się śmietanka naukowa, literacka i dziennikarska Krakowa i Warszawy. Byli m.in. prof. Aleksander Krawczuk, prof. Stanisław Waltoś, prof. Adam Zieliński, prof. Bolesław Faron, prof. Stanisław Grodziski, Julian Kawalec, Stanisław Dziedzic, Sylwester Marynowicz.

Jan Adamczewski – wybitny pisarz i popularyzator – szczególnie wawelskiego grodu, autor pierwszej „Encyklopedii Krakowa”, współzałożyciel i wieloletni prezes SAP-u to postać, do której odwoływało się wielu z mówców. Nagroda jego imienia ma zwrócić uwagę na ludzi związanych z Krakowem, a działających w obszarze szeroko rozumianej kultury i sztuki, z uwzględnieniem osiągnięć pisarskich, publicystycznych, wydawniczych. W tym roku nagrody otrzymali: prof. Jacek Purchla – historyk i publicysta, znawca dziejów Krakowa, zwłaszcza tych dotyczących XVIII i XIX w., autor kilkudziesięciu pozycji książkowych związa-

nym z tym okresem, dyrektor Międzynarodowego Centrum Kultury, inicjator wielu przedsięwzięć kulturalnych, chociażby ostatniej wystawy prac rzeźbiarza Igora Mitoraja na płycie krakowskiego Rynku. Drugim z laureatów został Jan Poprawa – krytyk muzyczny, dziennikarz, publicysta, animator kultury, założyciel i redaktor wielu pism, m.in. „Notesu Jazzowego”, „Suplementu”, „stały” juror przeglądów piosenki aktorskiej (we Wrocławiu) i studenckiej (w Krakowie), prezes Stowarzyszenia Autorów Polskich, autor wielu książek i artykułów dotyczących kultury, głównie studenckiej, gospodarz odbywającego się od wielu lat „Salonu Literackiego”, gdzie prezentowane są najnowsze dzieła znanych i nieznanym twórców. Trzecią nagrodę odebrał „krakowianin z Bochni”, a dokładnie z Proszówek – Tadeusz Skoczek – dziennikarz, publicysta, wydawca, krytyk literacki, regionalista, inicjator wielu przedsięwzięć kulturalnych, wiceprezes Telewizji Polskiej, Honorowy Ambasador



Miasta Bochni, autor kilkunastu książek i sporej ilości artykułów związanych z kulturą i sztuką, znawca szeroko rozumianej kultury ruchu studenckiego (w przeszłości redagował m.in. „Studenta”, „Suplement”, pracował w „Dzienniku Polskim”, do dziś współpracuje z naszą redakcją). Jest twórcą regionalnego pasma w Telewizji, popularnej „trójki”. Jak powiedział podczas laudacji, prof. Adam Zieliński (który na tą uroczystość przyjechał specjalnie z Wiednia) – Tadeusz Skoczek to człowiek, który mimo swoich osiągnięć, pozycji zawodowej, kontaktów, zawsze pozostał postacią skromną, życzliwą, otwartą na innych, otwartą także na przyszłość – Unię Europejską.

W spotkaniu wzięła udział liczna reprezentacja Bochni – Wojciech Cholewa, Stanisław Bukowiec, Jan Flasza, Ludmiła Gut, Dorota Rzepka, Stanisław Gawor przekazali wszystkim laureatom, w sposób szczególny Tadeuszowi Skoczkowi, gratulacje i kwiaty. Krakowską uroczystość uświetnił wspaniały koncert laureatów Grand Prix VI Międzynarodowego Konkursu Współczesnej Muzyki Kameralnej w Krakowie – Michała Dziada (fortepian) i Sebastiana Oronia (saksofon).



(ek)

Bocheńskie markety CZ. I

Mimo, iż szal świątecznych zakupów już dawno za nami, postanowiliśmy zaprezentować naszym Czytelnikom krótki przewodnik po bocheńskich dużych sklepach samoobsługowych zwanych popularnie marketami lub supermarketami. W tym numerze prezentujemy dwa z nich – Plus i Supermarket „S”.

PLUS DYSKONT

Sklep sieci Plus otwarto w Bochni 15 kwietnia 2000 r, przy ul. Wiśnickiej w jednej z hal, które zajmował uprzednio zajmował Zakład Urządzeń Chłodniczych „Bolarus”.

Powierzchnia sklepu to 670 m². Przed sklepem znajduje się parking mogący pomieścić około 100 samochodów. Market nie jest klimatyzowany. Sprzedaż indywidualna prowadzona jest jedynie za gotówkę. Nie można

więc płacić kartami płatniczymi.

Sklep PLUS jest czynny od poniedziałku do soboty od 8 - 21.

Sieć sklepów Plus należy do międzynarodowego koncernu Tengelmann. Działają w 16 krajach na całym świecie. W sumie jest to około 7000 placówek, które zatrudniają ponad 185.000 pracowników. Może mało kto wie, ale do tego samego koncernu należą również markety budowlane OBI. Jak tłumaczy Grzegorz Dukielski z Działu Marketingu Plusa,



sa, ich sklepy mają charakter dyskontowy, co oznacza, że oferują specjalnie dobrane asortymenty szybko rotujących towarów po cenach znacząco niższych od przeciętnych cen detalicznych, osiąganych dzięki kupowaniu towarów bezpośrednio u producentów oraz ich szybkiej sprzedaży przed terminem płatności. – W Plusie sprzedajemy towary, a nie wyposażenie sklepów – mówią pracownicy firmy. – Prosty sposób ekspozycji towarów (najczęściej są one sprzedawane prosto z palet lub pudeł) i racjonalna, oparta na dokładnych analizach sprzedaż, są kolejnymi widocznymi elementami, dzięki którym jesteśmy w stanie obniżyć swoje koszty.

W Plusie można w zasadzie kupić wszystko co niezbędne do codziennego użytku. W przeważającej części są to artykuły spożywcze i wybrane artykuły przemysłowe (kosmetyczne, chemiczne - proszki, mydła, płyny do mycia naczyń, podłóg itp.). Jak podkreśla Grzegorz Dukielski – asortyment świadomie obniżony został do około 1000 artykułów, z czego prawie 300 z nich stanowią tzw. własne marki, produkowane przez wybranych, jak zapewniają pracownicy sieci sprawdzo-



R E K L A M A



Bochnia, ul. Karosek 27, tel. 014/611 77 79, fax 014/611 96 22

<http://www.hanpol.pl>

e-mail: biuro@hanpol.pl

WYROBY HUTNICZE

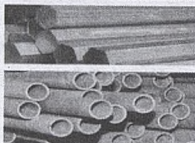
KĄTOWNIKI



RURY

PRĘTY

CEOWNIKI



BLACHY

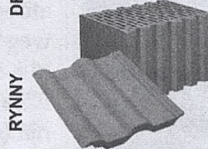
MATERIAŁY BUDOWLANE

OKNA



CEGLY

FOLIE



STYROPIAN

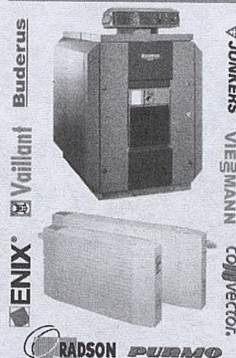
POKRYCIA DACHOWE

ELEKTRONARZĘDZIA



BOSCH

SYSTEMY GRZEWICZE



Buderus

Vaillant

ENIX

RADSON

JUNKERS

VIESSMANN

COOLvector

PURMO

nych producentów. Zapewne każdy z klientów Plusa zna soki owocowe Bel-sina, makarony Domani, wodę mineralną Atol, czy czekolady Sonata, albo jogurty Almsana.

Oprócz stałej sprzedaży w/w asortymentu sieć Plusa zazwyczaj raz w tygodniu proponuje swym klientom sprzedaż w tzw. dobrej cenie różnych artykułów przydatnych w gospodarstwie domowym - jak odzież, obrusy, sprzęt AGD, narzędzia dla majsterkowiczów, artykuły szkolne itd. Na terenie marketu znajdują się również dwa stoiska mięsne i piekarnicze należące do producentów poza sieci.

SUPERMARKET „S”

Sklep przy ul. Karosek, został otwarty w 1998 r na bazie dawnej hurtowni artykułów spożywczo-przemysłowych. Jest największym bocheńskim marketem. Należy do „Społem” PSS w Bochni, które posiada największą sieć sklepów w mieście. W tym również samoobsługowe - „Floris” i „S” znajdujące się w centrum miasta. Początkowo market miał 1200m² powierzchni. W 1999 r. powiększono go do 2200 m², a 1 grudnia 2003 r sklep rozbudowano po raz trzeci do 4450 m². Przed sklepem znajduje się 350 miejsc parkingowych, choć jak zapewnia kierownictwo „Społem” już wkrótce zostanie powiększony do 600 miejsc. Również przy istniejącym pawilonie ma powstać piekarnia i ciastkarnia oraz składający się z kilkunastu stoisk mały pasaż handlowo-usługowy.

Sklep w okresie zimowym jest czynny codziennie od 7 - 21, a w niedzielę od 9 - 16.

Można płacić kartami bankowymi.

Asortyment jak przystało na supermarket jest bardzo szeroki. Bogaty wybór artykułów spożywczych. Po ostatniej rozbudowie trzykrotnie poszerzono dział mrożonek i produktów mle-

czarskich, ciekawie wyeksponowano owoce i warzywa. Jest również duży wybór artykułów przemysłowych używanych w gospodarstwach domowych: chemia gospodarcza, artykuły kosmetyczne, drobne artykuły wyposażenia wnętrz (do kuchni i łazienek) oraz tzw. lekki sprzęt AGD (miksery, czajniki elektryczne) i zabawki. Istnieje również dział ogrodniczy i motoryzacyjny. Wkrótce ma być wzbogacony asortyment przeznaczony dla majsterkowiczów oraz dział odzieżowy. Powstać ma też stoisko perfumeryjne. Sklep nie oferuje sprzętu RTV i mebli oraz farb i lakierów. Zza lady podawane są jedynie alkohole, pieczywo, ryby, mięso i wędliny.

Z własnych marek sklep oferuje wyroby ciastkarskie, piekarskie oraz masarskie, które są produkowane w zakładach należących do bocheńskiego „Społem”. Pod ogólnokrajową marką „Społem” kupić można również konserwy, pasztety i niektóre jogurty produkowane przez Bakomę.

– O ile jest to tylko możliwe staramy się korzystać z dostaw lokalnych producentów – mówią przedstawiciele spółdzielców – Cała sieć naszych sklepów dostosowana jest do wymogów unijnych – podkreślają. – Stawiamy na przestrzenną i dobry dostęp naszych klientów do towaru. Okazjonalnie nagardzamy też naszych klientów drobnymi upominkami.

(kak)



R E K L A M A



ZAKŁAD USŁUG MEDYCZNYCH s.c.

RENTGEN OGÓLNY I STOMATOLOGICZNY

Bochnia, ul. KAROSEK 17, tel. 611-86-20

(100 m. od skrzyżowania z ul. Konstytucji 3-go Maja)

Rentgen czynny: pn. – pt. 8 – 12.30 i 13.30 – 18; sob. 8 – 13

PRACOWNIA ULTRASONOGRAFICZNA, ul. TRUDNA 24, tel. 611-67-74

Wykonujemy badania USG: jamy brzusznej, układu moczowego, prostaty, piersi, tarczycy, ślinianek, jąder, ciąży, ginekologiczne, naczyń tętniczych oraz żylnych (Doppler), echo serca (Doppler).

Do wyników dołączamy dokumentację fotograficzną!

Orientacyjne ceny badań: Echo serca – 50 zł; USG: naczyń tętniczych lub żylnych – 50 zł; żył+tętnic kończyn (dolnych lub górnych) – 80 zł; tętnice szyjne – 50 zł; pozostałe badania – 40 zł.

UWAGA! Przy wykonywaniu w jednym terminie dwóch lub więcej badań stosujemy zniżki. Dotyczy to również rodzin wykonujących badania w jednym terminie.

Specjalistyczny Gabinet Chirurgiczny – lek. med. Robert Balawender
Specjalista Chirurgii Ogólnej

Bochnia ul. Trudna 24

Rejestracja 0-14 611-67-74

Diagnostyka i leczenie chorób naczyń obwodowych
miażdżycy naczyń, żylaki kończyn dolnych, obrzęki, owrzodzenia

Proktologia – diagnostyka i leczenie chorób odbytnicy
żylaki odbytu, choroby zapalne odbytu, anoskopia i rektoskopia

KWALIFIKACJE DO ZABIEGÓW CHIRURGICZNYCH



Komputery z fundacji

Wojciech Filemonowicz jest od początku istnienia Fundacji im. Andrzeja Urbańczyka, czyli od roku 2001 Prezesem jej Zarządu. Po kilku miesiącach od nagłej śmierci Andrzeja Urbańczyka – polonisty, znanego dziennikarza i posła (sierpień 2001 r.), w gronie Jego przyjaciół i współpracowników powstała idea założenia Fundacji, która swoimi działaniami upamiętni postać i osiągnięcia Andrzeja Urbańczyka oraz będzie kontynuować i rozwijać jego inicjatywy.

O działaniach tej Fundacji, zwłaszcza na terenie powiatu bocheńskiego i planach na przyszłość z Wojciechem Filemonowiczem rozmawia Tadeusz Olszewski.

– W roku 2003 do bibliotek szkolnych i publicznych Fundacja, której jest Pan Prezesem, przekazała bezpłatnie prawie 20 multimedialnych zestawów komputerowych. W jakich rejonach Polski działa Fundacja?

– Fundacja działa szczególnie mocno w miejscach, w których żył, uczył się, pracował nasz patron, tj. przede wszystkim w województwie małopolskim. Siedziby Kuźnicy Krakowskiej wyznaczają takie priorytetowe ramy, jak: Kraków, Nowy Sącz i Tarnów. Obejmuje więc powiaty: bocheński, brzeski, tarnowski, dąbrowski, nowosądecki, gorlicki, limanowski, myślenicki, krakowski ziemski, miechowski. Jesteśmy też aktywni na Śląsku i trochę w województwie mazowieckim, czyli tam, gdzie Andrzej Urbańczyk jako parlamentarzysta miał – przynajmniej formalnie – swoje miejsce pracy.

– Kiedy i w jaki sposób trafiła Fundacja ze swoimi darami do powiatu bocheńskiego?

– Trafiłiśmy najpierw do Pani Dyrektora Miejskiej i Powiatowej Biblioteki w Bochni – Ludmiły Gut, a właściwie do wyznaczonej przez nią filii. Zaczęły sphywać kolejne wnioski. Rozpoczęliśmy także współpracę z Gminnym Ośrodkiem Kultury w Lipnicy Murowanej. Pomogliśmy w wielu imprezach, między innymi w organizacji „Lipnickiej Palmi”, „V Przeglądu Kabaretów Wiejskich” w Lipnicy, w „Święcie Truskawki” w Rajbrocie i wielu innych. Oczywiście kontynuujemy naszą drogę poprzez biblioteki szkolne i publiczne. Łącznie w tym roku przekazaliśmy już w bocheńskim powiecie ponad 20 komputerów. Większość z nich trafiła do bibliotek publicznych, bo przyjęliśmy takie założenie, aby najpierw starać się w całym powiecie uzyskać sytuację zaspokojenia w tym względzie bibliotek publicznych, jako tych, które wykorzystywane są zarówno mło-

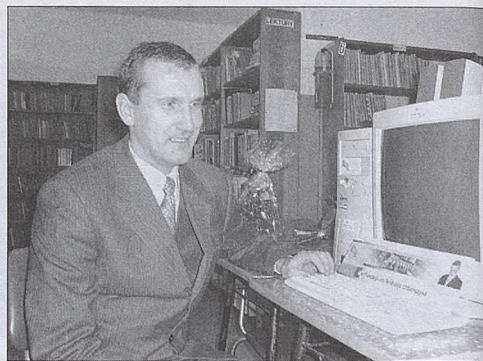
dzieży, jak i osobom starszym. Służą do pozyskiwania pracy, do wchodzenia na strony internetowe oferujące pracę. Przypomnę, że poprzedni dyrektor Biblioteki Wojewódzkiej prof. Jacek Wojciechowski stworzył broszurę i przeszkolił bibliotekarzy w zakresie pomocy w poszukiwaniu pracy. To też istotny element naszego programu „Internet dla bibliotek”. Nasza akcja propagowana jest przez patrona medialnego jakim jest TVP 3 Regionalna. Stąd też płyną informacje do potencjalnych odbiorców, jak i sponsorów.

– Jakie jeszcze programy realizuje Fundacja na Bocheńszczyźnie?

– Fundacja realizuje program „Moja pracownia internetowa” – to jest właściwie program, który dopiero rusza, a jego nasilenie będzie w 2004 roku. To program, którym – także za Waszym pośrednictwem – mogą zainteresować się szkoły podstawowe nie posiadające jeszcze pracowni komputerowych. Program ten polega na pomocy szkołom, których uczniowie są dowożeni do tej pory w odległe miejsca na lekcje informatyki, tudzież posiadają tak stary sprzęt, że już do niczego się on nie nadaje. Kontynuujemy też nurt pomocy ośrodkom kultury. Współpracujemy z MDK-ami, GOK-ami przy organizacji różnych imprez, które mają na celu kontynuowanie naszych tradycji, przenoszenia z pokolenia na pokolenie tego, co prawdziwie polskie.

– Jakie są podstawowe źródła finansowania Fundacji?

– Stronę finansową fundacji dzielimy na dwie części: pierwsza – to dobrowolne wpłaty fundatorów, do których się zobowiązali w statucie Fundacji. Przypomnę, że ten statut jest jawny, dostępny w internecie, każdy fundator zobowiązał się do wpłacania corocznie przez siebie określonej kwoty na konto Fundacji. Oprócz tego osoby, które piastują funkcje w Radzie Fun-



dacji czy w Prezydium Fundacji mają dodatkowe wpłaty. I to jest spora kwota, która wpływa corocznie. To oczywiście mniejsza część środków, które pozyskuje Fundacja. Natomiast większą część są wpłaty od sponsorów na konkretne programy lub statutowe cele Fundacji. Takich sponsorów, jak choćby Orlen Oil, który sfinansował komputer dla Szkoły Podstawowej w Żegocinie – jeden z trzydziestu w ramach Świętecznej Akcji Fundacji Andrzeja Urbańczyka i Firmy Orlen Oil.

– Zapytam jeszcze o plany na 2004 rok?

– Chcielibyśmy zakończyć komputeryzację bibliotek publicznych. Bibliotek i ich filii jest w województwie małopolskim ponad osiemset. Oczywiście nie całe województwo było bliskie patronowi, więc ten program chcielibyśmy zakończyć w rejonie, o którym mówiłem wcześniej, na etapie jednego komputera w każdej bibliotece. Chcielibyśmy objąć jak największą pomocą biblioteki szkolne i wszędzie tam, gdzie nie ma pracowni komputerowych w szkołach, choćby poprzez używany sprzęt, który dostajemy od wielu firm, takie pracownie zorganizować. Wśród szkół w których obdarowaliśmy już komputerem szkolne biblioteki, są takie, które nie mają pracowni. Nie trzeba daleko szukać. Tak jest np. w Szkole Podstawowej w Dobrocieszy, to Filia Szkoły Podstawowej w Iwkowej. To przykłady na to, że program „Moja pracownia komputerowa” jest naprawdę niezbędny.

– W jaki sposób kierownicy tych instytucji mogą się w tej sprawie z Wami skontaktować?

– Muszą w formie pisemnej złożyć wnioski na adres Fundacji (Fundacja im. Andrzeja Urbańczyka 31-052 Kraków, ul. Miodowa 41; tel. 012 - 429 14 02). Natomiast wnioski o dofinansowanie mogą również składać kierownicy instytucji organizujących takie imprezy, o których wspominaliśmy.

– Dziękuję za rozmowę.

Znów zagrała!!!

W drugą niedzielę 2004 roku odbył się XII finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy. Orkiestra zagrała (zresztą jak co roku) w Brzesku, gdzie uzbierano blisko 40 tysięcy złotych. Na tamtejszej scenie wystąpiły m.in. zespoły „DeFormacja”, „Futro Z ryby” oraz gwiazda wieczoru – krakowski zespół „Skangur”. W przerwach między koncertami odbywały się licytacje przepięknych obrazów, karmników oraz innych prac wykonanych na zajęciach praktycznych przez dzieci i młodzież niepełnosprawną. Licytowana była również czapeczka nowojorskiego policjanta, płyty zespołu „Skangur” (najdroższa sprzedana się za 120 zł), także tort, przekazany na aukcję przez restaura-

cję „Galicyjską”, który osiągnął wartość 400 zł. Jego nabywcą wcale nie miał zamiaru zabrać go do domu: zaproponował, by pokroić go na drobne kawałki i rozdać pomiędzy uczestników imprezy.

Świąteczne granie odbyło się także w położonych nieopodal Bochni Stanisławicach. Tutaj orkiestrową imprezę prowadził Brian Scott. Bawiono się znakomicie przy koncertach, m.in. zespołu „230V”, „Gang Marcela”, „Kapela Pieczarki”.

Młodzież bocheńska, została podzielona zatem niejako na dwie części – miała bowiem do wyboru albo Brzesko, albo Stanisławice. Myślę jednak, że gdziekolwiek byli młodzi mieszkańcy Bochni, bawili się świetnie.

Tradycją WOŚP jest o godzinie 20.00 wystrzelenie feerii światełek do nieba. Niestety, w tym roku fajerwerków nie było w Bochni. Burmistrz Wojciech Cholewa nie zgodził się na zorganizowanie imprez WOŚP (oczywiście wolontariusze fundacji Jurka Owsiaka mogli zbierać pieniądze na ulicach miasta). Władze Bochni postanowiły natomiast zorganizować „konkurencyjną” zbiórkę – na bocheńskie Hospicjum.

Decyzja burmistrza wywołała wiele emocji wśród mieszkańców miasta. Jedni ją krytykowali, inni gratulowali Wojciechowi Cholewie odwagi. – *Jestem za Hospicjum, ale popieram tę akcję tylko wtedy, gdy nie jest podpinana pod czyjąś pracę i nie konkuruje z nią* – powiedziała mi pani Krystyna, 43-letnia mieszkanka Bochni. Inny mieszkaniec miasta natomiast był pełen uznania dla burmistrza: – *Wiem, że Orkiestra zbiera pieniądze na szczytny cel, ale ile jest w naszym kraju innych organizacji, które – nie wiem czy nie bardziej – pomagają ludziom potrzebującym. Robią to bez rozgłosu, bez telewizji, bez fajerwerków. Jerzy Owsiak nie ma monopolu na pomaganie ludziom – wyznał, chcący zachować anonimowość, przechodzień.*

Mimo, że w Bochni nie grała Orkiestra, o naszym mieście było głośno w telewizji. Na antenie publicznej „dwójki” Jerzy Owsiak wyraził swój żal, iż Bochnia, jako jedyne miasto w Polsce, nie włączyło się w akcję pomocy chorym dzieciom. Jednocześnie przypomniał, ile orkiestrowych darów trafiło do bocheńskiego szpitala i pogotowia, i zapewnił, że WOŚP o potrzebach Bochni nie zapomni...

Zbiórka na Hospicjum jest jak najbardziej potrzebna i całym sercem wspieram tę akcję. Sama wrzuciłam 10 zł, ale tyle samo wrzuciłam też na rzecz Orkiestry. Uważam, że zbieranie pieniędzy na Hospicjum było jak najbardziej potrzebne, ale dlaczego „podpięto się” pod akcję Owsiaka? Nie było innego terminu? Przecież w roku jest 51 innych niedziel?! A akcja Jurka Owsiaka co roku jest w drugą niedzielę stycznia i burmistrz Bochni na pewno o tym wiedział.

Mam nadzieję, że w przyszłym roku z bocheńskiego Rynku, punktualnie o godz. 20, wystrzeli światółko do nieba...

Karolina Palej

Akcja PIT za 2003 rok

Urząd Skarbowy w Bochni informuje:

1) Obecnie obowiązują następujące formularze zeznań rocznych za 2003 rok: PIT-36, PIT-37 oraz załączniki do zeznań PIT/O, PIT/D, PIT/M oraz PIT/B, przy czym, PIT/M i PIT/B stanowią załączniki jedynie do zeznania PIT-36;

2) Informacje z zakresu rozliczenia rocznego można uzyskać pod numerami telefonów: 6152633, 6152665, 6152697. Urząd Skarbowy czynny jest w godzinach: poniedziałek – 7.30 do 17.00, wtorek – piątek 7.30 do 15.30;

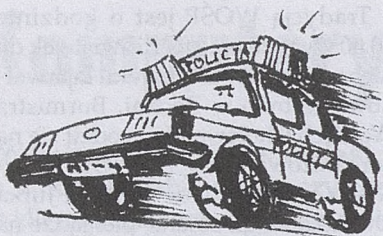
3) Zeznania roczne za 2003 rok przyjmowane są bezpośrednio w Urzędzie Skarbowym w Bochni na sali obsługi klienta oraz za pośrednictwem poczty;

4) Zwroty nadpłat następują:

- na wskazany rachunek bankowy podatnika
- przekazem pocztowym (nadpłata jest pomniejszona o koszty jej zwrotu, które ponosi podatnik)
- w kasie US;

5) W związku z wejściem w życie Rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 22.07.2003 r. w sprawie ustalenia granic, zmiany nazw i siedzib niektórych gmin i miast oraz nadania miejscowościom statusu miasta (Dz. U. Nr 134 poz. 1248) miejscowość Stanisławice zostaje włączona do gminy Bochnia i tym samym z dniem 1 stycznia 2004 roku dla celów podatkowych właściwym staje się Naczelnik Urzędu Skarbowego w Bochni. Wobec powyższego wszelkie rozliczenia podatku dochodowego (deklaracje, zeznania roczne, oraz inne informacje) należy składać w Urzędzie Skarbowym w Bochni;

6) W przypadku wystąpienia zmiany danych rejestracyjnych bądź rachunku bankowego podatnik zobowiązany jest dokonać zgłoszenia na formularzu identyfikacyjnym/aktualizacyjnym NIP – 1 lub NIP – 3 załączając go do składanego zeznania rocznego.



WŁAMANIA I KRADZIEŻE

* **Chronów.** na początku listopada nieznani sprawcy włamali się do domu letniskowego. Złodzieje najpierw zjedli cały zapas żywności, a następnie (co okazało się dopiero kilka miesięcy później po wystawieniu rachunku przez TP S.A.) skorzystali z telefonu stacjonarnego. Dzwonili głównie na numer 0-700... za co właścicielka domu otrzymała fakturę w wysokości 2800 zł.

* **Bochnia.** w bliżej nieustalonym czasie złodzieje włamali się do nieczynnego sklepu przy ul. Poniatowskiego. Ich łupem padły... przeterminowane soki oraz reklama świetlna papierosów. Sumy strat nie udało się ustalić.

* **Bochnia.** 15.12. złodzieje włamali się do domu przy ul. Sienkiewicza. Ich łupem padł sprzęt fotograficzny i gotówka. Straty wyniosły 11000 zł.

* **Bochnia.** 15.12. przez okienko w garażu nieznani sprawcy dostali się do domu przy ul. Chodenickiej. Z budynku wynieśli kuchenkę mikrofalową wartą 500 zł.

* **Nowy Wiśnicz.** 15.12. dwie kobie-

ty narodowości romskiej zadzwoniły do jednego z domów i pod pretekstem sprzedaży towarów, zajęły rozmową gospodarza. W tym czasie przez okno wszedł do mieszkania znajomy kobiet i skradł 800 zł.

* **Bochnia.** 16.12. w nocy z parkingu znajdującego się na os. Solna Góra nieznani sprawcy skradli niebieskiego fiata cinquecento, którego wartość właściciele oszacowali na 6000 zł.

* **Bochnia.** 16.12. prawdopodobnie ci sami złodzieje odwiedzili także os. Niepodległości. Tutaj ich łupem padł fiat seicento o wartości 13000 zł.

* **Dąbrowka.** 29.12. z terenu prywatnej posesji skradziono rower wartości 280 zł. Właściciel, stwierdziwszy brak jednoślada, ruszył na jego poszukiwania. Wkrótce odnalazł rower, a wraz z nim złodzieja, którym okazał się 36-letni mieszkaniec... Piotrkowa Trybunalskiego.

* **Bochnia.** 5.01. w godzinach przedpołudniowych złodzieje włamali się do centrum języków obcych przy ul. Kowalskiej. Ich łupem padł komputer z drukarką, faks oraz gotówka w kwocie 845 zł.

* **Bochnia.** 10.01. w godzinach nocnych złodzieje włamali się do dwóch ciągników siodłowych mercedes, które stały przy ul. Dębcej. Z kabin pojazdów skradziono 2 radia CB, 2 radioodtwarzacze, torbę z narzędziami oraz ładowarkę do telefonu komórkowego. Straty – 3200 zł.

* **Żegocina.** 10.01. w nocy włamano się do dwóch samochodów zaparkowanych przed dyskoteką. Sprawcy najpierw wybili w nich szyby, a następnie skradli 5 kurtek o łącznej wartości 1000 zł, natomiast z drugiego pojazdu zabrali 2 kurtki warte 800 zł.

* **Bochnia.** 12.01. w Banku Spółdzielczym Rzemiosła nieznany sprawca skradł z zorebki pokrzywdzonej kobiety pieniądze w kwocie 523,50 zł.

* **Bochnia.** 15.01. złodzieje włamali się do mieszkania przy ul. Brzeźnickiej. Ich łupem padła biżuteria warta 300 zł.

* **Bochnia.** 15.01. nieznani sprawcy dokonali włamania do domu przy ul. Wygoda. Po otwarciu drzwi od strony ogrodu złodzieje weszli do środka, a następnie skradli radiomagnetofon oraz wspinaczkowe raki. Straty – 1000 zł.

* **Bochnia.** 19.01. niedaleko miejsca kradzieży policjanci zatrzymali mężczyznę, który wczesnym popołudniem skradł 18 linek miedzianych oraz 2 aluminiowe, będących częścią trakcji kolejowej na odcinku pomiędzy mostem na Rabie, a ul. Łany. Straty jakie poniosły PKP wynoszą 250 zł.

* **Bochnia.** 25.01. o godz. 4.40 w poczekalni dworca PKP policjanci zatrzymali trzech mężczyzn w wieku 35-40 lat oraz 24-letnią kobietę (wszyscy są mieszkańcami Śląska), którzy okradli w pociągu kobietę. Pokrzywdzona, mieszkanka okolic Łodzi, jechała do sanatorium w Krynicy. Chwila nieuwagi wystarczyła, aby złodzieje zabrali jej m.in. dokumenty, karty bankomatowe, dokumentację leczniczą niezbędną do sanatorium oraz 500 zł.

Sprawcy kradzieży zostali zatrzymani po powiadomieniu policji przez mężczyznę, któremu dziwne wydało się zachowanie złodziei – w pośpiechu przeglądali bagaż i większość rzeczy wrzucali do kosza na śmieci. Policji udało się odzyskać część łupów. Resztę sprawcy porzucili w nieznanym miejscu. Wszyscy są znani policji. Jeden mężczyzna był nawet poszukiwany listem gończym. Właśnie on został tymczasowo aresztowany, reszta otrzymała dozór policyjny.

WYPADKI DROGOWE

* **Gorzków.** 15.12. o godz. 6.55 jadący w stronę Bochni mercedes sprinter, z nieznanym dotąd przyczyn, zjechał nagle na przeciwny pas ruchu i uderzył w lewy tylny narożnik dawoo lanosa jadącego swoim pasem

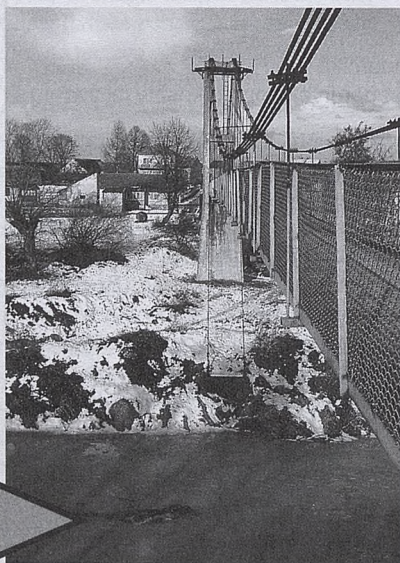
Śmiertelny lód

W nocy z 12 na 13 stycznia na moście wiszącym nad Rabą (pomiędzy Bochnią, a Damienicami) doszło do nieszczęśliwego wypadku. Z nieustalonych do końca przyczyn 17-letni chłopiec spadł na lód, którym pokryta była rzeka. Upadek z kilkunastu metrów na twardą powierzchnię okazał się śmiertelny. Nastolatkowi nie był wstanie pomóc ani będący z nim w chwili wypadku starszy kolega, ani lekarz pogotowia ratunkowego.

Postępowanie w tej sprawie prowadzą policjanci z Komendy Powiatowej Policji w Bochni.

(kaz)

W tym miejscu nastolatek upadł na lód...



w stronę Tarnowa. Następnie w mercedesa, który zaczął się obracać, uderzyła ciężarówka mercedes oraz ford transit. Śmierć na miejscu poniósł 22-letni kierowca mercedesa sprintera, mieszkaniec Łazów, natomiast w bardzo ciężkim stanie przewieziono do szpitala 21-letnią pasażerkę tegoż pojazdu. Po kilku dniach jednak kobieta zmarła. Pozostali uczestnicy wypadku odnieśli niegroźne obrażenia.

* Bochnia. 19.12. w nocy na obwodnicy jadący w stronę Krakowa mercedes (pomoc drogowa) nagle zjechał na przeciwny pas ruchu doprowadzając do czołowego zderzenia z prawidłowo jadącym oplem corsą. W wyniku wypadku trzech mężczyzn jadących oplem (36-latek i dwóch 37-latków) ponieśli śmierć na miejscu. Sprawca wypadku (33-letni mieszkaniec Biskupic) nie odniósł poważniejszych obrażeń.

* Łąpczyca. 23.12. wieczorem 14-letni chłopiec podczas przebiegania przez ruchliwą drogę E4 został potrącony przez peugeota. Chłopiec w bar-

do ciężkim stanie został odwieziony do szpitala w Tarnowie, jednak lekarzom nie udało się go uratować.

* Trzciana. 24.12. rano na śliskiej jezdni volkswagen passat zjechał na przeciwny pas ruchu, gdzie zderzył się z polonezem. Ranna pasażerka poloneza została odwieziona do szpitala.

* Nieszkowice Małe. 24.12. wieczorem kierujący fiatem 126p potrącił nietrzeźwego pieszego.

* Rzeszawa. 2.01. o godz. 10.20 na drodze E4 kierujący oplem corsą na śliskiej drodze wpadł w poślizg, zjechał na drugą stronę jezdni doprowadzając do zderzenia z jadącą od strony Tarnowa ładą. Oba pojazdy zostały doszczętnie zniszczone, jednak kierowcy nie odnieśli poważniejszych obrażeń ciała.

* Baczków. 12.01. około godz. 17 kierujący skodą fabią podczas wyprzedzania innego pojazdu potrącił pieszego, idącego nieprawidłową stroną drogi. Ofiara wypadku odniosła bardzo poważne obrażenia ciała i w stanie nieprzytomnym została od-

wieziona do tarnowskiego szpitala.

* Majkowice. 18.01. około godz. 20 kierujący fordem fiestą potrącił pieszego, który nagle zatoczył się i wszedł na jezdnię bezpośrednio przed zbliżający się pojazd. 21-letni pieszy doznał złamania kości śródreżca i po krótkim pobycie w szpitalu został zwolniony do domu. W chwili wypadku był pijany – miał około 1,2 promila alkoholu we krwi.

* Leszczyna. 23.01. na głównej drodze zderzyły się dwa małe fiaty. Na szczęście w wypadku nikt nie odniósł poważniejszych obrażeń ciała. Pomocy blacharza wymagają jednak oba pojazdy.

ZNISZCZENIE MIENIA, ROZBOJE I POBICIA

* Bochnia. 29.12. wieczorem na deptaku wzdłuż Babicy, który łączy ulice Galasa i Kraszewskiego, pięciu mężczyzn w wieku 17-20 lat napadło na 49-letniego mieszkańca Bochni. Ofiara została uderzona w głowę, a następnie sprawcy zabrali jej telefon komórkowy, portfel z pieniędzmi i kartami płatniczymi.

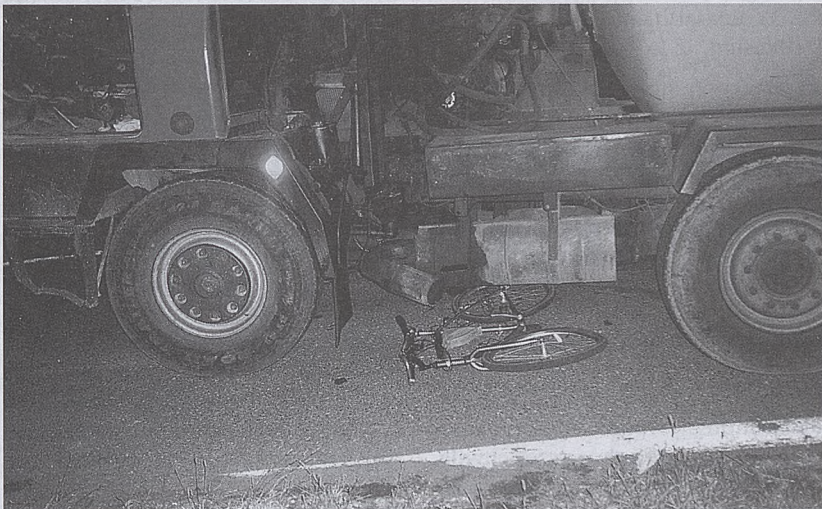
OSZUSTWA

* Bochnia. 22.12. policjanci wraz z ekspertami firm Nike i Reebok przeprowadzili kontrolę jednego ze stoisk w hali Gazaris oraz sklepu w Rynku, w których sprzedawana jest odzież sportowa. Po dokładnym przyjrzeniu się towarowi, specjaliści stwierdzili, iż w sklepach tych oferowano do sprzedaży 67 podrobionych bluz i swetrów, 28 par spodni i krótkich spodenek, 3 koszulki sportowe, getry, czapki oraz 3 kurtki zimowe.

Właścicielom sklepów, za naruszenie prawa własności przemysłowej i za nieuczciwą konkurencję, grozi do trzech lat pozbawienia wolności.

* Bochnia. 15.01. na ul. Kościuszki kobieta chcąc sprzedać w pobliskim kantorze 100 dolarów USA została zaczepiona przez dwóch mężczyzn, którzy zaoferowali jej kupno obcej waluty po okazyjnej cenie. Kobieta bez namysłu zdecydowała się na transakcję. Za dolary otrzymała rulonik polskich pieniędzy z banknotem o nominale 20 zł na zewnątrz. Jak się później okazało prawdziwy był tylko ten banknot. W środku zwitka były... pocięte gazety.

W przypadku posiadania jakichkolwiek informacji odnośnie w/w spraw, prosimy o kontakt z Powiatową Komendą Policji w Bochni (dyskrecja zapewniona). Telefon: 997 lub 615-22-22, 615-22-62.



Rowerzysta w zderzeniu z taaakim pojazdem ma raczej niewielkie szanse... Mężczyzna kierujący tym rowerem miał jednak bardzo dużo szczęścia. Odniósł jedynie kilka niegroźnych obrażeń ciała. fot. archiwum

BIURO TŁUMACZEŃ

język angielski
tłumacz przysięgły
mgr Joanna Świerczek
ul. Kazimierza Wielkiego 11
tel. 612-52-55; (0606) 320-158

język niemiecki
tłumacz przysięgły
mgr Aneta Cichoń
ul. Floris 8
tel. 611-86-08; (0601) 559-868

- * tłumaczenia dokumentów w obrocie prawnym i handlowym,
- * tłumaczenia korespondencji urzędowej,
- * tłumaczenia konferencyjne,
- * tłumaczenia stron internetowych www

KOLEĐOWANIE W SIEDLCU

Po raz drugi w szkole podstawowej w Siedlcu odbył się Przegląd Grup Kołędniczych i Jasełkowych „Pójdźmy wszyscy do Betlejem”. W piątek 9 stycznia przed publicznością zaprezentowało się 7 zespołów ze szkół w: Damienicach, Łączycy, Pogwizdowie, Dąbrowicy, Proszówkach, Bogucicach i Siedlcu.

WEEKEND DLA POLICJI

We wtorek 13 stycznia, przed budynkiem Komendy Powiatowej Policji w Bochni odbyła się uroczystość przekazania tejże jednostce nowego radiowozu – fiata palio weekend 16V. Bocheńscy stróże prawa otrzymali go od wójta gminy Bochnia Jerzego Lysego, który wyłożył na samochód prawie połowę jego wartości – 23 tys. zł. Resztę dorzuciła Komenda Główna Policji. Pojazd będzie służył głównie dzielnicowym, obsługującym teren gminy Bochnia (Grzegorzowi Wilkowi, Grzegorzowi Gibale i Janowi Kubasowi).

Podczas spotkania w komendzie, komendant policji w Bochni Tadeusz Orzechowski, jego zastępcy: Robert Biernat i Marek Rudnik oraz Jerzy Lysy długo dyskutowali na temat policyjnego sprzętu. Funkcjonariusze nie ukrywali, że stan techniczny radiowozów jest zły, tym bardziej więc cieszą ich takie inicjatywy, jak gminy Bochnia. Wójt Jerzy Lysy poinformował natomiast, że w ślad za nim chcą pójść inni wójtowie gmin powiatu bocheńskiego.

(kaz)



Jury konkursu oceniało przede wszystkim dobór i oryginalność repertuaru, grę aktorską, umiejętność łączenia różnych form i środków wyrazu (tekst, muzyka, taniec) oraz wierność lokalnym tradycjom. Aktorzy występujący na scenie byli w różnym wieku, z tego też względu komisja podzieliła uczestników na grupę dzieci starszych i młodszych. Osobno klasyfikowano również grupy jasełkowe i kołędnicze.

Wśród dzieci z klas młodszych, które grały w jasełkach zwyciężyli reprezentanci Damienic, drugie miejsce zajęli uczniowie z Pogwizdowa, a trzecie z Bogucic. W grupie dzieci starszych najlepsi okazali się uczniowie SP w Łączycy, a drugie miejsce przypadło SP w Proszówkach.

Natomiast dwa zespoły – z Dąbrowicy i Siedlca – które wystartowały w kategorii grup kołędniczych, zajęły w przeglądzie ex aequo pierwsze miejsce. W uzasadnieniu werdyktu jury podkreśliło, iż gospodarze konkursu



w profesjonalny sposób (sporo uczniów od kilku lat należy do zespołu ludowego „Siedlecanie”) zaprezentowali tradycyjne obrzędy z doliny Raby (wigilia, kołędowanie, tańce), natomiast uczniowie z Dąbrowicy, mimo, iż nie są profesjonalistami, również w doskonały sposób przedstawili swój program, także oparty na tradycyjnych tekstach, tańcach i pastoralkach.

Na zakończenie przeglądu uczestnicy otrzymali dyplomy i nagrody książkowe, które wręczał wójt Jerzy Lysy oraz dyrektor bocheńskiego muzeum Jan Flaszka.

(kaz)

Karnawał trwa...

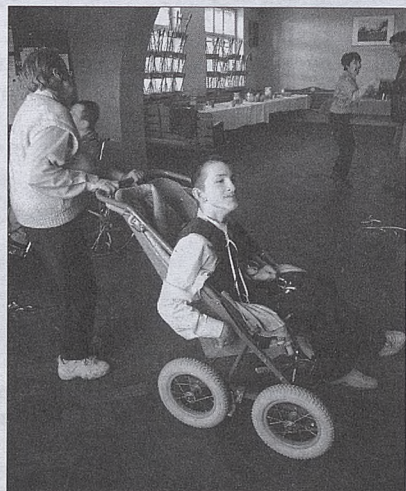
Tańce, muzyka, konfetti, baloniki i uśmiech na twarzach uczestników – tak wyglądała zabawa karnawałowa podopiecznych Domu Pomocy Społecznej w Brzesku, zorganizowana 12 stycznia w pubie „Dwór” w Proszówkach. Na pomysł zorganizowania takiej imprezy wpadli właściciele lokalu, którzy chcieli choć przez chwilę, dać ludziom pokrzywdzonym przez los, trochę rozrywkę.

Na zabawę przyjechało z Brzeska 12 osób upośledzonych umysłowo i ruchowo. Organizatorzy zadbali o to, aby tego dnia nikt się nie nudził. Oprócz oczywiście poczęstunku i dobrej muzyki, przygotowano wiele zabaw i niespodzianek. Największą frajdę miał natomiast 17-letni Łukasz (na zdjęciu), który tego dnia obchodził urodziny. Dla niego wszyscy uczestnicy imprezy odśpiewali gromkie „sto lat...”.

– Jestem bardzo zadowolona z tej zabawy, gdyż rzadko zdarza się, abyśmy same mogły zapewnić naszym podopiecznym taką rozrywkę – mówi siostra Maria ze zgromadzenia Sióstr Służebniczek z Brzeska,

które prowadzą tamtejszy Dom Pomocy Społecznej. – Owszem, często śpiewamy i tańczymy z dziećmi, ale nigdy nie jest to tak profesjonalnie przygotowane. Obecnie w naszym domu przebywa około 50 osób w wieku od 10 do 50 lat. Często są to ludzie bardzo chorzy, upośledzeni, pochodzący z rodzin patologicznych, rozbitych. Staramy się im dać jakąś isierkę nadziei.

(kaz)



BKS po walnym

14 stycznia na walnym zebraniu sprawozdawczo-wyborczym spotkali się członkowie Bocheńskiego Klubu Sportowego. Sprawozdanie z ostatniej kadencji złożył prezes Wojciech Cholewa. – Ostatnią kadencję Zarządu – mimo rozmaitych kłopotów, zwłaszcza finansowych, należy uznać za dobrą. Cieszą przede wszystkim wyniki sportowe uzyskiwane przez piłkarzy nożnych i ręcznych – ocenił prezes klubu. – Niestety, sukcesy sportowe zbiegły się w czasie z kłopotami finansowymi klubu. Od stycznia 2003 roku ze sponsorowania BKS-u wycofał się Stalprodukt S.A. wraz ze spółkami, i mimo wielu prób z mojej strony i członków zarządu nie doszło do satysfakcjonującego rozwiązania tego problemu. W tej sytuacji głównym sponsorem klubu zostało Miasto, wspierane przez firmę „Contimax”, „Air Tech Bud”, Zakład Przetwórstwa Mięsnego Henryka Kołdrasa, Uzdrowisko Kopalnia Soli Bochnia, PSB Marka, PZU, PSS Społem, Firmę Ochroniarską Security Service i firmę Hydro-Solid. Oprócz tego klub wspiera kilka mniejszych zakładów i firm umieszczających swoją reklamę na ogrodzeniu stadionu. Odejście strategicznego sponsora zachwiało – co zrozumiałe – sytuację finansową w klubie, jednak zobowiązania wobec zawodników i firm świadczących usługi na rzecz klubu nie są na tyle duże, aby można mówić o braku możliwości prowadzenia normalnej działalności sportowej i organizacyjnej.

Jestem przekonany, że w roku bieżącym powinno dojść do stabilizacji. W przygotowywanym budżecie miasta na rok 2004 zgło-

siłem zwiększenie dotacji na rzecz klubu z 65 tys. zł na 200 tys. zł, BKS zamierza przystąpić do przetargu na prowadzenie ogródków kawiarnianych na płycie bocheńskiego Rynku. Uchwale w tej sprawie przyjęła jesienią ub.r. Rada Miejska w Bochni, która ograniczyła możliwość prowadzenia ogródków do stowarzyszeń sportowych z terenu miasta. W przypadku wygrania tego przetargu, klub mógłby liczyć na spory zastrzyk finansowy. Działalność sportową klubu zasilą także wpływy z parkingów. Oprócz tego prowadzę rozmowy z kilkoma innymi sponsorami na temat wsparcia BKS-u.

Nie obyło się w tym czasie bez różnych spieków wewnątrz klubu. Wierzę, że wynikały one tylko z troski i zaangażowania działaczy w rozwój bocheńskiego sportu. Rozwiązała się sekcja piłki nożnej, ale współpraca między trenerami drużyn piłki nożnej, kierownikiem Władysławem Wójcikiem, dyrektorem klubu Sławomirem Kołodziejem a Zarządem BKS-u układa się prawidłowo (...)

Podczas dyskusji największe emocje wzbudziła sprawa regulowania zaległości z tytułu premii i dożywek dla piłkarzy ręcznych i nożnych. Przedstawiciele sekcji piłki ręcznej chcieli także zwiększenia proporcji przyznawanych środków na tą dyscyplinę. Jak wyjaśnił dyrektor klubu, zaległości z tego tytułu sięgają ok. 60 tys. zł i są w miarę możliwości finansowych regulowane. W przeciągu ostatnich dwóch lat proporcje finansowe piłka ręczna – piłka nożna zmieniły się z 20:80% na 40:60%. – Klub jest jeden, sekcje nie są autonomiczne, nie ma możliwości wydzielenia oddzielnych budżetów – mówił Sławomir Kołodziej. – Zaległości regulowane są na bieżąco i żadna z sekcji nie jest uprzywilejowana.

Całkowite zadłużenie BKS-u sięga ok. 150 tys. zł i mimo znacznych wydatków związanych z funkcjonowaniem drużyny piłki ręcznej w I lidze (dalekie wyjazdy, hotele, wyższe premie dla zawodników) nie zwiększyło się od ostatniego walnego zebrania, które miało miejsce we wrześniu ub.r. Zwrócił na to uwagę Antoni Serwinowski, który nie omieszczał zauważyć także, że w przypadku realizacji wszystkich założeń finansowych, klub może wreszcie wyjść na prostą, a w przyszłości walczyć o wyższe cele sportowe.

Prezes klubu, a jednocześnie Burmistrz Bochni poinformował o staraniach związanych z budową nowoczesnej hali widowiskowo-sportowej. W budżecie na ten rok, miasto zapisało środki na przygotowanie dokumentacji tego obiektu (miałby powstać na terenie byłej jednostki wojskowej, obok krytej pływalni i hotelu „Millenium”), istnieje możliwość zbudowania tego obiektu w roku przyszłym przy 50% wsparciu finansowym z Totalizatora Sportowego.

Członkowie klubu przyjęli nowy statut, w którym znalazły się zapisy o możliwości prowadzenia przez klub działalności gastronomicznej oraz udzielili absolutorium ustępującym władzom stowarzyszenia. W tajnym głosowaniu wybrano nowy zarząd, który po ukonstytuowaniu ma następujący skład: prezes – Wojciech Cholewa, z-ca prezesa – Jan Majka, sekretarz – Stanisław Bukowiec, skarbnik – Antoni Noszkowski, członkowie zarządu – Andrzej Cieślak, Andrzej Wojs, Jan Truś. Komisji rewizyjnej przewodniczyć będzie Antoni Serwinowski.

(kaz)

R E K L A M A

SAMOCODOWE INSTALACJE GAZOWE I ALARMOWE

AUTO-GAZ

inż. Dariusz Maż

Mały Wiśnicz - tel. 014 / 685 62 31, 0607 / 99 77 64

Jazda
za
grosze...

Glinik po raz drugi...

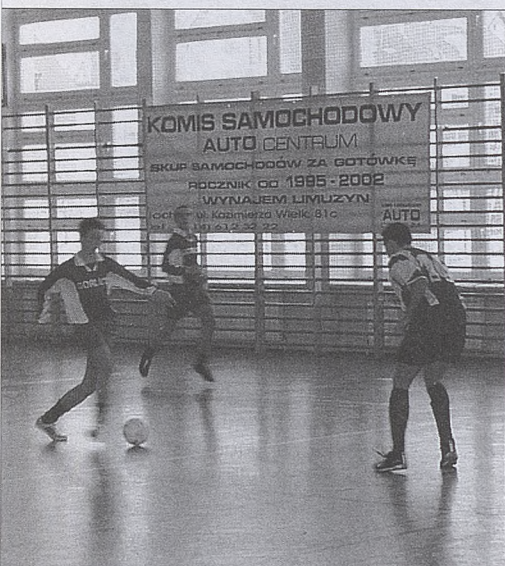
Z inicjatywy działaczy Uczniowskiego Klubu Sportowego w Nowym Wiśniczu zorganizowano w tamtejszej hali sportowej II Halowy Turniej Piłki Nożnej Juniorów Młodszych. W zawodach, które odbyły się 17 stycznia, wystartowało 8 zespołów. Obecni byli piłkarze reprezentujący BKS Bochnię, Cracovię, Skawę Wadowice, Szre-

niawę Nowy Wiśnicz (grupa I) oraz Garbarnię Kraków, Glinik Gorlice, Okocimski Brzesko i Wieczystą Kraków (grupa II).

Po rozgrywkach grupowych zawodnicy walczyli o konkretne miejsca w turnieju. VII miejsce wywalczyła Skawa Wadowice, która pokonała zespół z Brzeska (7:3), a piąte miejsce przypadło drużynie gospodarzy, którzy zwycięsko wyszli z potyczki z Wieczystą Kraków (8:7). W meczu o III miejsce w turnieju Garbarnia musiała uznać wyższość Cracovi (2:1), natomiast w finale BKS Bochnia uległ Glinikowi Gorlice (5:3). Tym samym drużyna z Gorlic po raz kolejny wygrała wiśnicki turniej.

Uczestnicy zawodów mieli zapewniony obiad, napoje oraz liczne nagrody i puchary, które ufundowali sponsorzy rozgrywek: KRIS Krzysztof Kołodziejczyk, Komis Samochodowy AUTO-CENTRUM, firma KOMINIUS oraz Urząd Miasta i Gminy Nowy Wiśnicz.

Leszek Jakimowski



Szkolenia na wsi

W Gimnazjum w Mikuszowicach, dzięki współpracy z Agencją Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa, odbywają się szkolenia dla mieszkańców wsi. Agencja w ramach edukacji mieszkańców obszarów wiejskich może przekazać szkołom zainteresowanym akcją maksymalnie 15 000 zł na sprzęt niezbędny do zorganizowania kursów dla mieszkańców wsi. Urząd Gminy w Drwinii natomiast zobowiązał się pokryć koszty obsługi szkoleń.

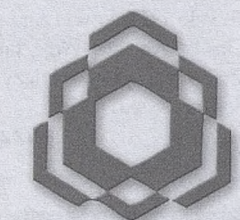
Obecnie w Gimnazjum jest prowadzone szkolenie dotyczące podstaw obsługi komputera, które cieszy się olbrzymim zainteresowaniem wśród mieszkańców okolicznych wiosek. Zainteresowanie jest tak duże, że Gimnazjum nie jest w stanie przeszkolić wszystkich zainteresowanych, choć i tak Dyrektor Gimnazjum Ryszarda Śliwa zwiększyła planowaną liczbę uczestników kursu. Na kurs uczęszczają zarówno ludzie młodzi, jak i starsi, którzy są zainteresowani nowoczesnymi technikami informacyjnymi.

Drugi kurs dotyczący zasad prowadzenia rachunkowości rolnej, w ramach którego poruszana będzie m.in. tematyka dopłat obszarowych, odbędzie się w marcu 2004 r. Na ten ostatni są jeszcze wolne miejsca. Oba szkolenia są bezpłatne.

Podczas takich akcji korzystają niemal wszyscy. Szkoła zyskuje sprzęt, z którego po kursie będą mogli korzystać uczniowie, Urząd Gminy aktywizuje w ten sposób mieszkańców z terenu gminy, a uczestnicy szkoleń podnoszą swoje kwalifikacje.

(H)

R E K L A M A



SKOK

**gotówka
w zasięgu ręki!**

**Spółdzielcza Kasa
Oszczędnościowo-Kredytowa
im. Królowej Jadwigi w Krakowie**

Rok założenia 1995 r.

**Zapraszamy
do skorzystania
z atrakcyjnych
pożyczek i lokat**

Centrala: Kraków, Al. Jana Pawła II 196, tel. (012) 680 29 50, 680 29 51

SKOK prowadzi obsługę w oddziale:

**Bochnia, ul. Gejzy Bukowskiego 6 (obok Urzędu Poczтового)
tel. (014) 612 25 74**

KĄCIK SMAKOSZA



Zima trzyma. Nareszcie! Kiedy po śniegowych szaleństwach wracamy do domu – chciałoby się spróbować czegoś pysznego, ciepłego. Wyobraźmy sobie, że w piekarniku czeka na nas...

NALEŚNIKOWA ZAPIEKANKA
Ciasto: 0,25 kg (1 1/2 szklanki) mąki,
2 jaja,

1 szklanka mleka,

1 szklanka wody, sól,

0,02 kg słoniny

Nadzienienie: 0,40 kg kielbasy,

0,15 kg pieczarek,

3 łyżki śmietany lub mleka,

1 łyżka masła lub margaryny,

0,05 kg sera żółtego,

2 łyżki ketchupu, sól, pieprz,

2 łyżki margaryny do smażenia

Odmierzyć mleko, dodać jaja i przesianą mąkę. Rozbić starannie, aby nie było grudek. Następnie dodać

wodę, sól i dobrze wymieszać. Słoniną wysmarować rozgrzaną patelnię. Małą łyżką wazową nabierać ciasto, nalewać na patelnię, jednocześnie nią poruszając, aż dno będzie równomiernie pokryte. Smażyć na silnym ogniu z dwóch stron.

Pieczarki oczyścić, umyć, pokrajać drobno, usmażyć. Kielbasę zemleć, rozetrzeć ze śmietaną, dodać pieczarki, wymieszać, przyprawić do smaku, smarować naleśniki, składać w zamknięte ruloniki, ułożyć w wysmarowanym tłuszczem i posypanym bułką tartą rondlu lub żaroodpornym naczyniu, skropić ketchupem, posypać tartym serem, wstawić do piekarnika, zapiec. Podać gorące z ziemniakami i surówką.

Przy zimowych przeziębieniach dobrze nie żałować czosnku i cebuli. Najlepiej podać je z czymś tak pysznym, jak...

FASOLA

Z BOCZKIEM WĘDZONYM

0,40 kg fasoli,

0,06 kg słoniny,

1 cebula, 1 łyżka mąki,

1 mała puszka koncentratu pomidorowego,

sól, papryka do smaku,

0,20 kg boczku wędzonego lub kielbasy

Fasolę ugotować jak fasolę „Jaś”. Do gotującej się fasoli dodać pokrajany w kostkę boczki lub kielbasę. Słoninę oskrobać, pokrajać w kostkę, stopić nie rumieniąc. Skwarki włożyć do fasoli, a na pozostałym tłuszczu podsmażyć pokrajaną w kostkę cebulę, dodać mąkę, mieszając zrumienić na jasnożółty kolor. Rozprowadzić zasmażkę zimnym wywarem z fasoli, dodać koncentrat pomidorowy, połączyć z fasolą, zagotować mieszając, przyprawić do smaku. Podawać z ziemniakami i zieloną sałatą. Zamiast boczku można użyć wieprzowinę lub baraninę i przyprawić solą, czosnkiem i majerankiem.

Smacznego!

Repertuar Kina REGIS

1 – 5 luty

FILMOSTRADA

1.02 (Niedziela)

15.00, OTWARTE SERCA

17.00, MIASTO BOGA

19.15, SPISKOWCY ROZKOSZY

21.00, SYN PANNY MŁODEJ

2.02 (Poniedziałek)

16.00, WITAMY W NASZEJ DZIELNICY

18.15, MIASTO BOGA

20.30, OTIK

3.02 (Wtorek)

16.00, OTWARTE SERCA

18.00, SYN PANNY MŁODEJ

20.15, WITAMY W NASZEJ DZIELNICY

4.02 (Środa)

16.00, OTIK

18.15, MIASTO BOGA

20.30, SPISKOWCY ROZKOSZY

5.02 (Czwartek)

16.00, ABOUNA

18.00, OTWARTE SERCA

20.00, MIASTO BOGA

Bilety na seans – tylko 10 złotych!

6 – 12 luty, godz. 15.30 i 19.15

WŁADCA PIERŚCIENI. POWRÓT KRÓLA, reż. Peter Jackson, USA, 210 min., od 15 lat

Wyk. Viggo Mortensen, Elijah Wood, Ian McKellen, Orlando Bloom

13 – 18 luty, godz. 18.00 i 20.00

POD SŁONCEM TOSCANII, reż. Audrey Wells, USA – Włochy, 113 min., od 15 lat

14 luty (Walentynki), godz. 22.00
SEANS Z NIESPODZIANKĄ

20 – 22 i 24 – 25 luty, godz. 18.00

23 luty, godz. 17.00

ZAKRĘCONY PIĄTEK, reż. Mark Waters, USA, 93 min., od 15 lat
Wyk. Jamie Lee Curtis, Lindsay Lohan, Mark Harmon

20 – 22 i 24 – 25 luty, godz. 20.00

WARSZAWA, reż. Dariusz Gajewski, Pol., 104 min., od 15 lat
Wyk. Agnieszka Grochowska, Dominika Ostalowska, Łukasz Garlicki,

27 luty – 3 marzec, godz. 16.00

SINDBAD: LEGENDA SIEDMIU MÓRZ, reż. Patrick Gilmore, Tim Johnson, USA, 85 min., b/o
Film animowany
Promocyjna cena biletu – 8 zł!

27 luty – 3 marzec godz. 17.30 i 20.00

NIEPOKONANY SEABISCUIT, reż. Gary Ross, USA, 141 min., od 15 lat
Wyk. Jeff Bridges, Tobey Maguire, Elizabeth Banks



Dwóch dziewięćdziesięciolatków spotyka się, rozmawiają o seksie i jeden z nich pyta drugiego:

– Panie, a jak tam u pana z seksem?

– Oooo, ja już od pięciu lat nic, a u pana?

– Oooo, ja odpukać dopiero od trzech!

Trzy wiewiórki spotykają się i rozłupują orzeszki. Pierwsza rozłupuje, patrzy, a w środku diament. Więc ta druga rzuciła się na swojego, rozłupała, patrzy, a tam w środku szafir. Trzecia natychmiast rzuciła się do swojego orzeszka, rozłupuje, a w środku złoto. Popatrzyły na siebie i pierwsza mówi:

– Kurcze, jak tak dalej pójdzie, to zdechniemy z głodu!

Tata pyta czteroletniego Jasia: – Jasiu, dlaczego jesteś taki smutny? Stało się coś?

– Jak zwykle.

– Co?

– Pokłóciłem się z Twoją żoną – odpowiada Jaś.

Samolot Polskich Linii Lotniczych przed lądowaniem w Bagkoku, z głośników rozlega głos:

– Dzień dobry państwu, za chwilę wylądujemy w Bangkoku, temperatura na zewnątrz 38 stopni, wilgotność 98 procent, ostrzegam wszystkich, panów zwłaszcza, że 80% Tajek ma AIDS, a 20% gruźlicę.

W samolocie leciał pewien dziadziś erotoman, ale głuchy. Zwraca się więc do wnuka:

– Co, co oni tam mówią!?

– Mówią dziadku, żeby dziadek podrywał tylko te, które kaszlą...

**Ogłoszenia drobne
w „Ziemi Bocheńskiej”
drukujemy bezpłatnie!**

za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada.

Ogłoszenia drobne

Nieruchomości

* Kupię dom w okolicy Bochni. Może być do remontu. Tel. 0502 205 916.

* Do wynajęcia mieszkanie 28 m kw. (I piętro) w centrum Bochni. Tel. 0 606 824 657.

* Okolice Bochni, dom ok. 300 m kw., do zamieszkania lub pod działalność gospodarczą, sprzedam. 0606/ 12 67 69.

* Magazyn z obsługą lub bez, Bochnia, 1227 m², cena 9zł/m², biura, cena 16 zł/m², 0600/ 05 98 67.

* Sprzedam działkę budowlaną w Gdowie, 0600/ 791 787.

* Bochnia mieszkanie 58 m², nowe, komfortowe wynajmę, 0604/ 14 86 33.

* Bochnia ul. Brzeźnicka, funkcja mieszkalno-usługowa, „Posesja”, 014/ 611 60 19, 0600/ 38 64 54.

* Bochnia - domy: Krzeczów, Baczów, 014/ 611 60 19.

* Hala produkcyjna, okolice Bochni, 014/ 611 60 19, 0600/ 38 64 54.

* Bochnia - ładne, II p. 33m² i 40m², „Posesja-Bochnia”, 014/ 611 60 19, 0600/ 38 64 54.

* Lokale 9m² i 30m² w Bochni do wynajęcia na biura, magazyn, gabinet lub usługi, 014/ 611 70 95, 0607/ 955 056.

* Brzesko, dobrze prosperujący sklep branży tekstylnej odstąpię, 0503/ 99 59 69.

* Bochnia, centrum, mieszkanie 2-pokojowe, samodzielne wynajmę, 014/ 612 57 49 wieczorem.

* Bochnia, kupię działkę pod pawilon handlowy, 0602/ 753 280.

* Okolice Bochni atrakcyjny dom do zamieszkania lub pod działalność gospodarczą, sprzedam, 0606/ 12 67 69.

* Bochnia, działka 25a uzbrojona, 014/ 61 103 82.

Zwierzęta

* Owczarki niemieckie z rodowodem. Tel. (14) 612 57 69, 606 136 446.

* Sprzedaż bażantów łownych, odchów 2003, 014/ 68 56 167.

Motoryzacja

* Złomowanie, zaświadczenia, gotówka, transport gratis, skup samochodów uszkodzonych. 0603/ 775 813.

* ZŁOMOWANIE, SKUP powypadkowych, gotówka za każdy pojazd, zapewniamy transport. 014/ 611 97 10.

* Renault Clio II 1.4 RT, 2000 r., 65 tys. przebiegu, bogate wyposażenie, okazjnie, 014/ 68 61474 wieczorem.

* Toyota Corolla 1998 r., 120 tys. przebieg, I właściciel, stan bardzo dobry, sprzedam, 0602/ 198 326.

Praca

* Bochnia, firma zatrudni osoby na cały etat, 0600/ 852 958, 014/ 611 69 15.

* Bochnia, firma zatrudni kierowcę z samochodem na gaz, 0696/ 593 586, 014/ 611 69 15.

* Przyjmę pracę chałupniczą lub czekam na pomysły (dysponuję gotówką), tel. 505/ 154 007.

Nauka

* Język angielski - korepetycje, tłumaczenia, tanio i solidnie. Tel. 0692 718 248.

* Obsługa komputera, wszystkie programy, tanio. 0692 718 348.

Usługi

* Wykańczanie wnętrz, flizowanie, układanie i cyklinowanie parkietów; montaż paneli podłogowych, gładź, malowanie. Tel. 0 607 24 60 40, (014) 612 85 37.

* Malowanie, flizowanie, gładź, 0605/ 551 205.

* Bochnia księgowa, młoda KPiR, VAT, ryczałt i ZUS z doświadczeniem, 0692/ 381 962.

* Firma handlowa poszukuje kierownika hurtowni na terenie Bochni. 0601/ 505 788.

* Administrowanie i zarządzanie nieruchomości – wspólnoty mieszkaniowe, 0607/ 336 645, 0600/ 277 228, 0502/ 023 646.

* Przepisywanie tekstów na komputerze. Tel. 0692 718 348.

* Biuro rachunkowe poprowadzi: pełną księgowość, księgi przychodów i rozchodów, ryczałt, ewidencje VAT, rozliczenia z ZUS i US, kadry, place. Bochnia, 615 30 30 lub 0607 526 528.

Inne

* Sprzedam białą suknię ślubną (spódnica+gorset+bolero), rozm. 36/38. Tel. (014) 612 57 69; 0 694 577 611.

* Zespół weselny „Kryzys” 5-osobowy, szeroki repertuar, profesjonalnie i solidnie. 0600/ 116 932.

* Transport Ducato. 0608/ 381 958.

* ONE MAN BAND, 0604/ 362 410.

* Agregat prądowłóczy 16 KW, z silnikiem DIESEL „ANDORIA” 2-cylindrowy, 3-fazowy, cena 8500 zł, 014/ 68 561 67.

BIURO OGŁOSZEŃ

Przyjmujemy ogłoszenia do wszystkich gazet lokalnych i większości krajowych.

gazeta

Gazeta Krakowska

DZIENNIK POLSKI

AUTOBIT

wprost

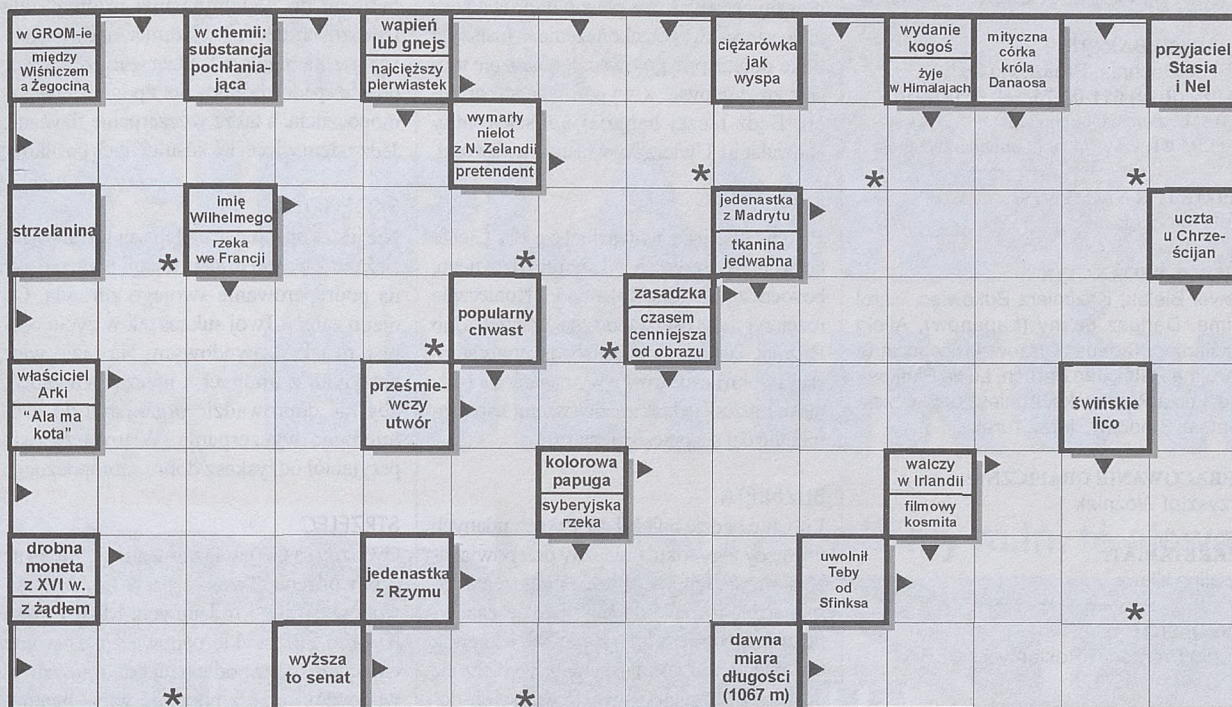
RZECZPOSPOLITA

PONADTO: KSERO, PIECZĄTKI, WIZYTÓWKI, SZYLDY, REKLAMY, POLIGRAFIA

AKCES
Studio
Promocji i Reklamy

32-700 Bochnia ul. Kazimierza Wielkiego 37 (obok Dziennika Polskiego)
tel./fax: 611 51 51, 611 51 55, e-mail: akces@kompit.com.pl

KRZYŻÓWKA PANORAMICZNA



Litery z oznaczonych pól czytane kolejno utworzą rozwiązanie. Odpowiedzi prosimy wpisać do tabelki, kupon nakleić na kartkę pocztową i przesłać lub przynieść do redakcji w terminie do **16 lutego 2004 r.** Na zwycięzców czekają dwa atrakcyjne zestawy nagród ufundowane przez naszą redakcję i Telewizję Polską SA. Rozwiązanie z nr. 1/2004: "DOBREGO NOWEGO ROKU". Nagrody wylosowali: **1. Helena Rzymek, Bochnia, ul. Kolejowa 13; 2. Ewa Nowak, Moszczenica 60.** Gratulujemy! Nagrody do odebrania w redakcji.

KUPON 2/2004

Hasło końcowe:

--	--	--

--	--	--	--	--



R E K L A M A

Pocztex
Kurier pocztowy

URZĘDY POCZTOWE PRZYJMUJĄCE PRZESYŁKI POCZTEX NA TERENIE POWIATU BOCHEŃSKIEGO

UP Bochnia 1
UP Bochnia 1 oddział. "Millenium"
UP Bochnia 3
UP Nowy Wiśnicz
UP Żegocina k/Bochni

KURIER POCZTOWY

- bezpłatny odbiór przesyłek od klientów,
- zamawianie usługi poprzez:
telefon: 0 804 104 104,
fax: 621-92-10, 629-33-80,
e-mail: pocztex@poczta-polska.tarnow.pl,
- doręczanie przesyłek do klientów

Tvoja przesyłka w dobrych rękach!

infolinia i zamówienia: 0 804 104 104*

R E K L A M A

ZASILEK POGRZEBOWY od 1.12.2003 do 29.02.2004 **ZUS** wynosi: **4320,04 zł**

ZAKŁAD POGRZEBOWY DARCO

32-700 Bochnia, al. Gdąk 1
tel.: 61 231 71, 61 260 77,
0-503065814, 0-602732325

KOMPLEKSOWA ORGANIZACJA POGRZEBÓW na terenie Bochni i poza miastem
Największy wybór trumien w mieście, jedyne w mieście oryginalne karawany konduktu i przewozy do chłodni komputerowy wydruk nekrologów fachowa i kulturalna obsługa wieńce i wiązanki oraz tablice nagrobkowe

PRZYKŁADOWY KOSZT POGRZEBU na cmentarzach w Bochni

firma "DARCO"	RÓŻNICA W KOSZTACH POGRZEBU SIĘGA TYSIĄCĄ ŻŁ., a czasem nawet więcej!	firma "C"
750 zł	trumna /modele porównywalne jakościowo/	1250 zł
600 zł	organizacja i obsługa pogrzebu /ten sam zakres usług/	1100 zł
610 zł	opłaty cmentarne w BZUK /ten sam zakres usług n.p.: przy pochówku do grobowca/	610 zł
1960 zł	RAZEM	2960 zł

ta kwota w firmie DARCO może być niższa o kilkadziesiąt zł

INFORMUJEMY:
że na terenie bocheńskiego szpitala rodziny osób zmarłych bywały kierowane do firmy "C" z fałszywą informacją, że koszt pogrzebu jest tam najniższy. Informacja ta ma zapobiec podobnym praktykom w przyszłości.



ADRES REDAKCJI:

32-700 Bochnia, Proszówki 361,
tel./fax (0-14) 611-00-71, tel. 611-08-10
E-MAIL: ziemia@bochnia.pl
INTERNET: www.igloonet.bochnia.pl/ziemia

REDAKTOR NACZELNY:

Piotr Skoczek

ZESPÓŁ REDAKCYJNY:

Paweł Bielak, Kazimierz Bukowiec, Karol Klima, Dariusz Łacny (Łapanów), Alicja Maślaniec, Tadeusz Olszewski (Żegocina), Karolina Palej, Jan Paruch, Łucja Piątkowska, Luiza Romańska, Agnieszka Skoczek, Tomasz Stodolny, Jerzy Turek.

OPRACOWANIE GRAFICZNE:

Krzysztof Woźniak

SEKRETARIAT:

Ewelina Klima

WSPÓŁPRACA:

Studio Promocji i Reklamy AKCES
tel. (0601) 440-075

WYDAWCA:

Prowincjonalna
Oficina
Wydawnicza

32-700 Bochnia, Proszówki 361
tel./fax: (0-14) 611-00-71, tel. 611-08-10

DRUK:

ZADRUK Sp. z o.o.
tel./fax (033) 873-71-59

SPONSORZY GAZETY:

Cold, Krakowski Bank Spółdzielczy Oddz. Bochnia, Sanit, Podwyszyński, Archidom, Metalspaw, Biuro Tłumaczeń, Skład Materiałów Budowlanych „Marka”, Mazbud, Jerzy Pyciak, Leonard, Hanpol, Darco, Plastbud, Auto-Center, MatBud, Zakład Usług Medycznych, Instal-Bud, OSM Bochnia, MMP, Auto-Serwis - Jan Trojak, Igloonet, SCM Remedium, Supermarket Lux, Hurtownia Elektryczna „Makro”, Maksyma, Domek, Granpol, Instal-Bud Nowak.

Redakcja nie zwraca materiałów nie zamówionych i zastrzega sobie prawo skracania tekstów. Za treść ogłoszeń i reklam nie odpowiadamy.

Projekty graficzne reklam są wyłączną własnością redakcji, dlatego mogą być wykorzystane tylko za jej zgodą.

Numer zamknięto: 26 stycznia 2004 r.

BARAN

Miesiąc rozpocznesz w dobrym nastroju. Nic Ci nie przeszkodzi w realizacji zaplanowanych zadań. Na pewno doprowadzisz je do szczęśliwego zakończenia. Musisz się tylko dobrze przygotować. Koniecznie musisz zrezygnować z wygórowanych ambicji. Bądź raczej bardziej konsekwentny w działaniu. Uwierz we własne możliwości.

BYK

W tym miesiącu najważniejsze dla Ciebie będą sprawy sercowe. Nic w tym dziwnego, bowiem za parę dni Walentynki. Koniecznie rozejrzyj się za osobą spod znaku Strzelca lub Bliźniąt. Tylko one bowiem będą mogły sprostać Twoim uczuciowym wymaganiom. Bliźniaka możesz jednak zrazić swoimi kapryśkami. Nie daj się przebieganiom.

BLIŹNIĘTA

Luty nie będzie należał do Twoich udanych miesięcy tego roku. Gwiazdy przepowiadają niestety chłodny okres. Pogorszenie samopoczucia spowodowane będzie zapewne przebiegiem lub grypą. Nie lekceważ tego stanu, ale jak najszybciej wybierz się do lekarza. Bagatelizowanie drobnych dolegliwości może doprowadzić do poważnych komplikacji zdrowotnych. Bliska sercu osoba chętnie się Tobą zaopiekuje.

RAK

W Twoim przypadku Raczkowi zapowiada się emocjonalną huśtawkę. Mogą też wystąpić trudności w porozumieniu się z rodziną i współpracownikami. Merkury czuwa jednak nad Tobą i nie dopuści do zbyt poważnych konfliktów. Dlatego takt i dyplomacja w każdym Twoim działaniu będą niezbędne.

LEW

W odróżnieniu od Raka masz bardzo dobry biorytm na najbliższe dni. Staraj się więc jak najlepiej wykorzystać dobre samopoczucie i sprzyjającą Ci kosmiczną aurę. Słońce jest w Twoim znaku i mocno przygrzewa. Czuwa też nad powodzeniem spraw zawodowych. Teraz wszelkie zmiany dotyczące pracy będą dla Ciebie korzystne.

PANNA

Pierwszy tydzień spędzisz w dobrym nastroju. Mimo to powinnaś więcej uwagi poświęcić swojemu zdrowiu. Zadbaj o nie, aby Cię nie zawiodło. Przed Tobą wiele ciekawych zdarzeń i życiowych niespodzianek, ale to już koło 20-tego. Niektóre z nich okażą się zaskakujące i trudniejsze niż się spodziewasz. Ktoś będzie pytał o Ciebie, może to Twoja Walentynka.

WAGA

W lutym będziesz miał okazję, aby wybić się w każdej dziedzinie życia. To najlepszy moment do podejmowania trudnych ale i słuszných decyzji. Nadmiar obowiązków i spraw, nieregularne jedzenie może spowodować spadek odporności i pogorszenie samopoczucia, a także wyczerpanie fizyczne. Jedz zatem więcej lekkostrawnych posiłków.

SKORPION

Nie jesteś obecnie w najlepszej formie. Musisz teraz więcej czasu i uwagi przeznaczyć na podreperowanie swojego zdrowia. Od niego zależy Twój sukces tak w życiu osobistym jak i zawodowym. Na razie więc zrezygnuj z trudnych i męczących zadań, aby nie doprowadzić organizmu do nadmiernego wyczerpania. W towarzystwie przyjaciół odzyskasz dobre samopoczucie.

STRZELEC

Gwiazdy są Ci przyjazne. Zadbają zapewne o powodzenie Twoich spraw zarówno zawodowych jak i rodzinnych. Musisz tylko bardziej niż zwykle panować nad swoimi emocjami, gdyż pod ich niekontrolowanym wpływem możesz popełnić wiele błędów. Zadbaj o harmonijną atmosferę tak w domu jak i w pracy, a będzie dobrze. Rób jak podpowiada Ci serce.

KOZIOROŻEC

Nie bierz na siebie zbyt wielu obowiązków. Kosmiczna aura nie jest dla Ciebie zbyt przyjazna. Nie możesz liczyć na żadne szczęśliwe zbiegi okoliczności. Uważaj więc, abyś nie wyczerpał zbyt szybko swojej energii na błahostki. Nie zmuszaj się też do robienia czegoś, co z góry skazane jest na niepowodzenia.

WODNIK

Kolejny miesiąc roku rozpocznesz pełen energii i chęci do działania. Sprawy partnerskie jak i zawodowe nie sprawią Ci większych kłopotów. Poradzisz sobie z każdym wyzwaniem. Pojawiają się ciekawe propozycje dotyczące pracy. Poważnie nad nimi się zastanów. Niektóre z nich mogą poprawić w przyszłości Twoją sytuację finansową. Czas sprzyja wszelkim zmianom.

RYBY

Nie uzależniaj się za bardzo od wpływów gwiazd. Kuj żelazo póki gorące i wykorzystaj każdą okazję prowadzącą do sukcesu. W razie wątpliwości nie bój się pytać mądrzejszych. To bardzo odpowiedni moment do rozmów z ukochaną osobą na temat wspólnej przyszłości. Szczęście Cię nie opuści. Jak najwięcej przebywaj na świeżym powietrzu.

GRAN-POL s.c.

32-700 Bochnia, ul. Brzeska 36
(obok salonu Daewoo)

tel./fax (014) 611 33 44



OCIEPLANIE BUDYNKÓW



W Bochni wykonaliśmy m.in. te elewacje



WYSOKA JAKOŚĆ – NISKIE CENY
DUŻA GAMA KOLORÓW

farby elewacyjne,
tynki akrylowe, cokołowe

Współpracujemy
z najlepszymi
firmami wykonawczymi

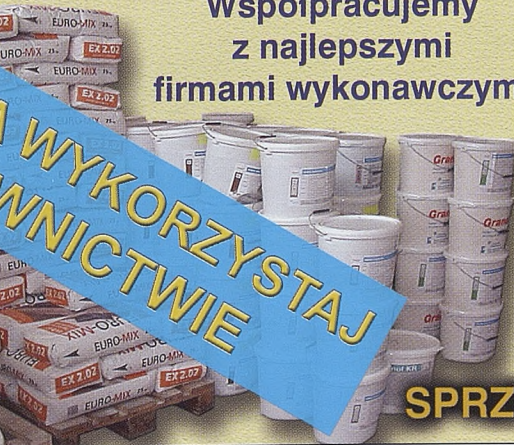


akcesoria:
siatka, kołki,
listwy, narożniki

SPRZEDAŻ RATALNA

DO KOŃCA KWIETNIA WYKORZYSTAJ
7% VAT W BUDOWNICTWIE

Granizza



HURTOWNIE INSTALACJI SANITARNYCH I MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH

U
P
U
S
T
Y
R
A
T
Y



Bochnia, ul. Proszowska 1
tel. 611 33 66

Bochnia, ul. Partyzantów 23
tel. 611 30 45

Bochnia, ul. Trudna 41
tel. 612 58 25 (instalacje sanitarne)



USŁUGI: montaż instalacji
wod-kan-gaz-co

PRODUKCJA: odzieży roboczej

Kostka brukowa firmy:



Do wynajęcia

obiekt handlowo-usługowy o powierzchni:
75 m², 503 m² i 340 m²



Budynek usytuowany
jest obok nowo wybudowanej
stacji benzynowej w Bochni
(1,5 km do centrum),
przy drodze krajowej
Limanowa – Zielona



Informacje:

tel. 0 608 469 004



OKRĘGOWA SPÓŁDZIELNIA MLECZARSKA
32-700 BOCHNIA, UL. WYGODA 147
tel. (014) 611 30 23 (centrala), 611 32 44 (handel)

**Zapraszamy
do naszego
samoobsługowego
sklepu firmowego
w Bochni
przy ulicy Solnej**



AUTO CENTER

Autoryzowany Dealer Opła
Kraków, ul. Wodna 2

tel. (012) 425-59-96 425-54-36, 658-94-10, fax (012) 265-78-12 www.opel.com.pl e-mail: autocenter.krakow.pl@net.opel.com

Oferujemy:

- ♦ sprzedaż nowych i używanych samochodów
- ♦ obsługę serwisową
- ♦ sprzedaż części i akcesoriów
- ♦ usługi blacharni – lakierni
- ♦ przeglądy rejestracyjne
- ♦ wypożyczalnia samochodów
- ♦ pakiety ubezpieczeniowe na 5 lat



CORSA COMBO-TOUR ASTRA AGILA VECTRA ZAFIRA OMEGA MERIVA

Zapraszamy na jazdę próbną najnowszym Oplem Merivą!

POLSKIE SKŁADY BUDOWLANE

ZIMOWA PROMOCJA!
MOŻLIWOŚĆ NEGOCJACJI CEN**NAJWIĘKSZY
WYBÓR
DRZWI W REGIONIE!****Uwaga:**

Przed podjęciem decyzji o zakupie prosimy się upewnić, czy dany materiał znajduje się w wybranym przez Państwa składzie F.H. Marka. Oferta ważna do wyczerpania zapasów. Zastrzegamy sobie prawo zmiany cen produktów podczas trwania promocji. Informujemy, że zdjęcia niektórych artykułów nie zawsze są odzwierciedleniem rzeczywistości.

Buduj ze starym VAT-em

"Uwaga: w 2004 roku wzrasta podatek VAT na materiały budowlane - skorzystaj z niższych cen"

Do Państwa dyspozycji są również nasi przedstawiciele handlowi, którzy na miejscu doradzą w zakresie technik i materiałów budowlanych:

- A** "Region A" - Remigiusz Buczak tel. 0600 / 442 861
- B** "Region B" - Remigiusz Buczak tel. 0600 / 442 861
- C** "Region C" - Piotr Potempa tel. 0602 / 756 213
- D** "Region D" - Piotr Potempa tel. 0602 / 756 213
- E** "Region E" - Jacek Galus tel. 0608 / 072 010

Zapraszamy do naszych składów budowlanych

LIPNICA MUROWANA, tel. 014/685 23 01

KRAKÓW, ul. Skotnicka, tel. 012/268 70 20

NOWY WIŚNICZ, Rynek 28, tel. 014/685 55 10

BOCHNIA, ul. Partyzantów 27, tel. 014/611 30 09

NOWY WIŚNICZ, ul. Sienkiewicza 1, tel. 014/612 84 05

**Pamiętaj - Marka jest blisko**